99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 1

FR GUIDE D'UTILISATION
DA BRUGERVEJLEDNING
DE BETRIEBSANLEITUNG
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
IT MANUALE D'USO
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO
SV ANVÄNDARMANUAL

Brandt

Hotte décor
Emhætte med dekorativt panel
Dekor-Dunstabzugshaube
Απορροφητήρας υψηλής αισθητικής
Decorative Hood
Campana extractora decorativa
Cappa arredamento
Designafzuigkap
Exaustor decorativo
Dekorkupa



Brandt

Chère Cliente, Cher Client,

*Vous venez d'acquérir une hotte **BRANDT** et nous vous en remercions.*

Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, tables de cuisson, de cuisinières, de lave-vaisselle, de lave-linge, de sèche-linge, de réfrigérateurs et congélateurs que vous pourrez coordonner à votre nouvelle hotte **BRANDT**.*

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

*Et connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

BRANDT

www.brandt.com

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

Important :
Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 3

SOMMAIRE

FR

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 4

Important

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• *CONSIGNES DE SÉCURITÉ*

– Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.

– Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.

– A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

– Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

– Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

– Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.

– Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.

– Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.

– Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).

– Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

– Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

– Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

– N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

– Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

– Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

Attention

Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.
Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisants du gaz ou un autre combustible.

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

• *RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT*

– Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

– Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

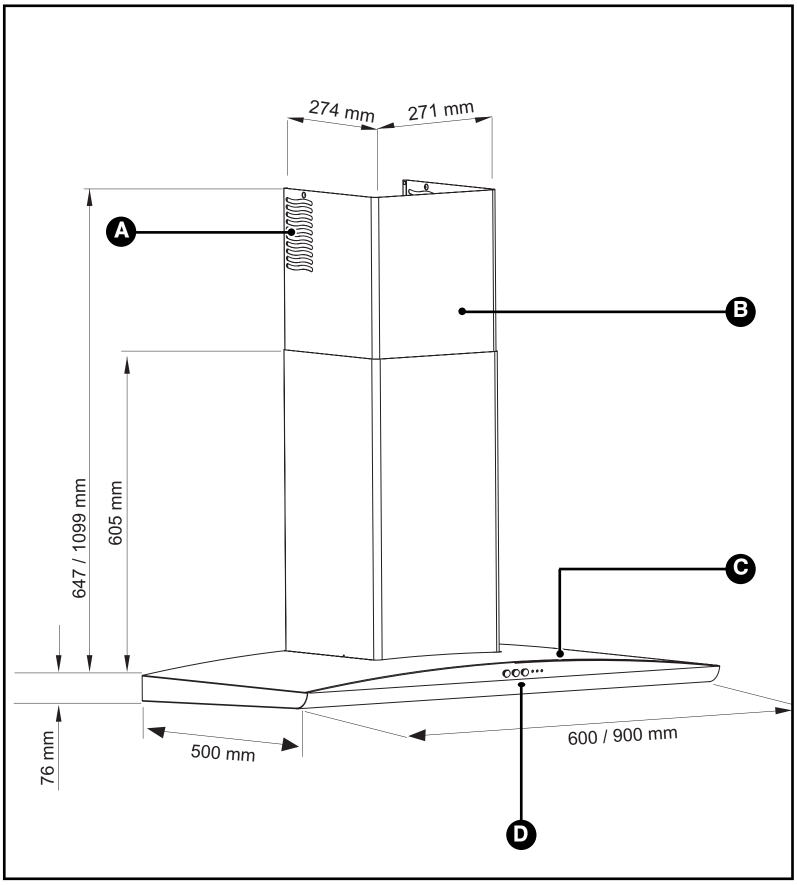
– Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Attention
L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.

Attention
Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

• *DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL*



- **A** Ouïes
- **B** Cheminée
- **C** Enveloppe
- **D** Commandes

- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée.
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 70cm d'un plan de cuisson électrique, gaz ou mixte.

• *UTILISATION EN VERSION EVACUATION*

<u>Vous possédez une sortie vers l'extérieur</u>

(fig. 1)

Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédaire d'une gaine d'évacuation (minimum Ø 125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passez obligatoirement en mode recyclage.**

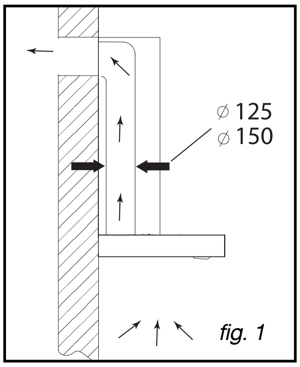


fig. 1

• *UTILISATION EN VERSION RECYCLAGE*

<u>Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur</u>

(fig. 2)

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.
Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif qui retiendra les odeurs.
(voir Chapitre 4: Changement du filtre charbon)

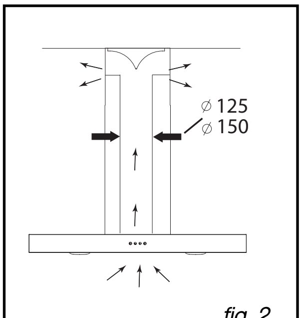


fig. 2

• RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.
Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.
Vérifiez que:
- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

Attention
Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm2 (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.

Attention
Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.

Attention
Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

• MONTAGE DE LA HOTTE

Attention

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

– Tracez un trait horizontal à 70 cm minimum du plan de cuisson (A/fig.1).
– Tracez un trait vertical (B/fig.1) sur le mur, centré par rapport au plan de cuisson et allant du plafond jusqu'en limite du trait horizontal précédent (A).
– Découpez le gabarit de perçage suivant les pointillés indiqués pour obtenir 2 parties,C1 et C2 (fig.1).
– Placez le gabarit C2 (fig. 1) sur le mur en supperposant le trait représentant l'axe de la hotte sur le trait vertical B (fig.1) tracé précédemment .
– Placez le gabarit C1 (fig. 1) contre le mur et en butée contre le plafond.
– Percez les 6 trous. Enfoncez les 6 chevilles.
– Vissez les deux vis du haut de la hotte (D/fig.1) en les laissant dépasser de 5 mm.

– Accrochez la hotte aspirante aux deux vis (D/fig. 2).

– Retirez les filtres cassettes (F/fig. 3).
– Vissez les deux vis du bas (E/fig. 3).

Conseil

Avant serrage complet des 4 vis D et E, ajustez le niveau de la hotte.

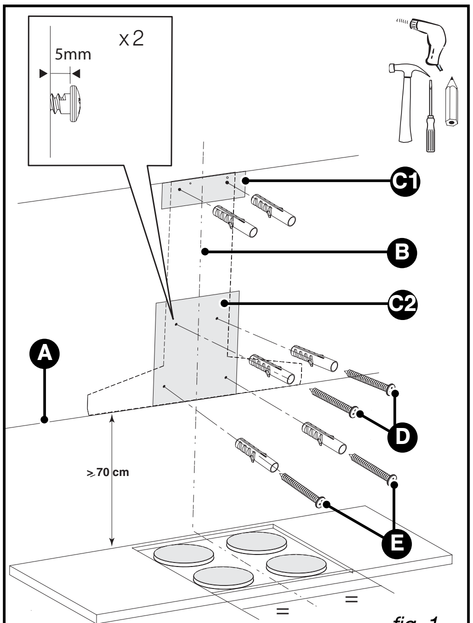


fig. 1

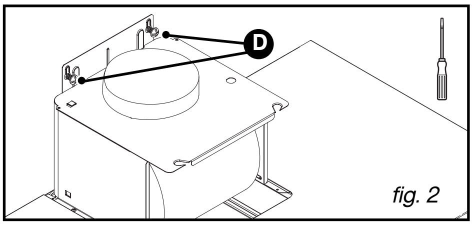


fig. 2

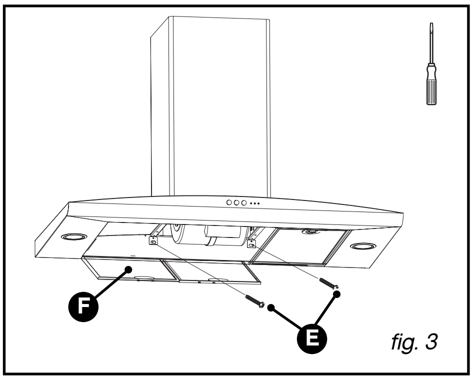


fig. 3

• MONTAGE DE LA CHEMINEE

• Evacuation extérieure

– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le support de cheminée métallique avec les deux vis (fig. 1).

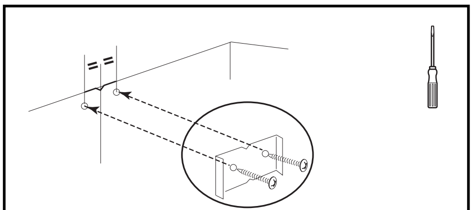


fig. 1

– Montez le clapet anti-retour sur la sortie du moteur (fig. 2). Ce clapet anti-retour permet d'obstruer l'entrée d'air venant de l'extérieur.

– Dans le cas d'une gaine diamètre 125 mm, utilisez l'adaptateur fourni (fig. 3).
Si votre gaine extérieure est inférieure à 125 mm, il est obligatoire de raccorder votre hotte en mode recyclage.

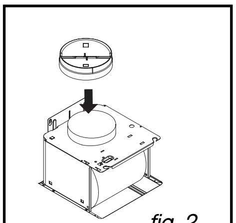


fig. 2

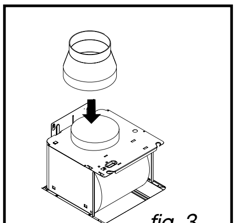


fig. 3

– Emboîtez l'extrémité de la gaine sur la sortie moteur (fig.4)

– Préparez votre cheminée télescopique en prenant soin de dissimuler les ouïes (fig. 4).
Emboîter les cheminées l'une dans l'autre au maximum.

– Fixez la partie supérieure de la cheminée (B / fig.4) sur le support cheminée métallique (A / fig.4) avec les deux vis (G / fig.4).

– Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

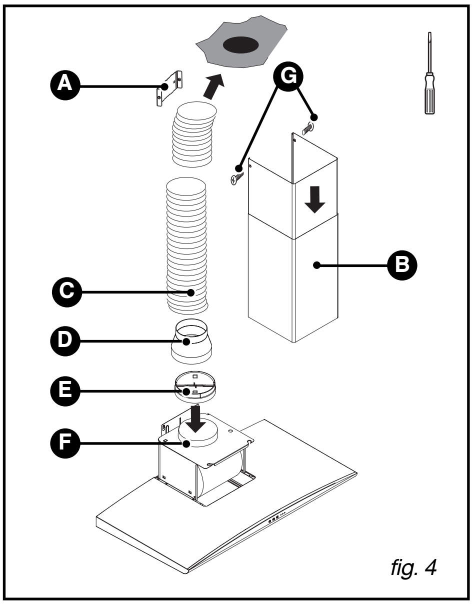


fig. 4

A Support de cheminée

B Cheminée télescopique

C Gaine

D Adaptateur

E Clapet anti-retour

F Sortie moteur

G Vis de maintien de la cheminée

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 11

• *Recyclage*

– Retirez le clapet anti-retour (fig. 1).

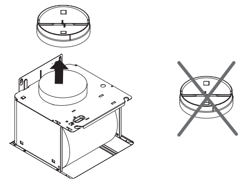
– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le déflecteur plastique de fumée avec les deux vis (fig. 2). Prendre soin de centrer le déflecteur par rapport au trait vertical tracé sur le mur (fig. 2).

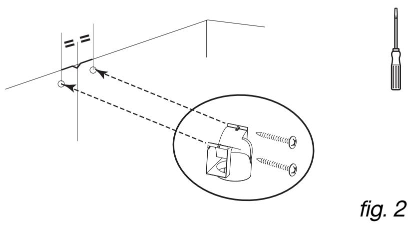
– Emboîtez une extrémité de la gaine sur le déflecteur et l'autre extrémité sur la sortie moteur (fig.3)

– Préparez votre cheminée en prenant soin de placer les ouïes vers le haut de manière qu'elles soient visibles (B /fig. 3).

– Fixez la partie supérieure de la cheminée (C / fig.3) sur le déflecteur de fumée (A / fig.3) avec les deux vis (F / fig.3).

– Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.


fig. 1


fig. 2

A Déflecteur de fumée

B Ouïes

C Cheminée télescopique

D Gaine

E Support moteur

F Vis de maintien de la cheminée

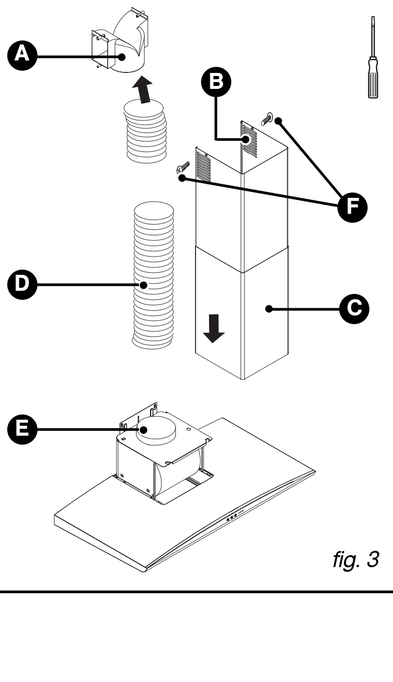


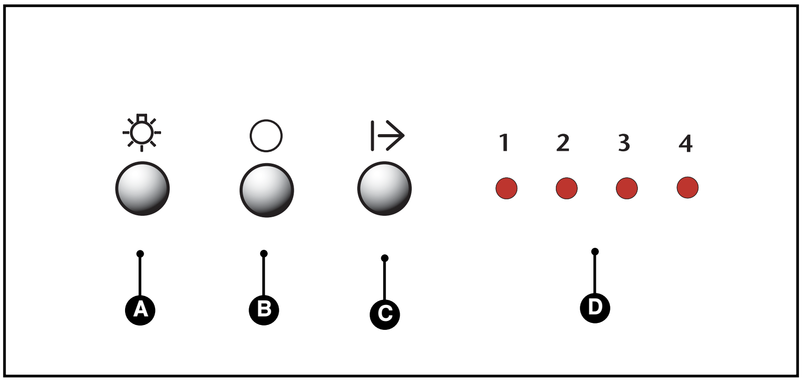
fig. 3

Conseil

Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

• *DESCRIPTION DES COMMANDES*

• *Modèle électronique 4 vitesses*



A Eclairage

B Arrêt

C Mise en route

D Vitesses de 1 à 4

Conseil

Ce guide d'installation et d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 13

Attention
Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

Attention
Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

• NETTOYAGE DES FILTRES CASSETTES

Ils doivent être nettoyés toutes les 30 heures d'utilisation environ ou une fois par mois minimum. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale.

Utilisez une brosse, de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-les et séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.

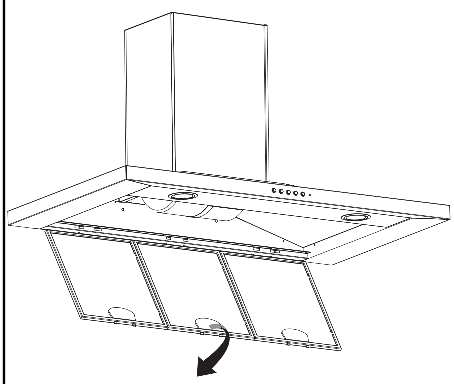


fig. 1

• Démontage du filtre cassette (fig. 1)

– Pivotez la poignée intégrée du filtre cassette.

– Basculez le filtre cassette vers le bas.

• CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON

Remplacez-le toutes les 120 heures d'utilisation environ.

– Retirez les filtres cassettes (fig. 2).

– Placez le filtre charbon sur le filtre cassette côté intérieur de la hotte.

– Emboîtez les 2 tringles de maintien de chaque côté du filtre cassette.

– Faites cette opération sur tous les filtres cassettes.

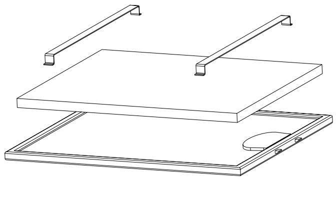


fig. 2

• *NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE*

Pour nettoyer l'extérieure de votre hotte utilisez de l'eau savonneuse, mais n'utilisez pas de crèmes à récurer, ni d'éponge grattoir.

• *CHANGEMENT DE LAMPE*

Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

Modèle avec lampe halogène

– Retirez le hublot (fig. 1).
– Changez la lampe halogène G4-20W-12V.
– Replacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.

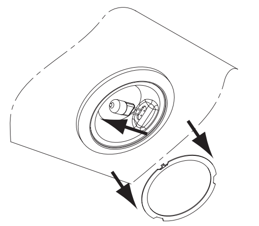


fig. 1

Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

• *ENTRETENIR VOTRE APPAREIL*

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	**N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.**	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale **(ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).**
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

L'expertise des professionnels
au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

FR

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

• INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique *(Fig.1).*

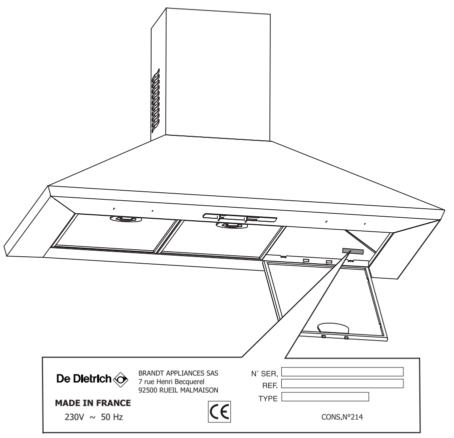


fig. 1

PIÈCES D'ORIGINE
Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de ***pièces détachées certifiées d'origine.***

• RELATIONS CONSOMMATEURS

• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :
informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

• Pour communiquer :
nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

Service Consommateurs
DE DIETRICH
BP 9526
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

> ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*
0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ *tarif en vigueur à la date d'impression du document.*

***** *Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.5000.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303*

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:54 Page 18

Brandt

Kære kunde,

*Tak, fordi du har købt en emhætte fra **BRANDT**.*

Til udarbejdelse af dette apparat har vi brugt al vor knowhow og bestræbt os på at opfylde alle kundens krav. Samtidig med at apparatet er både nyskabende og højt ydende, har vi sørget for, at det altid er brugervenligt.

*Den brede vifte af produkter fra **BRANDT** tilbyder ligeledes et stort udvalg ovne, mikrobølgeovne, kogeplader, komfurer, opvaskemaskiner, vaskemaskiner, tørretumblere, køleskabe og frysere, som du kan sammensætte med din nye emhætte fra **BRANDT**.*

*Du kan også finde os på **www.brandt.com ,** hvor du kan se alle vores produkter, samt få andre nyttige oplysninger.*

BRANDT

www.brandt.com

Med en konstant forbedring af vores produkter for øje forbeholder vi os ret til ændringer af de tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber i forbindelse med den teknologiske udvikling.

Vigtigt:
Inden apparatet tages i brug, bør du læse denne installations- og brugervejledning grundigt, så du hurtigt kan sætte dig ind i dets funktion.

INDHOLDSFORTEGNELSE

DA

1 / RÅD TIL BRUGEREN

Vigtigt!
Opbevar denne brugervejledning sammen med apparatet. Hvis apparatet skal sælges eller videregives til en anden person, skal du sørge for, at vedkommende får den med. Inden apparatet installeres og tages i brug, skal du læse vores råd og vejledning grundigt. De er udarbejdet for din sikkerhed og andre personers sikkerhed for øje.

• SIKKERHEDSRÅD

– Dette apparat er designet til husholdningsbrug.

– Dette apparat er udelukkende beregnet til voksne. Sørg for, at børn ikke rører det eller anvender det som legetøj. Sørg for, at børn ikke rører ved apparatets betjeningsknapper.

– Ved modtagelse af apparatet skal det straks pakkes ud. Kontrollér det overordnede udseende. Skriv eventuelle forbehold ned på følgesedlen, som du skal beholde en kopi af.

– Apparatet er beregnet til almindelig husholdningsbrug. Brug det ikke til kommercielle eller industrielle formål eller til andre formål end det formål, det er blevet udviklet til.

– Der må ikke foretages eller forsøges foretaget ændringer af apparatets egenskaber. Det kan udgøre en fare.

– Reparationer må kun udføres af en uddannet tekniker.

– Emhætten skal altid afbrydes og ledningen tages ud af stikkontakten inden rengøring eller vedligeholdelse.

– Hvis der anvendes andre apparater samtidig med emhætten, som bruger en anden energikilde end elektricitet, skal du sørge for, at der er en god udluftning. I modsat fald kan emhætten indsuge forbrændingsgasser.

– Flambering af retter eller tænding af gasflammer uden kogegrej lige neden under emhætten er ikke tilladt (flammerne kan risikere at ødelægge apparatet).

– Friturestegning lige neden under apparatet bør udføres under konstant overvågning. Olier og fedtstoffer, som opnår meget høje temperaturer, kan let antændes.

– Overhold de tidspunkter, der er angivet for rengøring og udskiftning af filtre. Hvis der ophobes fedtrester, kan man risikere en brand.

– Brug af emhætten oven over et komfur med åben ild (træ, kul osv.) er ikke godkendt.

– Brug aldrig damp- eller højtryksapparater til rengøring af apparatet (i henhold til krav om elektrisk sikkerhed).

– Med en konstant forbedring af vores produkter for øje forbeholder vi os ret til ændringer af de tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber i forbindelse med den teknologiske udvikling.

– Vi anbefaler, at du nedskriver alle referencenumre på siden "Eftersalgsservice og Kundeservice" for fremtidig brug. (På denne side finder du også en forklaring på, hvor du finder dem på apparatet).

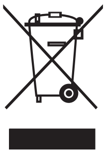
Advarsel!
Hvis apparatet er tilsluttet en skorsten i et meget varmt køkken (f.eks. når der bruges ovn), skal man installere en emhætte med luftrecirkulation. Emhætten må ikke anvendes uden filterpatroner.
Der skal tages højde for en god ventilation af rummet, hvis emhætten anvendes samtidigt med gasapparater eller andre apparater, som bruger et brændstof.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 21

• *MILJØBESKYTTELSE*

– Emballagematerialer til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for dette og dermed beskytte miljøet ved at deponere dem på genbrugspladsen.

– Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genvinding af apparaterne, som fabrikanten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt Rådhuset eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater skal afleveres.

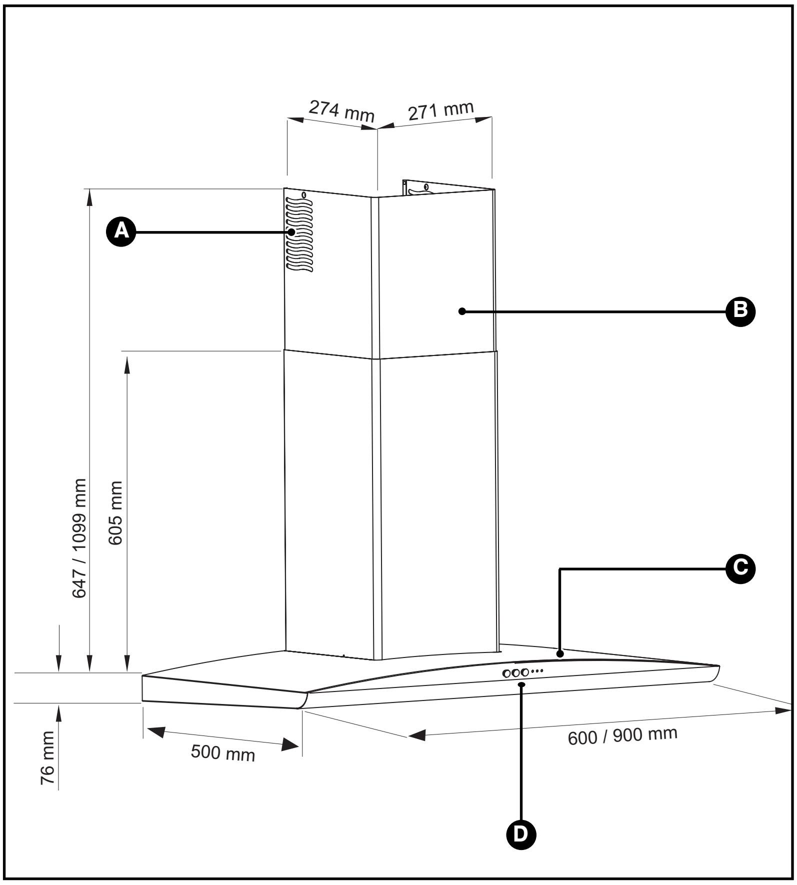


– Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

Advarsel!
Installationen skal udføres af en uddannet elektriker eller tekniker.

Advarsel!
Husk at fjerne beskyttelsesfilmen fra filterpatronen, inden den tages i brug første gang.

• *BESKRIVELSE AF APPARATET*



A	Klapper	C	Ramme
B	Skorsten/aftræk	D	Betjeningsknapper

2 / INSTALLATION AF APPARATET

- Apparatet skal altid være afbrudt og ledningen taget ud under installation eller en vedligeholdelsesforanstaltning.
- Kontrollér, at netspændingen stemmer overens med den spænding, der er angivet på skiltet inden i selve emhætten.
- Hvis den elektriske installation i hjemmet skal ændres eller tilpasses for at tilslutte apparatet, skal dette udføres af en uddannet elektriker.
- Hvis emhætten er med luftudledning, må apparatet ikke tilsluttes en rørledning til udledning af røg fra brændbare gasser (kedel, skorsten osv.) eller en mekanisk ventilation.
- Udledningsrøret må ikke føre til taget.
- Installér emhætten i en sikkerhedsafstand på mindst 70 cm fra en elektriske kogeplade, gasblus eller en kogeplade med en blanding heraf.

• *BRUG AF VERSION MED LUFTUDLEDNING*

Du skal sørge for at have adgang udadtil.

(fig. 1)
Emhætten kan tilsluttes ved hjælp af en udledningskappe (min. Ø 125 mm, emaljeret, af aluminium, bøjeligt eller af ikke-brændbart materiale). Hvis kappen er mindre end 125 mm i diameter, **skal du bruge en emhætte med luftrecirkulation.**

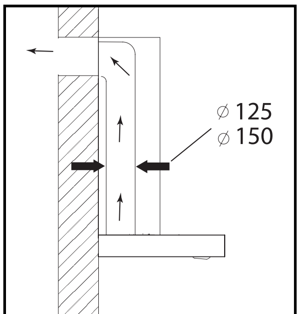


fig. 1

• *BRUG AF VERSION MED LUFTRECIRKULATION*

Du har ikke adgang udadtil.

(fig. 2)
Alle vores apparater virker også med luftrecirkulation.
Hvis de skal benyttes som sådan, skal der monteres et filter med aktivt kul, som absorberer lugte.
(Se kapitel 4: Udskiftning af kulfilter)

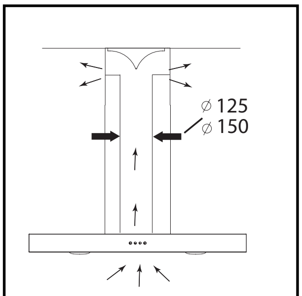


fig. 2

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 24

• *ELEKTRISK FORBINDELSE*

Ved installation og vedligeholdelse af apparatet, skal det frakobles lysnettet, og sikringerne skal kortsluttes eller fjernes.
Den elektriske forbindelse skal udføres, inden apparatet sættes på plads i møblet.
Kontrollér, at:
- Installationens forsyningskapacitet er tilstrækkelig.
- Fødeledningerne er i god stand.
- Ledningsdiameteren overholder installationsreglerne.

⚠ ***Advarsel!***
Dette apparat leveres sammen med forsyningskabel H 05 VVF med 3 ledere på 0,75 mm² (neutral, fase og jord). Apparatet skal tilsluttes et netværk på 220-240 V enfaset ved hjælp af en stikkontakt i henhold til standard CEI 60083 og skal være tilgængeligt efter installationen i overensstemmelse med installationsreglerne.

Vi er ikke ansvarlige for uheld, som er et resultat af manglende eller forkert jordledning. Installationens sikring skal være på 10 A eller 16 A. Hvis kablet beskadiges, skal du kontakte eftersalgsservice for at undgå enhver fare.

⚠ ***Advarsel!***
Hvis den elektriske installation i hjemmet kræver en ændring før tilslutning af apparatet, skal du kontakte en uddannet elektriker.

⚠ ***Advarsel!***
Hvis emhætten udviser en fejl af enhver art, skal apparatet afbrydes og ledningen tages ud, eller den sikring, som tilhører apparatets tilslutning, skal fjernes.

• *MONTERING AF EMHÆTTEN*

Advarsel!

Installationen skal udføres i henhold til gældende lovgivning om rumventilation. I Frankrig er disse regler angivet i 61.1 af de samlede tekniske regler (DTU) fra det videnskabelige og tekniske center vedrørende byggevirksomhed (CSTB). Især må afgangsluften ikke udsendes i en rørledning, som bruges til udledning af røg fra apparater, der anvender gas eller andet brændstof. Nedlagte rørledninger må kun benyttes efter aftale med en kompetent specialist på området.

Afstanden mellem kogebordet og den nederste del af emhætten skal mindst være 70 cm. Hvis vejledningen til det installerede kogebord under emhætten angiver en større afstand end 70 cm, er det denne afstand, der gælder.

– Mål og aftegn en vandret linje på mindst 70 cm fra kogebordet (A/fig.1).
– Mål og aftegn en lodret linje (B/fig.1) på væggen, som er centreret i forhold til kogebordet og op til loftet, indtil enden af den vandrette streg (A).
– Skær boreskabelonen ud ved at følge den stiplede linje for at opnå to dele, nemlig C1 og C2 (fig.1).
– Placér skabelon C2 (fig. 1) på væggen ved at lægge stregen, som repræsenterer emhættens akse, på den lodrette streg B (fig.1), der blev tegnet lige før.
– Placér skabelon C1 (fig. 1) mod væggen og op mod loftet.
– Bor de 6 huller. Fastgør de 6 dyvler.
– Stram de 2 skruer oven over emhætten (D/fig.1) i 5 mms dybde.

– Fastgør emhætten på de 2 skruer (D/fig. 2).

– Træk filterpatronerne ud (F/fig. 3).
– Stram de 2 nederste skruer (E/fig. 3).

Gode råd

Justér emhættens højde før den endelige stramning af de 4 skruer D og E.

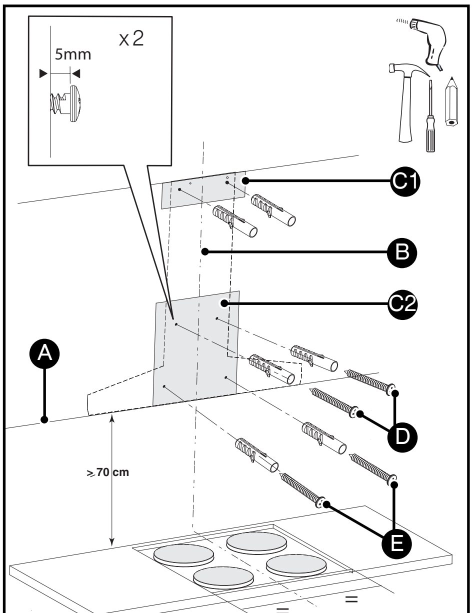


fig. 1

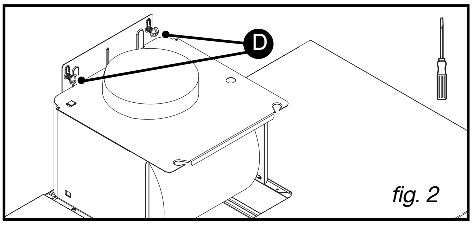


fig. 2

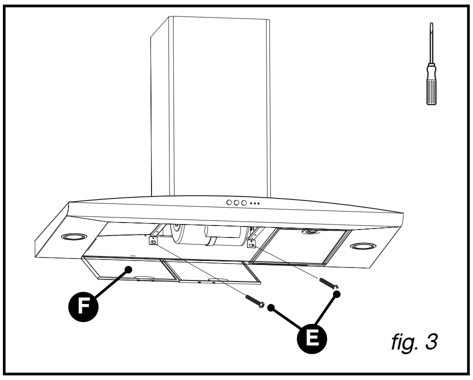


fig. 3

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 26

• MONTERING AF AFTRÆK

• Udledning

– Fastgør aftræksrammen af metal mod væggen op mod mod loftet ved hjælp af de 2 skruer (fig. 1).

– Montér kontraventilen på motorens luftudtag (fig. 2). Kontraventilen forhindrer indsugningsluften i at komme udefra.

– Hvis der anvendes en kappe med en diameter på 125 mm, skal man benytte den medfølgende adapter (fig. 3).
Hvis den udvendige kappe er mindre end 125 mm, skal man tilslutte emhætten til luftrecirkulation.

– Tilslut kappens ende til motorens luftudtag (fig.4).

– Klargør det teleskopiske aftræk ved at åbne klapperne (fig. 4).
Sæt de forskellige aftræksdele inde i hinanden, indtil de er samlet.

– Fastgør den øverste del af aftrækket (B/fig.4) på metalrammen (A/fig.4) ved hjælp af de 2 skruer (G/fig.4).

– Justér længden af det teleskopiske aftræk ved at trække den nederste del nedad og sætte den øverste del fast inde i emhætten.

A **Ramme til emhætte**

B **Teleskopisk aftrækskanal**

C **Kappe**

D **Adapter**

E **Kontraventil**

F **Luftudtag fra motor**

G **Fastgøringsskrue til aftrækskanal**

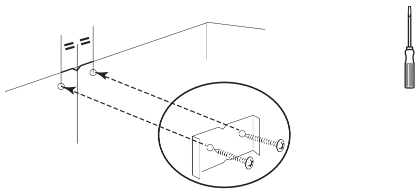
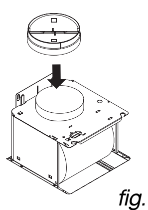
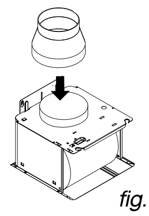


fig. 1


fig. 2


fig. 3

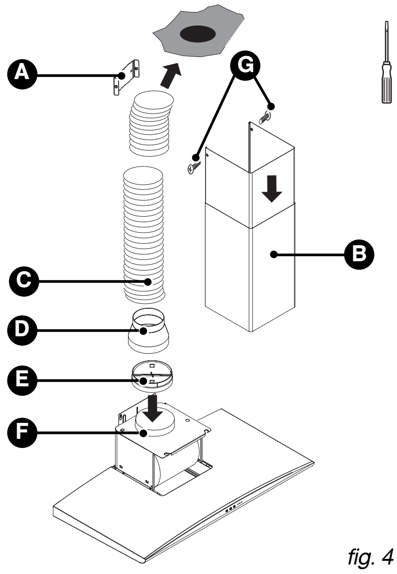


fig. 4

• Luftrecirkulation

– Tag kontraventilen ud (fig. 1).

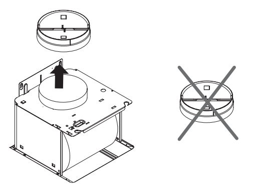
– Sæt røgdeflektoren af plastic fast mod væggen og skub den op mod loftet ved hjælp af de 2 skruer (fig. 2). Sørg for at centrere deflektoren i forhold til den lodrette streg, der er aftegnet på væggen (fig. 2).

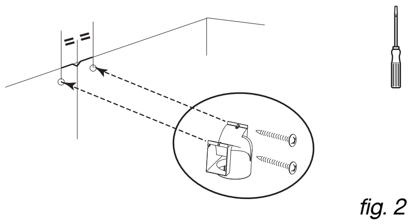
– Tilslut en af kappens ender til deflektoren og den anden ende til motorens luftudtag (fig.3)

– Klargør aftrækskanalen ved at sætte klapperne opad, så de er synlige (B/fig. 3).

– Fastgør den øverste del af aftrækskanalen (C/fig.3) på røgdeflektoren (A/fig.3) med de 2 skruer (F/fig.3).

– Justér længden af den teleskopiske aftrækskanal ved at sænke den nederste del og tilslutteden øverste del inden i emhætten.


fig. 1


fig. 2

A **Røgdeflektor**

B **Klapper**

C **Teleskopisk aftrækskanal**

D **Kappe**

E **Motorunderlag**

F **Fastgøringsskrue til aftrækskanal**

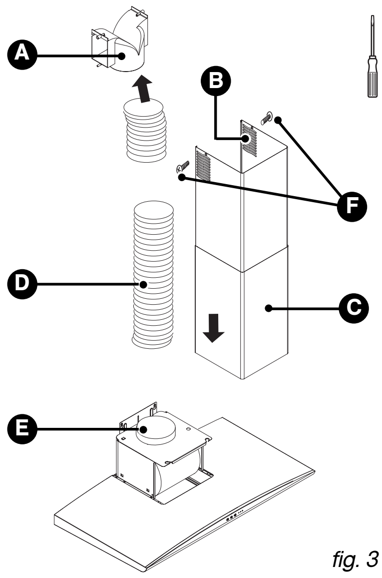


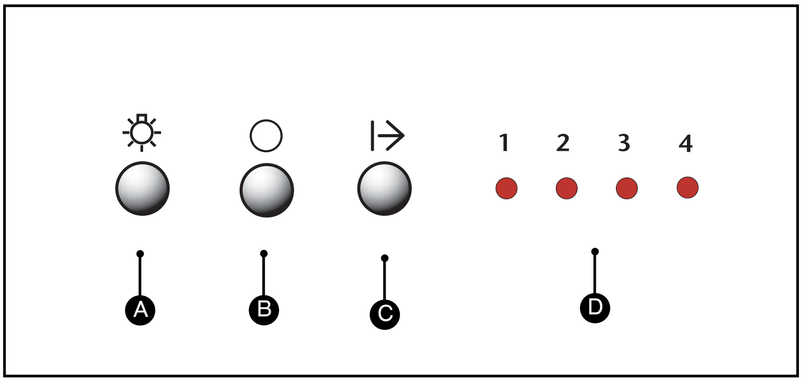
fig. 3

Gode råd

For at opnå en optimal brug af apparatet anbefaler vi tilslutning med en kappe med en diameter på 150 mm (medfølger ikke). Begræns antallet af knæ og kappens længde så meget som muligt. Hvis emhætten har udledning udadtil, skal man sørge, at der er tilstrækkelig tilgangsluft, så apparatet ikke får et undertryk.

• *BESKRIVELSE AF BETJENINGSKNAPPER*

• *Elektronisk model med 4 hastigheder*



- **A** Belysning
- **B** Stop
- **C** Igangsætning
- **D** Hastigheder 1-4

Gode råd

Denne installations- og brugervejledning gælder for flere modeller. Der kan være små forskelle i detaljerne og udstyret mellem dit apparat og nærværende beskrivelser.

Advarsel!
Afbryd apparatet og træk ledningen ud inden vedligeholdelse eller rengøring. En regelmæssig vedligeholdelse af apparatet sikrer en god drift, god ydelse og lang holdbarhed.

Advarsel!
Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og filtrene kan forårsage brand. Vedligeholdelsesrådene skal følges nøje.

• *RENGØRING AF FILTERPATRONER*

Filterpatroner skal rengøres efter ca. 30 timers brug eller mindst en gang om måneden. Rengøringen kan udføres i opvaskemaskinen ved at stille filterpatronerne lodret.

Brug en børste, varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Skyl filterpatronerne af, og tør dem godt af, inden de sættes på plads igen.

• Afmontering af filterpatron (fig. 1)

– Drej filterpatronens indbyggede greb.

– Træk filterpatronen nedad.

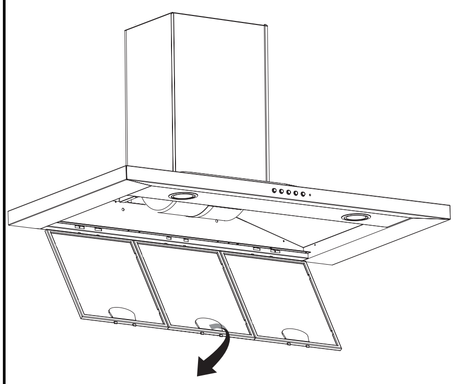


fig. 1

• *UDSKIFTNING AF KULFILTER*

Kulfilteret skal udskiftes efter ca. 120 timers brug.

– Træk filterpatronerne ud (fig. 2).

– Sæt kulfilteret på filterpatronen inden i emhætten.

– Sæt de 2 holdestænger i hver side af filterpatronen på igen.

– Denne fremgangsmåde gentages for alle filterpatroner.

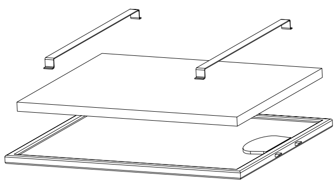


fig. 2

• *RENGØRING AF UDVENDIG OVERFLADE*

Brug lidt sæbevand til rengøring af emhættens udvendige overflade, men brug aldrig skurecreme eller skuresvampe.

• *UDSKIFTNING AF PÆRE*

Advarsel!
Inden vedligeholdelse eller service skal emhætten altid afbrydes og ledningen trækkes ud, eller afbryderknappen udløses.

Model med halogenpære

– Tag lampeglasset af (fig. 1).
– Udskift halogenpæren G4-20W-12V.
– Sæt enheden på plads igen ved brug af samme fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.

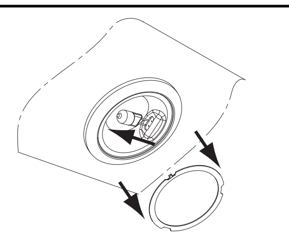


fig. 1

Advarsel!
Inden vedligeholdelse eller service skal emhætten altid afbrydes og ledningen trækkes ud, eller afbryderknappen udløses.

• *VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET*

VEDLIGEHOLDELSE ...	HVORDAN SKAL JEG GØRE?	PRODUKTER/TILBEHØR, DER SKAL BRUGES
Kappe og tilbehør	**Brug aldrig metalsvampe, slibemidler eller for hårde børster.**	Til rengøring af ramme og lampeglas må der kun anvendes almindelige husholdningsprodukter blandet med vand. Derefter skal der skylles af med rent vand og tørres af med en blød klud.
Filterpatron	Filteret indeholder dampe fra fedtstoffer og støv. Det er den vigtigste del for at sikre emhættens effektivitet. Hvis der er pletter, som ikke vil gå af, kan du bruge en creme, men ikke med slibemiddel i, og derefter skylle af med rent vand.	Brug et almindeligt husholdningsprodukt, og skyl godt efter med rent vand, og tør af. Rengøringen kan udføres i opvaskemaskine ved at stille filterpatronen lodret **(den må ikke røre snavset service eller sølvbestik).**
Filter af aktivt kul	Filteret absorberer lugte og skal udskiftes mindst en gang om året, afhængigt af hvor meget emhætten benyttes. Bestil filtre hos forhandleren (ref.nr. er angivet på skiltet inden i emhætten), og skriv udskiftningsdatoen ned.	

For at forlænge apparatets levetid, anbefales det at benytte Clearit rengøringsmidler.

clearit ***Fagfolks ekspertise stillet til rådighed for den private bruger***

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger tilpasset til den daglige vedligeholdelse af elektrisk køkkenudstyr i hjemmet.
Du finder disse produkter hos din sædvanlige forhandler, samt en række andre biprodukter og forbrugsvarer.

5 / DRIFTSFEJL

SYMPTOM	LØSNING
Emhætten fungerer ikke ...	Kontrollér, at: • Der ikke er en strømafbrydelse. • Du har valgt en hastighed.
Emhætten kører ikke godt nok ...	Kontrollér, at: • Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til den mængde røg og damp, der udsendes. • Køkkenet er godt udluftet, så luftindtaget er tilstrækkeligt. • Kulfilteret ikke er slidt (emhætte med luftrecirkulation)
Emhætten stopper under driften	Kontrollér, at: • Der ikke er en strømafbrydelse. • Den flerpolede afbryder ikke er blevet udløst.

CS 6 / ZÁRUÈNÍ SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem
Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

DA 6 / KUNDESERVICE

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

EL 6 / Τεχνική υποστήριξη

Τεχνική υποστήριξη:
Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:
- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς).Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

PL 6 / USłUGI SERWISOWE

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:
- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

RU 6 / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:
- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SV 6 / KUNDSERVICE

Vi hoppas at bruksanvisningen har besvarat era frågor. Om så ej är fallet är ni välkommen att kontakta oss per telefon. Skulle det mot förmodan uppstå ett fel, är det viktigt att endast kvalificerad hjälp rekvireras och att endast originaldelar används vid reparation. Uppge alltid apparatens fullständiga typ- och identitetsnummer vid reklamation. Upplysningar om detta finns på apparatens typskylt. Innan ni ringer efter service, måste ni undersöka felorsaker som ni själva kan åtgärda. Oberättigat tillkallande av serviceassistens måste ni själva betala.
Reklamationsrätten gäller enligt köplagen. Denna reklamationsrätt inskränker inte er återförsäljares ansvar enligt köplagen och en reklamation till oss verkar samtidigt som en reklamation till er återförsäljare. **Inköpsdatum skal kunna dokumenteras med hjälp av en faktura/kvitto.**
För upplysning om kundservice ber vi er vänligen att kontakta er återförsäljare.

Brandt

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Sie haben soeben Dunstabzugshaube erworben, und wir danken Ihnen dafür.

Wir haben in dieses Gerät unsere ganze Leidenschaft und unser Know-how einfließen lassen, damit es Ihre Bedürfnisse bestmöglich erfüllt. Es ist innovativ, leistungsfähig, und wir haben es so konzipiert, daß auch seine Benutzung immer einfach bleibt.

*In der **BRANDT** Produktpalette finden Sie auch eine breite Auswahl an Backöfen, Mikrowellenherden, Kochfeldern, Küchenherden, Geschirrspülern, Waschmaschinen, Wäschetrocknern, Kühlschränken, Gefrierschränken und Tiefkühltruhen), die Sie mit Ihrer neuen **BRANDT** Dunstabzugshaube abstimmen können.*

*Sie können uns auch im Internet unter **www.brandt.com** besuchen, wo Sie unsere jüngsten Innovationen sowie nützliche und ergänzende Informationen finden.*

BRANDT

www.brandt.com

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.

Wichtig:

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.

INHALT

DE

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 36

Wichtig

Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder veräussert werden, sichergehen, dass sie auch die Betriebsanleitung bekommt. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten folgende Ratschläge zur Kenntnis genommen werden. Sie sind für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen verfasst worden.

• *SICHERHEITSHINWEISE*

– Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Privatpersonen in ihrem Haushalt konzipiert worden.

– Dieses Gerät muss von Erwachsenen benutzt werden.
Bitte darauf achten, dass Kinder es nicht berühren und als Spielzeug benutzen. Sich vergewissern, dass sie die Bedienelemente des Geräts nicht berühren.

– Das Gerät beim Empfang sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken, und ein Exemplar davon behalten.

– Das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch bestimmt. Es nicht für kauf-männische oder industrielle oder andere Zwecke als diejenigen benutzen, für die es konzipiert worden ist.

– Die Merkmale dieses Geräts nicht verändern oder versuchen, sie zu verändern. Dies würde eine ernste Gefahr für alle darstellen.

– Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

– Die Dunstabzugshaube vor dem Reinigen oder der Pflege immer vom Stromnetz trennen.

– Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer nicht mit Strom betriebener Geräte den Raum angemessen belüften. Dies, damit die Dunstabzugshaube keine Verbrennungsgase ansaugt.

– Es ist verboten, unter der Dunstab-zugshaube Gerichte zu flambieren oder die Gaskochstellen einzuschalten, ohne dass ein Kochgeschirr darauf steht (die angesaugten Flammen könnten das Gerät beschädigen).

– Frittiervorgänge unter der Dunstab-zugshaube müssen ständig überwacht werden.
Die auf sehr hohe Temperaturen aufgeheizten Öle und Fette können Feuer fangen.

– Die Häufigkeit der Reinigung und des Ersatzes der Filter einhalten. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand auslösen.

– Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.

– Niemals Dampf- oder Hochdruckgeräte zur Reinigung des Geräts benutzen (Forderungen bezüglich der elektrischen Sicherheit).

– Bei der Sorge um die ständige Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Zusammenhang mit der technischen Fortentwicklung zu ändern.

– Für das spätere leichte Auffinden der Produktreferenzen des Geräts raten wir, sie auf der Seite „Kundendienst und Kundenbeziehungen" zu notieren.
(Auf dieser Seite wird auch erklärt, wo sie sich auf dem Gerät befinden.)

Achtung

In einer Küche, die mit einem an einen Kamin angeschlossenen Gerät (z.B.: Ofen) beheizt wird, muss die Dunstabzugshaube als Umlufthaube installiert werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Filterkassetten benutzt werden.
Wenn die Dunstabzugshaube in der Küche gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raums vorgesehen werden.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 37

• *UMWELTSCHUTZ*

– Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und tragen Sie auf diese Weise zu Ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.

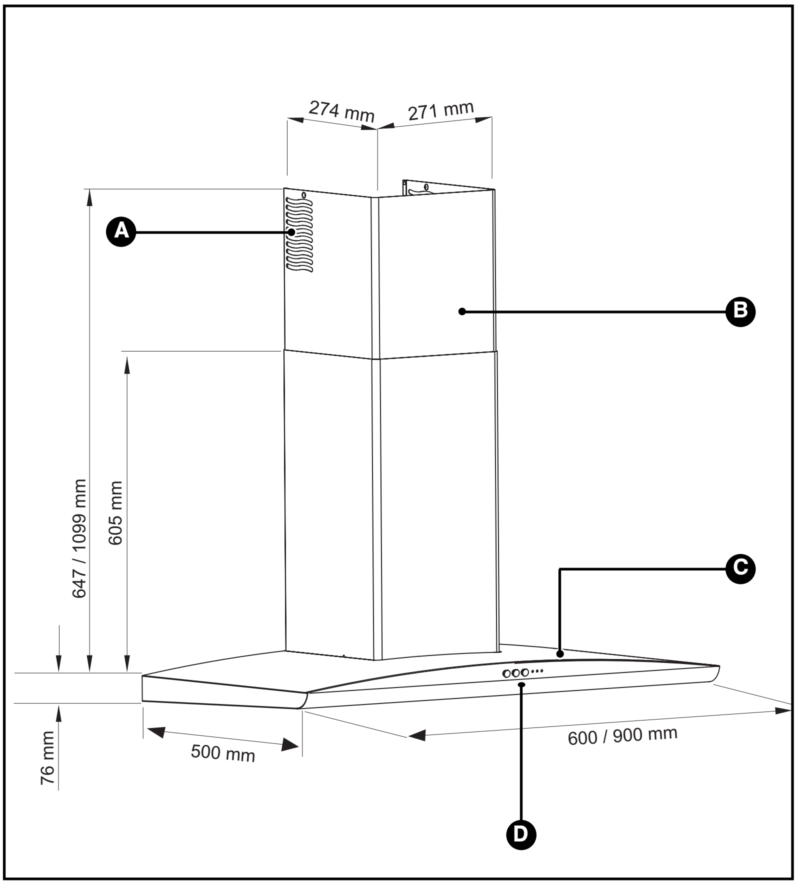
– Ihr Gerät enthält zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.

– Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Achtung
Der Einbau muß von qualifizierten Installateuren und Technikern vorgenommen werden.

Achtung
Vor der ersten Benutzung der Filterkassette die Schutzfolie abziehen.

• *GERÄTEBESCHREIBUNG*



A Ansaugöffnungen

B Kamin

C Gehäuse

D Bedienelement

- Das Gerät muss während der Installation oder bei einem eventuellen Eingriff vom Stromnetz getrennt sein.
- Prüfen, dass die Netzspannung dem auf dem Geräteschild in der Dunstabzugshaube angegebenen Spannungswert entspricht.
- Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts geändert werden muss, sich an einen qualifizierten Elektriker wenden.
- Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb betrieben wird, das Gerät an kein Abzugsrohr für Verbrennungsrauch (Heizkessel, Kamin, usw. ...) oder an eine kontrollierte mechanische Belüftung anschliessen.
- Das Abzugsrohr darf wie auch immer nicht in den Dachboden führen.
- Die Dunstabzugshaube zur Sicherheit in mindestens 70 cm Entfernung von einer elektrischen, Gas- oder gemischten Kochstelle installieren.

• *BENUTZUNG MIT ABLUFTBETRIEB*

Bei vorhandenem Abzug ins Freie

(Abb. 1)

Die Dunstabzugshaube kann daran angeschlossen werden vermittels eines emaillierten, aus Aluminium bestehenden, flexiblen oder aus unbrennbarem Material bestehenden Abzugsrohrs (Mindest-Ø 125 mm). Wenn das Rohr weniger als 125 mm Querschnitt hat, **unbedingt in den Umluftbetrieb übergehen.**

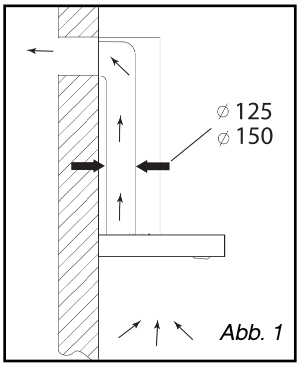


Abb. 1

• *BENUTZUNG MIT UMLUFTBETRIEB*

Wenn kein Abzug ins Freie vorhanden ist

(Abb. 2)

Alle unsere Geräte können auch im Umluftbetrieb betrieben werden.
In diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter eingesetzt werden, das die Gerüche zurückhält.
(Siehe Kapitel 4: Austausch des Kohlefilters.)

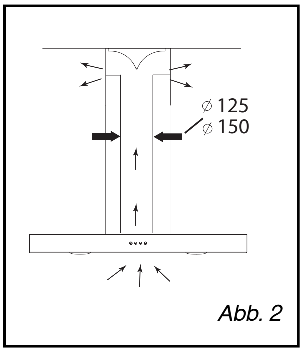


Abb. 2

• *STROMANSCHLUSS*

Bei der Installation und den Pflegevorgängen muss das Gerät vom Stromnetz abgetrennt werden, die Schmelzsicherungen müssen abgeschaltet oder herausgenommen werden. Der Stromanschluss wird hergestellt, bevor das Gerät in das Möbel eingeschoben wird.

Prüfen, ob:

- die Leistung der Installation ausreicht,
- die Versorgungsleitungen in gutem Zustand sind,
- der Drähtequerschnitt mit den Installationsregeln übereinstimmt.

Achtung

Dieses Gerät wird mit einem Versorgungskabel H 05 VVF mit 3 Leitern mit 0,75 mm² (Nulleiter, Phase und Erdung) geliefert. Es muss vermittels einer Normsteckdose IEC 60083 an ein Stromnetz mit 220 - 240 V einphasig angeschlossen werden, die auch nach der Installation gemäss Einbauregeln zugänglich bleiben muss.

Wir können im Fall eines Unfalls nach einer nicht vorhandenen oder nicht ordnungsgemässen Erdung nicht haftbar gemacht werden. Die Sicherung der Anlagen muss 10 oder 16 A betragen. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, den Kundendienst rufen, um jegliche Gefahr auszuschließen.

Achtung

Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts eine Änderung erfordert, einen qualifizierten Elektriker heranziehen.

Achtung

Wenn die Dunstabzugshaube irgendeine Anomalie aufweist, das Gerät vom Strom trennen oder die Schmelz-sicherung herausnehmen, die der Anschlussleitung des Geräts entspricht.

• *MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE*

Achtung

Die Installation muss die geltenden Bestimmungen für die Belüftung von Räumen einhalten. In Frankreich werden diese Regeln in der DTU 61.1 des CSTB angegeben. Insbesondere darf die Abzugsluft nicht in eine Leitung geschickt werden, die für den Rauchabzug von Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden. Die Verwendung eines stillgelegten Abzugsrohrs kann nur mit der Erlaubnis eines kompetenten Fachmanns erfolgen.

Der Abstand zwischen dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Dunstabzugshaube muss 70 cm betragen. Wenn in der Betriebsanleitung des unter der Dunstabzugshaube installierten Kochfelds ein größerer Abstand als 70 cm vorgegeben ist, muss dies berücksichtigt werden.

– In mindestens 70 cm Abstand über dem Kochfeld an der Wand einen waagerechten Strich ziehen. (A/Abb. 1).
– Einen vertikalen Strich (B/Abb. 1) an der Wand mittig im Verhältnis zum Kochfeld und von der Decke bis zur Grenze des vorstehenden waagrechten Strichs (A) ziehen.
– Die Bohrschablone nach der gestrichelten Linie schneiden, um 2 Teile zu erhalten, C1 und C2 (Abb. 1).
– Die Schablone C2 (Abb. 1) an der Wand plazieren und den die Achse der Dunstab-zugshaube darstellenden Strich auf den vertikalen Strich legen (Abb. 1), der vorher gezeichnet worden war.
– Die Schablone C1 (Abb. 1) gegen die Wand und im Anschlag gegen die Decke plazieren.
– Die 6 Löcher bohren. Die 6 Dübel einsetzen.
– Die beiden Schrauben oben an der Dunstabzugshaube einschrauben (D/Abb. 1) und sie 5 mm überstehen lassen.

– Die Dunstabzugshaube an den beiden Schrauben aufhängen. (D/Abb. 2).

– Die Filterkassetten herausnehmen (F/Abb. 3).
– Die beiden Schrauben unten einschrauben (E/Abb. 3).

Ratschlag

Vor dem endgültigen Festziehen der 4 Schrauben D und E das Niveau der Dunstabzugshaube justieren.

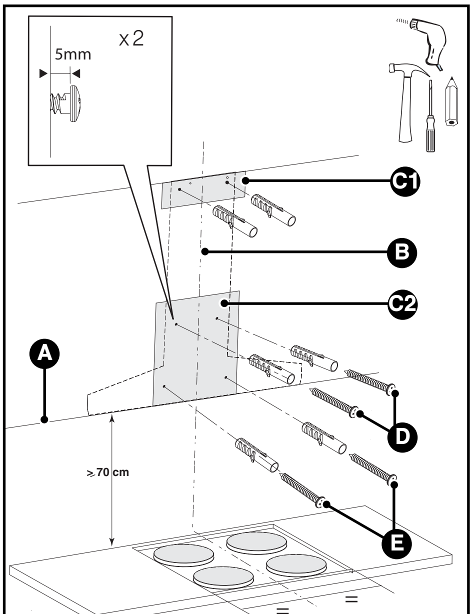


Abb. 1

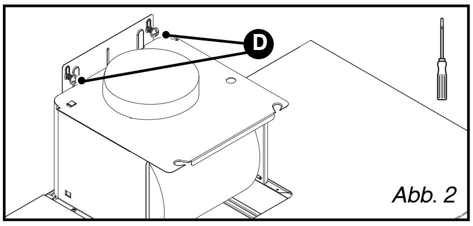


Abb. 2

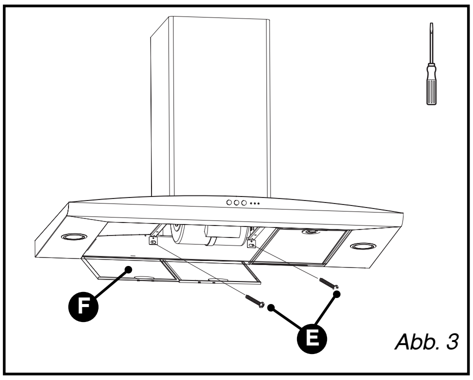


Abb. 3

• *MONTAGE DES KAMINS*

• *Abluft ins Freie*

– Die Metallhalterung des Kamins mit den beiden Schrauben an die Wand mit Stoss an der Decke befestigen (Abb. 1).

– Die Rücklaufklappe auf den Motorausgang montieren (Abb. 2). Mit dieser Rücklaufklappe kann der Eintritt der von aussen kommenden Luft versperrt werden.

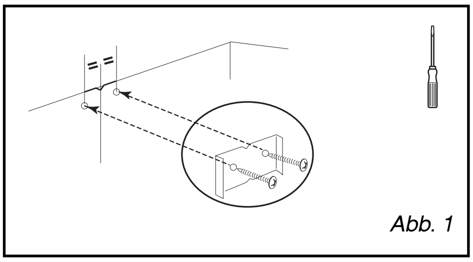
– Im Fall eines Rohrs mit 125 mm Querschnitt den gelieferten Adapter benutzen (Abb. 3).
Wenn das Außenrohr einen Durchmesser von unter 125 mm aufweist, muss die Dunstabzugshaube unbedingt im Umluftbetrieb angeschlossen werden.

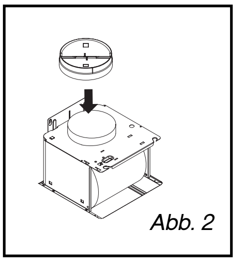
– Das Rohrende auf den Motorausgang schieben (Abb. 4).

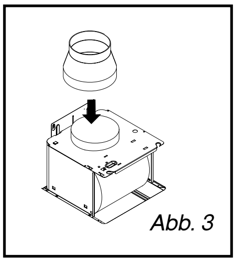
– Den Teleskopkamin vorbereiten und dabei die Ansaugöffnungen sorgfältig verstecken (Abb. 4).
Die Kaminteile so weit wie möglich ineinanderschieben.

– Den oberen Kaminteil (B/Abb. 4) mit den beiden Schrauben (G/Abb. 4) auf der Metallhalterung des Kamins befestigen.

– Die Länge des Telekopkamins justieren, dabei den unteren Teil herunterziehen und in den oberen Teil der Dunstabzugshaube einschieben.


Abb. 1


Abb. 2


Abb. 3

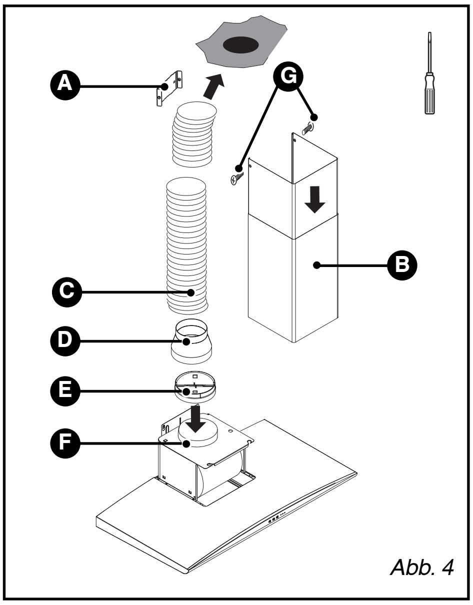


Abb. 4

A Kaminhalterung

B Teleskopkamin

C Rohr

D Adapter

E Rücklaufventil

F Motorausgang

G Halteschraube des Kamins

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 43

• *Umluft*

– Die Rücklaufklappe entfernen (Abb. 1).

– Mit den beiden Schrauben den Kunststoff-rauchablenker an der Wand mit Stoss an der Decke befestigen (Abb. 2). Darauf achten, den Ablenker im Verhältnis zum vertikalen Strich an der Wand zu zentrieren (Abb. 2).

– Ein Ende des Rohres auf den Ablenker und das andere Ende auf den Motorausgang schieben (Abb. 3).

– Den Kamin vorbereiten und darauf achten, dass die Ansaugöffnungen nach oben weisen, damit sie sichtbar sind. (B/Abb. 3).

– Den oberen Teil des Kamins (C/Abb. 3) auf den Rauchablenker (A/Abb. 3) mit den beiden Schrauben (F/Abb. 3) befestigen.

– Die Länge des Teleskopkamins anpassen, indem der untere Teil heruntergezogen und in den oberen Teil der Dunstabzugshaube eingeschoben wird.

A Rauchablenker

B Ansaugöffnungen

C Teleskopkamin

D Rohr

E Motorträger

F Halteschraube des Kamins

Ratschlag

Wir empfehlen für die optimale Nutzung des Geräts den Anschluss an ein Rohr mit 150 mm Querschnitt (nicht mitgeliefert). Möglichst wenig Winkelstücke und ein möglichst kurzes Rohr verwenden. Beim Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube muss für ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden, damit vermieden wird, den Raum unter Unterdruck zu setzen.

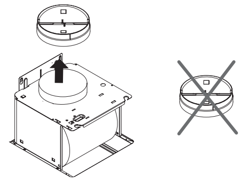


Abb. 1

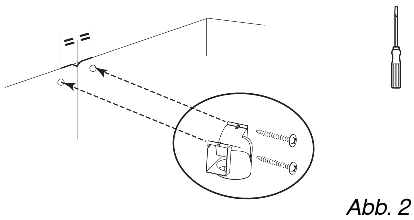


Abb. 2

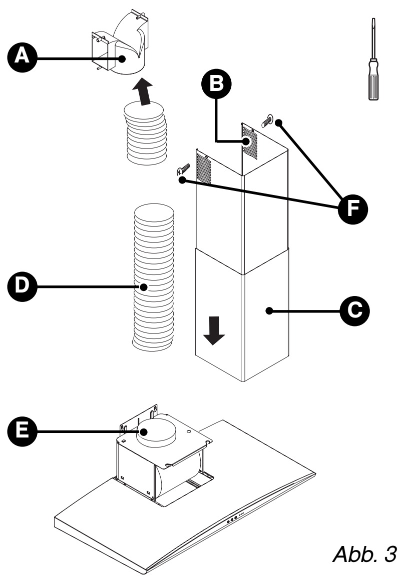
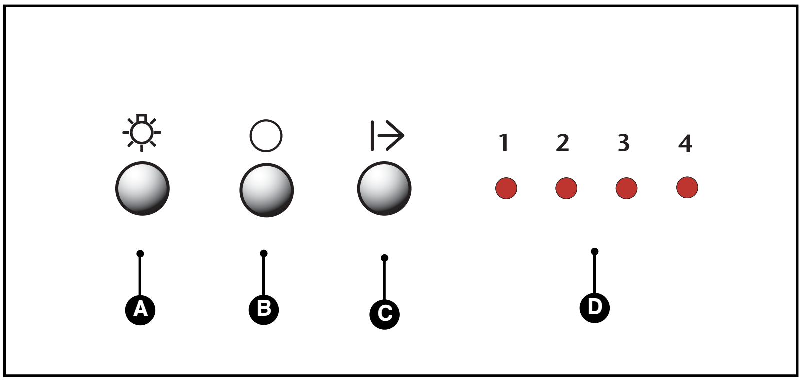


Abb. 3

• *BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE*

• *Elektronisches Modell mit 4 Drehzahlen*



- **A** Beleuchtung
- **B** Ausschalten
- **C** Einschalten
- **D** Drehzahlen von 1 bis 4

Ratschlag
Diese Installationsanleitung gilt für mehrere Modelle. Zwischen diesem Gerät und den gegebenen Beschreibungen können kleine Unterschiede im Detail und bei der Ausrüstung zum Vorschein kommen.

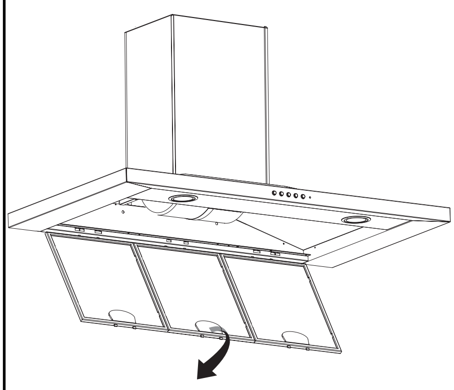
Achtung
Das Gerät vor der Pflege und Reinigung vom Stromnetz abtrennen. Die regelmässige Pflege des Geräts ist eine Garantie für richtigen Betrieb, gute Leistung und Dauerhaftigkeit.

Achtung
Wenn die Anweisungen zur Reinigung des Geräts und der Filter nicht eingehalten werden, kann dies zu Bränden führen. Bitte die Pflegeanweisungen streng befolgen.

• *REINIGUNG DER FILTERKASSETTEN*

Sie müssen ca. alle 30 Betriebsstunden oder mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Sie können im Geschirrspüler in senkrechter Position gereinigt werden.

Eine Bürste, heisses Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel verwenden. Sie abspülen und sorgfältig abtrocknen, bevor sie wieder eingesetzt werden.


Abb. 1

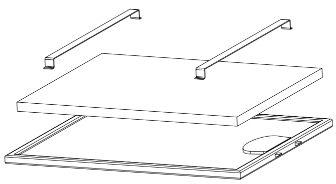
• *Ausbau der Filterkassette (Abb. 1)*

– Den integrierten Griff der Filterkassette drehen.
– Die Filterkassette nach unten kippen.

• *AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS*

Ihn ca. alle 120 Betriebsstunden ersetzen.

– Die Filterkassetten entfernen (Abb. 2).
– Das Kohlefilter auf die Filterkassette an der Innenseite der Dunstabzugshaube plazieren.
– Die 2 Haltespindeln beidseitig der Filter-kassette einschieben.
– Diesen Vorgang bei allen Filterkassetten wiederholen.


Abb. 2

• *REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHE*

Für die Reinigung der Aussenfläche der Dunstabzugshaube Seifenwasser benutzen, aber keine Scheuercremes oder Scheuerschwämme.

• *AUSTAUSCH DER LAMPE*

Achtung
Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

Modell mit Halogenlampe

– Die Leuchtblende entfernen (Abb. 1).
– Die Halogenlampe G4-20W-12 V austauschen.
– Das Ensemble wieder einsetzen und dafür die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

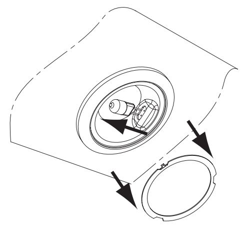


Abb. 1

Achtung

Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

• *PFLEGE DES GERÄTS*

PFLEGE	WIE VORGEHEN	ZU VERWENDENDE PRODUKTE/ ZUBEHÖR
Gehäuse und Zubehör	**Niemals Metallkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürsten benutzen.**	Für die Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich handelsübliche in Wasser gelöste Reinigungsmittel, und dann mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trocknen.
Filterkassette	Dieses Filter bindet Fettdämpfe und Staubpartikel. Es ist ein wichtiges Element zur Sicher-stellung eines wichtigen Teils der Wirksamkeit der Dunstabzugshaube. Bei hartnäckigen Flecken eine nicht scheuernde Creme an-wenden und dann mit klarem Wasser abspülen.	Mit einem handelsüblichen Haushaltsprodukt, dann reichlich abspülen und trocknen. Diese Reinigung kann im Geschirr-spüler in vertikaler Position erfolgen. **(Nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Berührung bringen).**
Aktivkohlefilter	Dieses Filter bindet die Gerüche und muss je nach Nutzungsgrad mindestens einmal jährlich gewechselt werden. Diese Filter beim Fachhändler bestellen (mit der Produkt-referenz auf dem Geräteschild im Inneren der Dunstabzugshaube), und das Datum des Austauschs notieren.	

Zur Erhaltung des Geräts empfehlen wir die Pflegeprodukte Clearit.

clearit ***Die Erfahrung der Profis im Dienst der Privatpersonen***

Clearit bietet professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege von Haushaltsgeräten und Küchen an.
Sie sind beim gewohnten Wiederverkäufer zu finden, ebenso wie ein ganzer Fächer von Produkten, Zubehör und Betriebsmitteln.

DE

5 / FUNKTIONSSTÖRUNGEN

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung ...	Prüfen, ob: • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht; • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist; • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Die Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 50

Brandt

Αγαπητή πελάτισσα, Αγαπητέ πελάτη,

*Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα απορροφητήρα **BRANDT**.*

Βάλαμε σ' αυτή τη συσκευή όλο το πάθος και την τεχνογνωσία μας για να ανταποκριθεί κατά το καλύτερο δυνατόν στις ανάγκες σας. Πρωτοποριακή, με υψηλές επιδόσεις, τη σχεδιάσαμε έτσι ώστε να είναι πάντοτε εύκολη στη χρήση.

*Θα βρείτε επίσης στην γκάμα των προϊόντων **BRANDT**, μια μεγάλη επιλογή φούρνων, φούρνων μικροκυμάτων, εστιών μαγειρέματος, ηλεκτρικών κουζινών, πλυντηρίων πιάτων,πλυντηρίων ρούχων, στεγνωτηρίων, ψυγείων και καταψυκτών που μπορείτε να συνδυάσετε με το νέο απορροφητήρα σας **BRANDT**.*

*Μπορείτε να επισκεφθείτε επίσης το δικτυακό τόπο **www.brandt.com** στον οποίο θα βρείτε όλα μας τα προϊόντα, καθώς και χρήσιμες και συμπληρωματικές πληροφορίες.*

BRANDT

www.brandt.com

Μεριμνώντας για τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, κρατάμε το δικαίωμα για οποιαδήποτε τροποποίηση των τεχνικών λειτουργικών ή αισθητικών χαρακτηριστικών τους που συνδέεται με την εξέλιξή τους.

Σημαντικό:
Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να εξοικειωθείτε γρηγορότερα με τη λειτουργία της συσκευής.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

EL

Προσοχή

Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με τη συσκευή σας. Εάν η συσκευή πωληθεί ή παραχωρηθεί σε άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλείστε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής σας. Συντάχθηκαν τόσο για τη δική σας ασφάλεια όσο και για την ασφάλεια τρίτων.

• *ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ*

– Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ιδιώτες στον τόπο κατοικίας τους.

– Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από ενηλίκους. Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην αγγίζουν τη συσκευή και να μην τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τα πλήκτρα εντολών της συσκευής.

– Μόλις παραλάβετε τη συσκευή ζητήστε άμεσα να αφαιρεθεί ή αφαιρέστε μόνοι σας το περιτύλιγμα. Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της συσκευής. Εκφράστε γραπτώς τις επιφυλάξεις σας στο δελτίο παραλαβής και κρατήστε ένα αντίγραφο.

– Η συσκευή σας προορίζεται για κανονική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

– Μην τροποποιείτε ή μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά αυτής της συκευής. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να είναι επικίνδυνο για εσάς.

– Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

– Αποσυνδέετε πάντα τον απορροφητήρα πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό ή τη συντήρησή του.

– Φροντίστε το δωμάτιο να έχει καλό εξαερισμό σε περίπτωση που ο απορροφητήρας λειτουργεί ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που τροφοδοτούνται από μία πηγή ενέργειας διαφορετική από την ηλεκτρική. Κατ'αυτόν τον τρόπο ο απορροφητήρας δεν θα απορροφάει τα αέρια καύσης.

– Κάτω από τον απορροφητήρα απαγορεύεται να ετοιμάζετε φαγητά "φλαμπέ" ή να θέτετε σε λειτουργία τις εστίες αερίου χωρίς μαγειρικά σκεύη (οι φλόγες που απορροφούνται ενδέχεται να φθείρουν τη συσκευή).

– Φροντίστε να επιβλέπετε συνεχώς τα τηγανητά φαγητά που ετοιμάζετε κάτω από τη συσκευή. Το λάδι και τα λίπη σε υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να πάρουν φωτιά.

– Σεβαστείτε τη συχνότητα καθαρισμού και αντικατάστασης των φίλτρων. Η συσσώρευση λίπους ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά.

– Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής επάνω από μία εστία που λειτουργεί με καύσιμη ύλη (ξύλο, κάρβουνο...).

– Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές με ατμό ή υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό της συσκευής σας (κανόνες σχετικοί με την ηλεκτρική ασφάλεια).

– Μεριμνώντας για τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, επιφυλασσόμαστε παντός δικαιώματος σχετικά με την τροποποίηση των τεχνικών, λειτουργικών ή αισθητικών χαρακτηριστικών τους που υπαγορεύεται από την τεχνολογική εξέλιξη.

– Για να μπορείτε να ανατρέχετε στο μέλλον στους κωδικούς αναφοράς της συσκευής σας, σας προτείνουμε να τους σημειώσετε στη σελίδα «Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών». (Αυτή η σελίδα σάς υποδεικνύει που βρίσκονται οι πληροφορίες αυτές επάνω στη συσκευή σας).

Προσοχή

Εάν ο χώρος της κουζίνας θερμαίνεται με συσκευή που συνδέεται με έναν αεραγωγό (π.χ. : σόμπα),πρέπει να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα χωρίς τα φίλτρα.

Προβλέψτε το δωμάτιο να έχει τον κατάλληλο εξαερισμό σε περίπτωση που ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται παράλληλα με συσκευές που λειτουργούν με φυσικό αέριο ή άλλου είδους καύσιμη ύλη.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 53

• *ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ*

– Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη διαδικασία ανακύκλωσης, απορρίπτοντας τα υλικά συσκευασίας στους ειδικούς κάδους που θέτει στη διάθεσή σας ο δήμος σας, και να συμβάλλετε κατ' αυτόν τον τρόπο στην προστασία του περιβάλλοντος.

– Η συσκευή σας περιέχει επίσης πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή φέρει συνεπώς αυτό το λογότυπο προκειμένου να σας υποδείξει ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να εναποτίθενται μαζί με άλλα απορρίμματα. Ο κατασκευαστής των συσκευών οργανώνει, υπό τις καλύτερες συνθήκες, την ανακύκλωσή τους, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απευθυνθείτε στο δήμο σας ή στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο προκειμένου να ενημερωθείτε σχετικά με τα σημεία περισυλλογής των χρησιμοποιημένων συσκευών, που βρίσκονται κοντά στην κατοικία σας.

– Σας ευχαριστούμε για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος.

Προσοχή

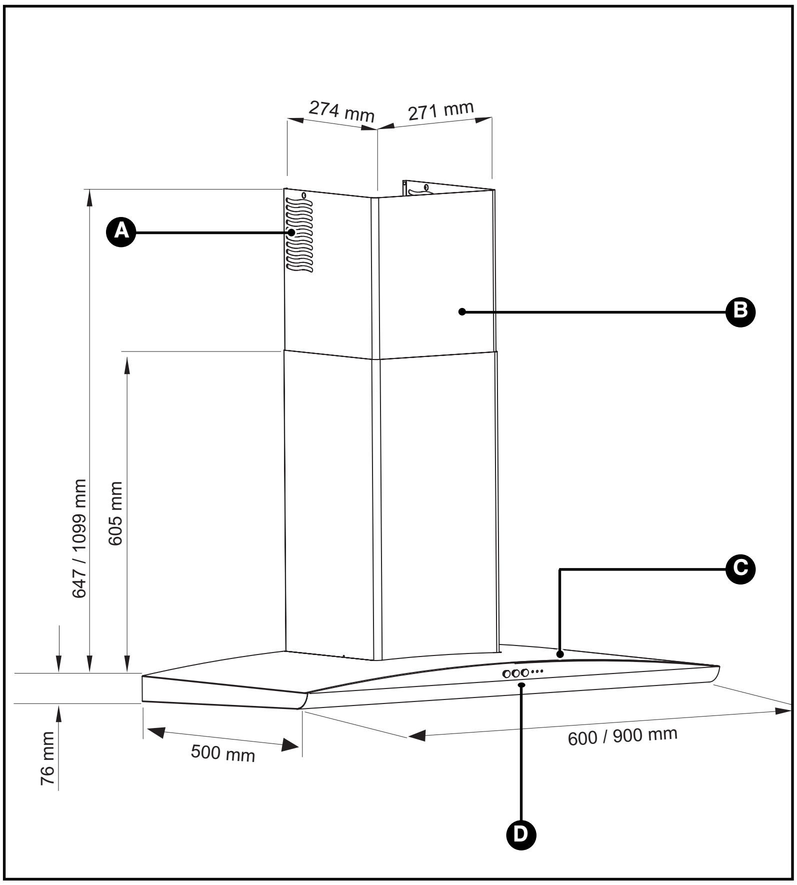
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Προσοχή

Πριν την πρώτη χρήση του φίλτρου, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

EL **1 / ΠΡΟΣ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

• *ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ*



- **A** Οπές
- **B** Καπνοδόχος
- **Γ** Περίβλημα
- **Δ** Πλήκτρα εντολών

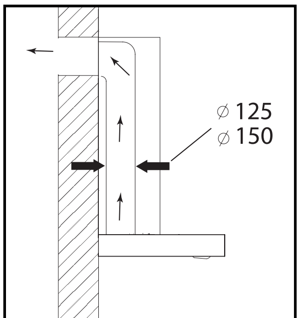
- Η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη κατά την διάρκεια ή σε περίπτωση παρέμβασης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένταση του δικτύου αντιστοιχεί στην ένταση που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα σήμανσης που βρίσκεται στο εσωτερικό τμήμα του απορροφητήρα.
- Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας απαιτεί τροποποίηση προκειμένου να συνδεθεί με τη συσκευή σας, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν ο απορροφητήρας σας χρησιμοποιείται σε τρόπο λειτουργίας εξαγωγής αέρα, μην συνδέετε τη συσκευή με αγωγό εξαγωγής καπνών καύσης (θερμοσίφωνας, καμινάδα, κτλ...) ή με μηχανικό ελεγχόμενο εξαερισμό.
- Ο αγωγός εξαγωγής αέρα, δεν θα πρέπει να καταλήγει στη σοφίτα.
- Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 70 εκ. από τις μαγειρικές εστίες είτε αυτές είναι ηλεκτρικές, αερίου ή μικτές.

• *ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΑΕΡΑ*

Διαθέτετε έξοδο προς τα έξω

(εικ. 1)

Ο απορροφητήρας σας μπορεί να συνδεθεί με αυτή την έξοδο μέσω ενός αεραγωγού (Ø 125 χιλιοστών, εμαγιέ, από αλουμίνιο, εύκαμπτο ή από άφλεκτη ύλη). Εάν η διάμετρος του αεραγωγού σας είναι μικρότερη από 125 χιλιοστά, **χρησιμοποιήστε υποχρεωτικά τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.**



εικ. 1

• *ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΑΕΡΑ*

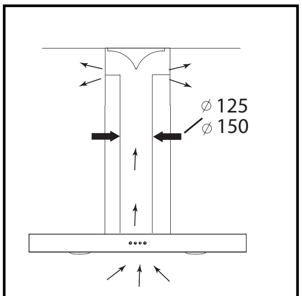
Δεν διαθέτετε έξοδο προς τα έξω

(εικ. 2)

Όλες οι συσκευές μας έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

Σε αυτή την περίπτωση, προσθέστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, το οποίο θα απορροφά τις μυρωδιές.

(ανατρέξτε στο Κεφάλαιο 4: Αλλαγή του φίλτρου άνθρακα)



εικ. 2

• *ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ*

Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και της συντήρησης, η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο, οι ασφάλειες προστασίας πρέπει να διακοπούν ή να αφαιρεθούν.
Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τον εντοιχισμό της συσκευής.
Βεβαιωθείτε ότι:
- η ισχύς της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης είναι επαρκής.
- οι γραμμές τροφοδοσίας είναι σε καλή κατάσταση
- η διάμετρος των συρμάτων είναι συμβατή με τους κανόνες εγκατάστασης.

⚠ *Προσοχή*

Αυτή η συσκευή παραδίδεται με καλώδιο τροφοδοσίας H 05 VVF τριών αγωγών διαμέτρου 0,75 mm² (ουδέτερο, φάση και γείωση). Πρέπει να συνδέετε με μονοφασικό δίκτυο 220-240 V μέσω ηλεκτρικής πρίζας κατά το πρότυπο CEI 60083, στην οποία πρέπει να έχετε πρόσβαση μετά την εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος λόγω ανύπαρκτης ή λανθασμένης γείωσης. Η ασφάλεια της εγκατάστασής σας πρέπει να είναι 10 ή 16 A. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών προκειμένου να αποφύγετε ενδεχόμενο κίνδυνο.

⚠ *Προσοχή*

Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας απαιτεί τροποποίηση προκειμένου να συνδεθεί με τη συσκευή σας, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

⚠ *Προσοχή*

Εάν ο απορροφητήρας παρουσιάσει οποιαδήποτε ανωμαλία, αποσυνδέστε τη συσκευή ή αφαιρέστε την ασφάλεια προστασίας που αντιστοιχεί στη γραμμή σύνδεσης της συσκευής.

• ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Προσοχή

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με τον εξαερισμό των κλειστών χώρων. Στη Γαλλία, οι κανονισμοί αυτοί περιλαμβάνονται στο DTU 61.1 του CSTB. Συγκεκριμένα, ο αέρας που εκκενώνεται δεν θα πρέπει να διοχετεύεται μέσω αγωγού που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή των καπνών συσκευών που λειτουργούν με φυσικό αέριο ή άλλη καύσιμη ύλη. Η χρήση αγωγών ήδη χρησιμοποιημένων για άλλο σκοπό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο με σύμφωνη γνώμη ενός ειδικού τεχνικού.

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των μαγειρικών εστιών και του κατώτερου τμήματος του απορροφητήρα πρέπει να είναι 70 εκ. Εάν οι οδηγίες των μαγειρικών εστιών που είναι εγκατεστημένες κάτω από τον απορροφητήρα επιβάλλουν απόσταση μεγαλύτερη από 70 εκ., αυτή πρέπει να ληφθεί υπόψη.

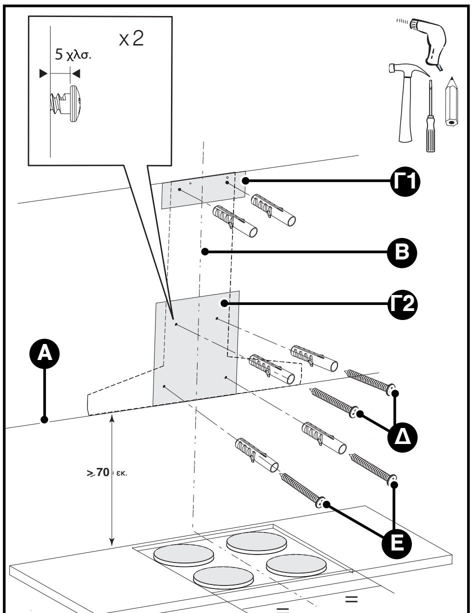
– Χαράξτε μία οριζόντια γραμμή τουλάχιστον 70 εκ. πάνω από τις μαγειρικές εστίες (A/εικ.1).
– Χαράξτε μία κάθετη γραμμή (B/εικ.1) στον τοίχο, κεντράροντας τις μαγειρικές εστίες, η οποία να εκτείνεται από το ταβάνι έως την κάθετη γραμμή (A).
– Κόψτε τον οδηγό διάτρησης σύμφωνα με τις διακεκομμένες γραμμές κατά τρόπο ώστε να αποκτήσετε δύο τμήματα, το Γ1 και το Γ2 (εικ.1).
– Τοποθετήστε τον οδηγό Γ2 (εικ. 1) στον τοίχο φροντίζοντας ώστε η γραμμή που αντιστοιχεί στον άξονα του απορροφητήρα να συμπέσει με την κάθετη γραμμή B (εικ.1) που χαράξατε προηγουμένως.
– Τοποθετήστε τον οδηγό Γ1 (εικ. 1) στον τοίχο στο ύψος του ταβανιού.
– Κάντε τις 6 τρύπες. Τοποθετήστε τα 6 ούπα.
– Βιδώστε τις δύο βίδες του επάνω μέρους του απορροφητήρα (Δ/εικ.1) αφήνοντάς τες να προεξέχουν κατά 5 χιλιοστά.

– Κρεμάστε τον απορροφητήρα στις δύο βίδες (Δ/εικ. 2).

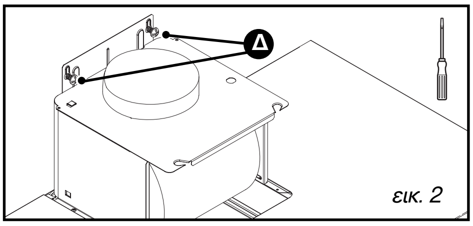
– Αφαιρέστε τα φίλτρα κασέτες (ΣΤ/εικ. 3).
– Βιδώστε τις δύο βίδες του κάτω τμήματος (E/εικ. 3).

Συμβουλή

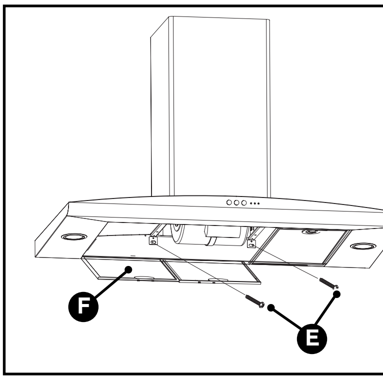
Πριν σφίξετε πλήρως τις 4 βίδες Δ και E, προσαρμόστε το επίπεδο του απορροφητήρα.



εικ. 1



εικ. 2



εικ. 3

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 58

• *ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ*

• *ΕΞΑΓΩΓΗ ΑΕΡΑ*

– Τοποθετήστε στον τοίχο, στο ύψος του ταβανιού, το στήριγμα της καπνοδόχου με τη βοήθεια των δύο βιδών (εικ. 1).

– Τοποθετήστε το κλαπέτο αντεπιστροφής στην έξοδο του μοτέρ (εικ. 2). Αυτό το κλαπέτο αντεπιστροφής εμποδίζει την είσοδο του αέρα που προέρχεται από έξω.

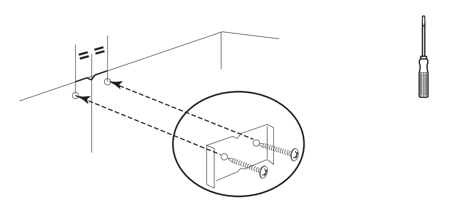
– Εάν η διάμετρος του αεραγωγού είναι 125 χιλιοστά, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα που σας παρέχεται (εικ. 3).
Εάν η διάμετρος του εξωτερικού αεραγωγού είναι μικρότερη από 125 χιλιοστά, πρέπει να συνδέσετε υποχρεωτικά τον απορροφητήρα σας σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

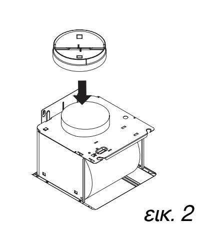
– Εφαρμόστε το άκρο του αεραγωγού στην έξοδο του μοτέρ (εικ.4)

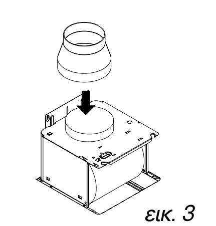
– Ετοιμάστε την τηλεσκοπική καπνοδόχο φροντίζοντας να καλύψετε τις οπές (εικ. 4)..
Συναρμολογήστε τα τμήματα της καπνοδόχου βάζοντας το ένα μέσα στο άλλο.

– Στερεώστε το άνω τμήμα της καπνοδόχου (B / εικ.4) στο μεταλλικό στήριγμά της (A / εικ.4) με τις δύο βίδες (Z / εικ.4).

– Ρυθμίστε το μήκος της τηλεσκοπικής καπνοδόχου κατεβάζοντας το κατώτερο τμήμα και προσαρμόστε το στο επάνω μέρος του απορροφητήρα.


εικ. 1


εικ. 2


εικ. 3

A Στήριγμα της καπνοδόχου

B Τηλεσκοπική καπνοδόχος

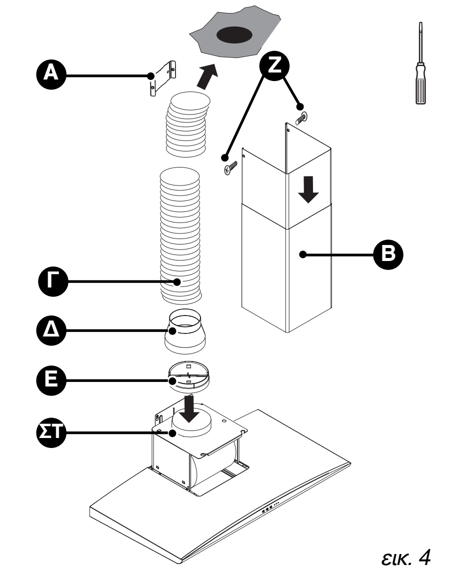
Γ Αεραγωγός

Δ Προσαρμογέας

E Κλάπέτο αντεπιστροφής

ΣΤ Έξοδος μοτέρ

Z Βίδα στήριξης της καπνοδόχου



εικ. 4

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:55 Page 59

• ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΑΕΡΑ

– Αφαιρέστε το κλαπέτο αντεπιστροφής (εικ. 1).

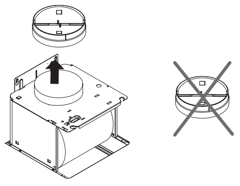
–Τοποθετήστε στον τοίχο, στο ύψος του ταβανιού, τον πλαστικό εκτροπέα καπνού με τη βοήθεια των δύο βιδών (εικ. 2). Φροντίστε να κεντράρετε τον εκτροπέα σε σχέση με την κάθετη γραμμή που χαράξατε στον τοίχο (εικ. 2).

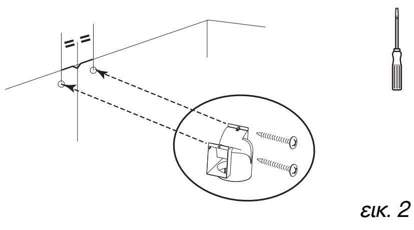
– Εφαρμόστε το ένα άκρο του αεραγωγού στον εκτροπέα και το άλλο άκρο στην έξοδο του μοτέρ (εικ.3)

– Ετοιμάστε την καπνοδόχο φροντίζοντας οι οπές να είναι τοποθετημένες προς τα επάνω κατά τρόπο ώστε να είναι ορατές (Β /εικ. 3).

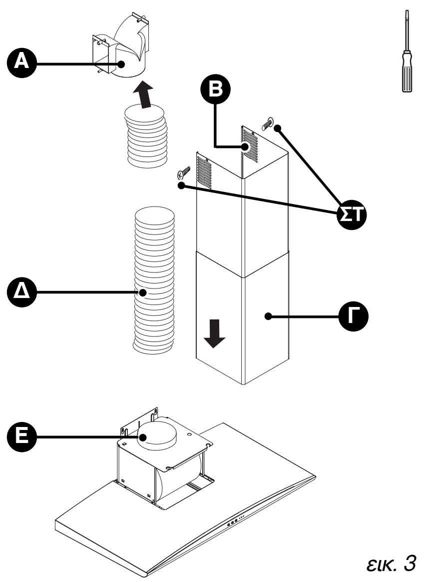
– Στερεώστε το άνω τμήμα της καπνοδόχου (Γ / εικ.3) στον εκτροπέα καπνού (Α / εικ.3) με τις δύο βίδες (ΣΤ/ εικ.3).

– Ρυθμίστε το μήκος της τηλεσκοπικής καπνοδόχου κατεβάζοντας το κατώτερο τμήμα και προσαρμόστε το στο επάνω μέρος του απορροφητήρα.


εικ. 1


εικ. 2

- **Α** Εκτροπέας καπνού
- **Β** Οπές
- **Γ** Τηλεσκοπική καπνοδόχος
- **Δ** Αεραγωγός
- **Ε** Στήριγμα μοτέρ
- **ΣΤ** Βίδα στήριξης της καπνοδόχου



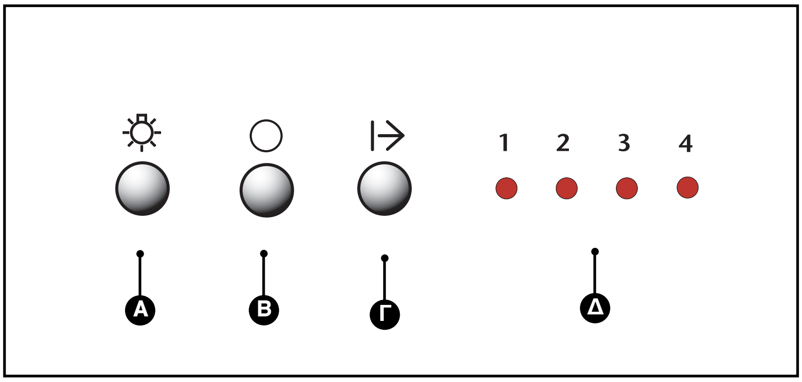
εικ. 3

Συμβουλή

Προκειμένου να διασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργία της συσκευής σας, σας συνιστούμε τη σύνδεση με έναν αεραγωγό διαμέτρου 150 χιλιοστων (δεν περιλαμβάνεται). Περιορίστε στο μέγιστο τον αριθμό των γωνιών και το μήκος του αεραγωγού. Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας βρίσκεται σε λειτουργία εξαγωγής αέρα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μία είσοδος αέρα η οποία να διατηρεί σε κανονικά επίπεδα την πίεση του δωματίου.

• *ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ*

• *ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ 4 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ*



A Φωτισμός

B Εκτός λειτουργίας

Γ Ενεργοποίηση

Δ Ταχύτητες από 1 έως 4

Συμβουλή
Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα. Ενδέχεται να παρατηρήσετε μερικές διαφοροποιήσεις όσον αφορά τη λειτουργία και τον εξοπλισμό της συσκευής σας σε σχέση με τις περιγραφές που παρουσιάζονται σε αυτές τις οδηγίες.

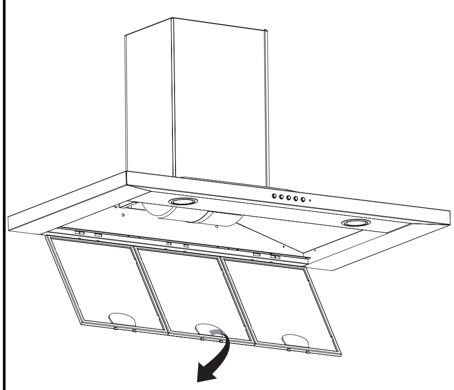
Προσοχή
Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή τον καθαρισμό της. Η συστηματική συντήρηση της συσκευής εγγυάται τη σωστή λειτουργία, την καλή απόδοση και τη μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Προσοχή
Η μη τήρηση των οδηγιών καθαρισμού της συσκευής και των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Παρακαλείστε να σέβεστε ρητά τις οδηγίες συντήρησης.

• *ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ*

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΠΕΡΙΠΟΥ 30 ΩΡΩΝ ΧΡΗΣΗΣ Η ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ. Ο καθαρισμός των φίλτρων μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλυντήριο πιάτων σας, σε οριζόντια θέση.

Χρησιμοποιήστε μία βούρτσα, ζεστό νερό και ένα απαλό απορρυπαντικό. Ξεβγάλτε τα και στεγνώστε τα προσεκτικά πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.



εικ. 1

• *Αφαίρεση του φίλτρου κασέτα (εικ. 1)*

– Περιστρέψτε την ενσωματωμένη λαβή του φίλτρου κασέτα

– Γυρίστε το φίλτρο κασέτα προς τα κάτω.

• *ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ*

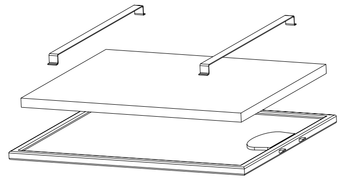
Αντικαταστήστε το μετά από περίπου 120 ώρες χρήσης.

– Αφαιρέστε τα φίλτρα κασέτες (εικ. 2).

– Τοποθετήστε το φίλτρο άνθρακα επάνω από το φίλτρο κασέτα στην εσωτερική πλευρά του απορροφητήρα.

– Συναρμόστε τις 2 ράβδους στήριξης σε κάθε πλευρά του φίλτρου κασέτας.

– Προβείτε σε αυτή την ενέργεια για όλα τα φίλτρα κασέτες.



εικ. 2

• *ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ*

Για να καθαρίσετε το εξωτερικό τμήμα του απορροφητήρα σας χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο, αλλά μη χρησιμοποιείτε καθαριστικές κρέμες ούτε αποξεστικά σφουγγάρια.

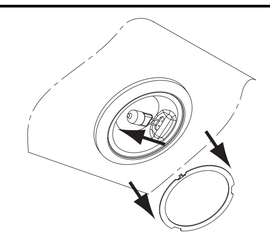
• *ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ*

⚠ ***Προσοχή***

Πριν από κάθε παρέμβαση, ο απορροφητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε αποσυνδέοντας την πρίζα είτε μέσω της κεντρικής ασφάλειας.

Μοντέλο με λυχνία αλογόνου

– Αφαιρέστε το κάλυμμα (εικ. 1).
– Αλλάξτε τη λυχνία αλογόνου G4-20W-12V.
– Τοποθετήστε εκ νέου το σύνολο πραγματοποιώντας όλες τις ενέργειες αντίστροφα.



εικ. 1

Προσοχή
Πριν από κάθε παρέμβαση, ο απορροφητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε αποσυνδέοντας την πρίζα είτε μέσω της κεντρικής ασφάλειας.

• *ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ*

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ......	ΤΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ	ΠΡΟΪΟΝΤΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ
Περίβλημα και εξαρτήματα	**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγάρια, αποξεστικά προϊόντα ή πολύ σκληρές βούρτσες.**	Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών και του περιβλήματος της λυχνίας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαριστικά προϊόντα του εμπορίου διαλυμμένα σε νερό, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.
Φίλτρο κασέτα	Αυτό το φίλτρο συγκρατεί τους λιπαρούς ατμούς και την σκόνη. Συνιστά το στοιχείο που διασφαλίζει ένα μεγάλο τμήμα της αποτελεσματικότητας του απορροφητήρα σας. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, χρησιμοποιήστε μία μη αποξεστική κρέμα και ξεπλύνετε στη συνέχεια	Με ένα καθαριστικό προϊόν του εμπορίου, ξεπλύνετε στη συνέχεια με άφθονο νερό και στεγνώστε. Αυτός ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλυντήριο πιάτων σας, σε κάθετη θέση. **(το φίλτρο δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με βρώμικα πιάτα ούτε με ασημένια καπάκια).**
Φίλτρο ενεργού άνθρακα	Αυτό το φίλτρο συγκρατεί τις οσμές και πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης του. Παραγγείλετε τα φίλτρα αυτά στον αντιπρόσωπό σας (χρησιμοποιήστε τον κωδικό που αναφέρεται στην ετικέτα σήμανσης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα) και σημειώστε την ημερομηνία αλλαγής.	

Για να προφυλάξετε τη συσκευή σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα συντήρησης Clearit.

Η εμπειρογνωμοσύνη των επαγγελματιών στην υπηρεσία των ιδιωτών

Η Clearit σας προσφέρει επαγγελματικά προϊόντα και προσαρμοσμένες λύσεις για την καθημερινή συντήρηση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών και των κουζινών σας.
Στο συνηθισμένο σας κατάστημα θα βρείτε τα προϊόντα αυτά όπως επίσης και μία σειρά παρελκόμενων προϊόντων και αναλώσιμων.

EL

5 / ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί...	Βεβαιωθείτε ότι: • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχει επιλεγεί μία ταχύτητα.
Η απόδοση του απορροφητήρα είναι ανεπαρκής...	Βεβαιωθείτε ότι: • η ταχύτητα του μοτέρ που έχει επιλεγεί είναι επαρκής για την ποσότητα καπνού και ατμού που εκλύεται. • η κουζίνα αερίζεται επαρκώς προκειμένου να επιτραπεί η χρήση του αέρα. • το φίλτρο άνθρακα είναι σε καλή κατάσταση (απορροφητήρας σε λειτουργία ανακύκλωσης)
Ο απορροφητήρας σταμάτησε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του	Βεβαιωθείτε ότι: • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος. • δεν ενεργοποιήθηκε η διάταξη ολοπολικής διακοπής ρεύματος.

CS 6 / ZÁRUÈNÍ SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

DA 6 / KUNDESERVICE

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

EL 6 / Τεχνική υποστήριξη

Τεχνική υποστήριξη:
Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:
- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς).Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή.

PL 6 / USłUGI SERWISOWE

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:
- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

RU 6 / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:
- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SV 6 / KUNDSERVICE

Vi hoppas at bruksanvisningen har besvarat era frågor. Om så ej är fallet är ni välkommen att kontakta oss per telefon. Skulle det mot förmodan uppstå ett fel, är det viktigt att endast kvalificerad hjälp rekvireras och att endast originaldelar används vid reparation. Uppge alltid apparatens fullständiga typ- och identitetsnummer vid reklamation. Upplysningar om detta finns på apparatens typskylt. Innan ni ringer efter service, måste ni undersöka felorsaker som ni själva kan åtgärda. Oberättigat tillkallande av serviceassistens måste ni själva betala.
Reklamationsrätten gäller enligt köplagen. Denna reklamationsrätt inskränker inte er återförsäljares ansvar enligt köplagen och en reklamation till oss verkar samtidigt som en reklamation till er återförsäljare. **Inköpsdatum skal kunna dokumenteras med hjälp av en faktura/kvitto.**
För upplysning om kundservice ber vi er vänligen att kontakta er återförsäljare.

Brandt

Dear Customer,

*You have just acquired a **BRANDT** hood and we would like to thank you.*

We have invested all our dedication and know-how in this appliance so that it would best meet your needs. With innovation and performance, we designed it to be always easy to use.

*In the **BRANDT** product range, you will also find a wide choice of ovens, microwaves, cooking hobs, cookers, dishwashers, washing machines, driers, fridges and freezers, that you can coordinate with your new **BRANDT** hood.*

*Visit our website **www.brandt.com** where you will find all of our products, as well as useful and complementary information.*

BRANDT

www.brandt.com

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.

Warning:
Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

TABLE OF CONTENTS

EN

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 68

Attention
Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.

• *SAFETY RECOMMENDATIONS*

– This oven was designed for use by private persons in their homes.

– This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.

– When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.

– Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.

– Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.

– Repairs must only be carried out by an approved specialist.

– Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.

– Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.

– You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).

– When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times.
Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.

– Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.

– The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).

– Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).

– With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

– In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page.
(This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

Warning
In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.
Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 69

• *ENVIRONMENTAL PROTECTION*

– This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

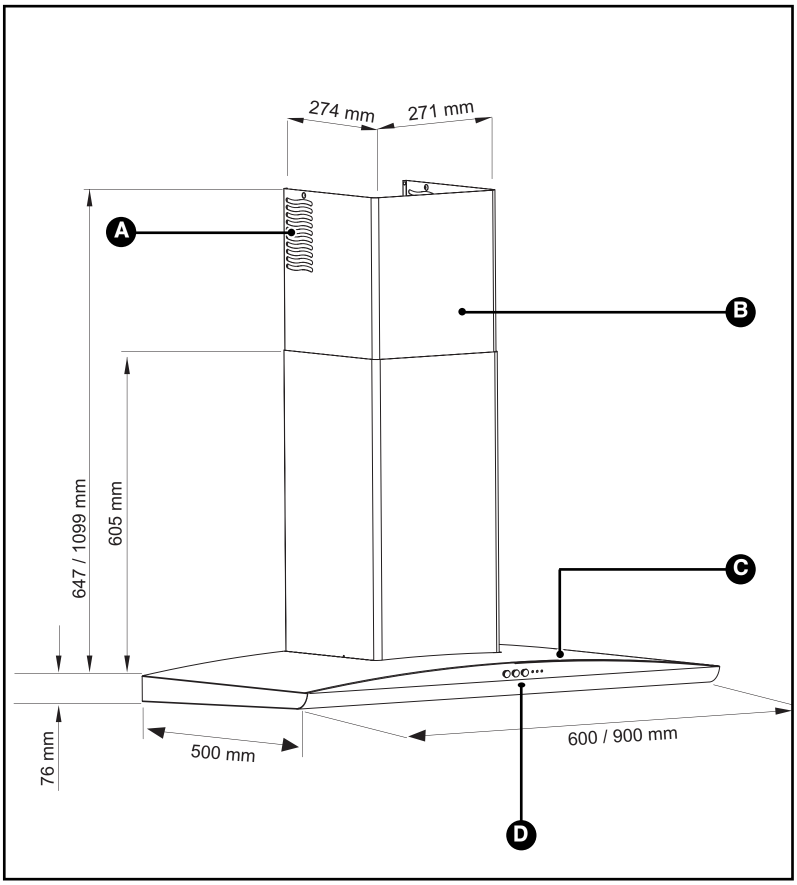
– Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.

– We thank you doing your part to protect the environment.

Warning
Installation should only be performed by installers and qualified technicians.

Warning
Remove the protective film from the cartridge filter before use.

• *DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE*



A	Vents	C	Top surface
B	Ventilation shaft	D	Control panel

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 71

- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking hob.

• *USING THE EVACUATION MODE*

If you possess an outlet to the exterior

(fig. 1)
Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter Ø mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, **you must use the recycling mode.**

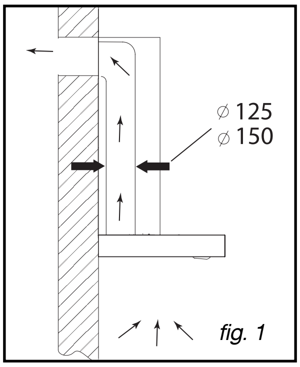


fig. 1

• *USING THE RECYCLING MODE*

If you do not possess an outlet to the exterior

(fig. 2)
All of our appliances can be used in recycling mode.
In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours.
(See Chapter 4: Changing the carbon filter.)

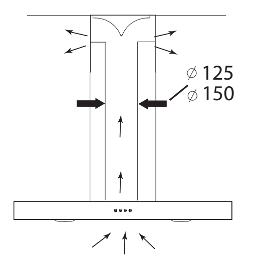


fig. 2

• *ELECTRICAL CONNECTIONS*

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.
The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.
Ensure that:
- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.

Warning
This appliance is delivered with a H 05 VVF power cord that has three-0.75 mm² conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.

Warning
If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.

Warning
If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.

• *ASSEMBLING THE HOOD*

Warning

The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

– Draw a horizontal line 70 cm minimum from the cook top (fig. 1).
– Draw a vertical line (B/fig. 1) on the wall that is centred over the cook top and that extends from the horizontal line drawn in the previous step (A) to the ceiling.
– Cut the drilling template by following the dotted lines to obtain two parts, C1 and C2 (fig. 1).
– Place the C2 template (fig. 1) on the wall, superimposing the line that represents the hood's axis over vertical line B (fig. 1) drawn in a previous step.
– Place the C1 template (fig. 1) against the wall flush with the ceiling.
– Drill the six holes. Insert the 6 wall plugs.
– Screw in the top two screws for the hood (D/fig. 1), leaving 5 mm sticking out from the wall.

– Hang the suction hood on the two screws (fig. 2).

– Remove the filter cartridges (F/fig. 3).
– Screw in the bottom two screws (E/fig. 3).

Tip

Adjust the level of your hood before fully tightening up the four D and E screws.

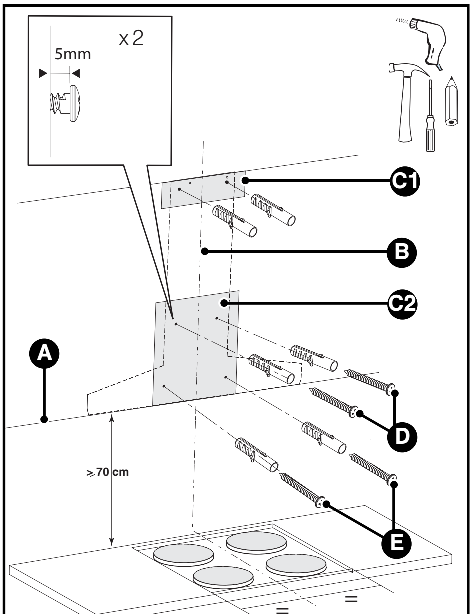


fig. 1

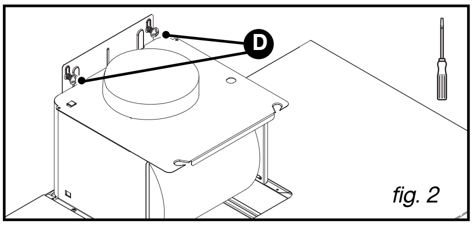


fig. 2

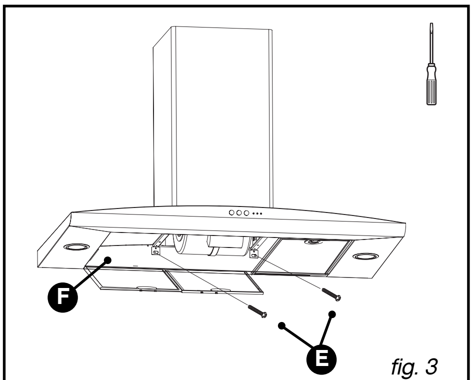


fig. 3

• ASSEMBLING THE VENTILATION SHAFT

• Outdoor evacuation

– Using the two screws (fig. 1), attach the metal chimney bracket against the wall, flush with the ceiling for support.

– Mount the back-flow valve near the motor outlet (fig. 2). This back-flow valve makes it possible to block the entry of air from the outside.

– If a 125 mm flue is being installed, use the adapter provided (fig. 3).
If the diameter of your exterior flue is less than 125 mm, you must connect your hood in recycling mode.

– Slide the end of the flue over the motor outlet (fig. 4).

– Prepare your telescoping ventilation shaft, taking care not to block the vents (fig. 4).
Fit the ventilation shafts into one another as far as they will go.

– Attach the upper portion of the chimney (B/fig. 4 on the metal chimney bracket (A/fig. 4) using the two screws (G/fig. 4).

– Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

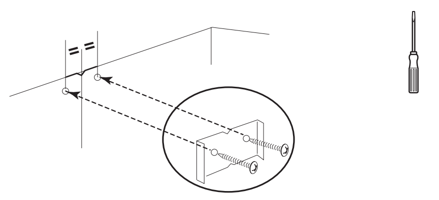


fig. 1

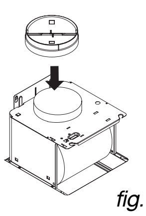


fig. 2

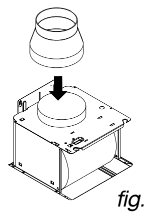


fig. 3

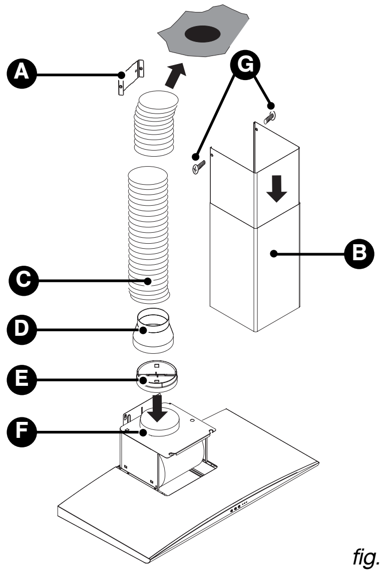


fig. 4

- **A** Chimney bracket
- **B** Telescoping ventilation shaft
- **C** Flue
- **D** Adapter
- **E** Back-flow valve
- **F** Motor outlet
- **G** Chimney holding screw

• Recycling

– Remove the back-flow valve (fig. 1).

– Using the two screws (fig. 2), attach the plastic smoke deflector against the wall, flush with the ceiling for support. Be careful to centre the deflector in relation to the vertical line drawn on the wall (fig. 2).

– Slide one end of the flue over the deflector and the other end over the motor outlet (fig. 3).

– Prepare your ventilation shaft, taking care to face the vents upward so that they are visible (B/fig. 3).

– Attach the upper portion of the chimney (C/fig. 3) on the metal smoke deflector (A/fig. 3) using the two screws (F/fig. 3).

– Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

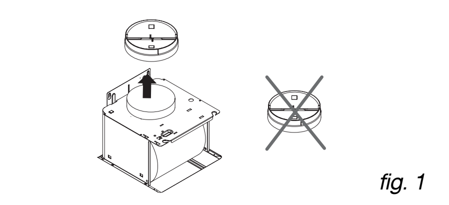


fig. 1

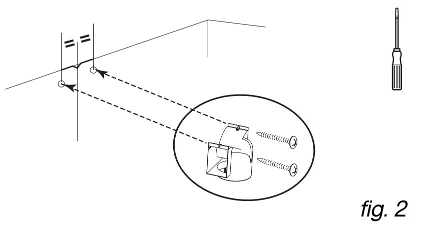


fig. 2

A Smoke deflector

B Vents

C Telescoping ventilation shaft

D Flue

E Motor bracket

F Chimney holding screw

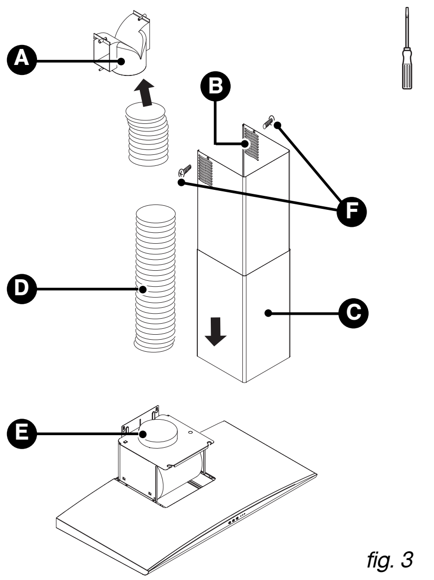


fig. 3

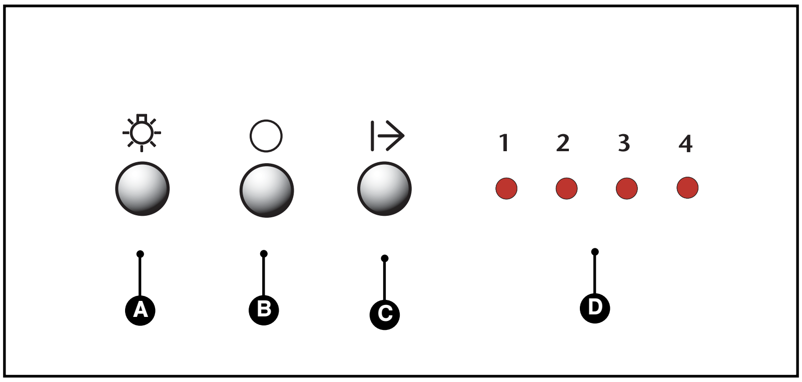
Tip

For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using outdoor evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 76

• DESCRIPTION OF CONTROL PANEL

• *Four-speed electronic model*



- **A** Light
- **B** Switching off
- **C** Turning on the hood
- **D** Speeds 1 to 4

Tip

This Guide to Installation and Use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.

Warning
Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

Warning
Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

• *CLEANING THE FILTER CARTRIDGES*

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher.

Use a brush, hot water and mild detergent. Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

• *Dismantling the filter cartridge (fig. 1)*

– Turn the built-in filter cartridge handle.

– Tilt the filter cartridge downward.

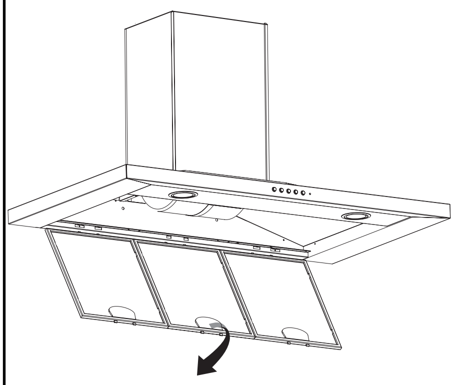


fig. 1

• *CHANGING THE CARBON FILTER*

Replace it after approximately 120 hours of use.

– Remove the filter cartridge (fig. 2).

– Place the carbon filter on the filter cartridge on the inside of the hood.

– Pull the two fastener clips over each side of the filter cartridge.

– Repeat these steps for all the filter cartridges.

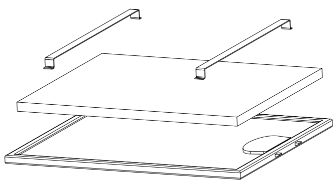


fig. 2

• *CLEANING THE OUTER SURFACES*

To clean the outside of your hood, use soapy water, but do not use abrasive creams or scrubbing sponges.

• *CHANGING THE LIGHT BULB*

Warning

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

Model with halogen bulb

– Remove the lighting port (fig. 1).
– Change the G4-20W-12V halogen bulb.
– Replace the bulb by repeating these steps in reverse order.

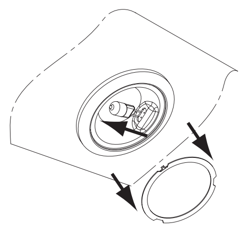


fig. 1

Warning
Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

• *MAINTAINING YOUR APPLIANCE*

MAINTENANCE	WHAT TO DO	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessories	**Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.**	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. **(Do not allow them to touch dirty dishes or silverware.)**
Activated carbon filter	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.

Professional expertise serving individuals

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.
They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

5 / TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

Brandt

Estimado cliente, estimada clienta,

*Acaba de comprar una campana extractora **BRANDT** y queremos darle las gracias por ello.*

Hemos volcado en este aparato toda nuestra pasión y nuestro saber, para que responda mejor a sus necesidades. Innovador y de altas prestaciones, lo hemos diseñado para que también sea fácil de utilizar.

*También encontrará en nuestra gama de productos **BRANDT**, una amplia selección de hornos, hornos microondas, placas de cocción, cocinas, lavavajillas, lavadoras, secadoras, frigoríficos y congeladores, que podrá combinar con su nueva campana extractora **BRANDT**.*

*Le invitamos a visitarnos en nuestra página web **www.brandt.com,** en la que encontrará todos nuestros productos y otras informaciones útiles y adicionales.*

BRANDT

www.brandt.com

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.

Importante:
Antes de poner en marcha su aparato, lea atentamente este manual de instalación y utilización para familiarizarse lo más rápidamente posible con su funcionamiento.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 83

ÍNDICE

ES

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

Importante

Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.

• *CONSIGNAS DE SEGURIDAD*

– Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.

– Este aparato debe ser utilizado por adultos. Tenga cuidado de que los niños no lo toquen y lo utilicen como un juguete. Asegúrese de que no manipulen los mandos del aparato.

– Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.

– Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.

– No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro par usted.

– Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.

– Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.

– Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.

– No se puede flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).

– Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.

– Respete la frecuencia de limpieza y cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

– No puede funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón...).

– No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).

– Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, provocadas por los avances técnicos.

– Para que pueda encontrar fácilmente las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página "Servicio Técnico y Servicio al Consumidor".
(Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

Atención

Si la cocina calienta con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, una estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.
Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.

• *PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE*

– Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

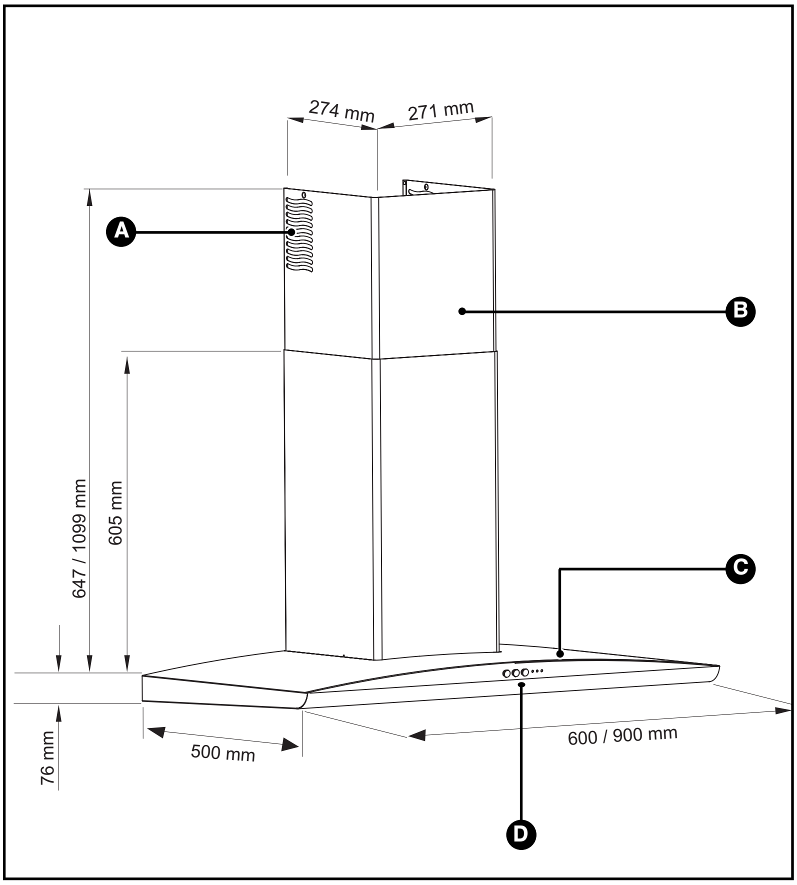
– Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

– Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

Atención
La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.

Atención
Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.

• *DESCRIPCIÓN DEL APARATO*



A	Aberturas	C	Carcasa
B	Chimenea	D	Mandos

2 / INSTALACIÓN DEL APARATO

ES

- El aparato debe estar desconectado al instalarlo o al realizar cualquier intervención en él.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana.
- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.
- Si la campana se utiliza en versión evacuación, no conecte el aparato a un conducto de evacuación de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.) o a una VMC (ventilación mecánica controlada.
- El conducto de evacuación, sea cual sea, no debe desembocar en los bajos del tejado.
- Instale la campana a una distancia de seguridad de al menos 70cm de la placa de cocción eléctrica, de gas o mixta.

• *UTILIZACIÓN EN VERSIÓN EVACUACIÓN*

<u>Si tiene una salida hacia el exterior</u>

(fig. 1)
Su campana se puede conectar a ella mediante un conducto de evacuación (Ø mínimo 125 mm, esmaltado, de aluminio o de material ininflamable). Si el conducto tiene un diámetro inferior a 125 mm, **pase obligatoriamente al modo reciclaje.**

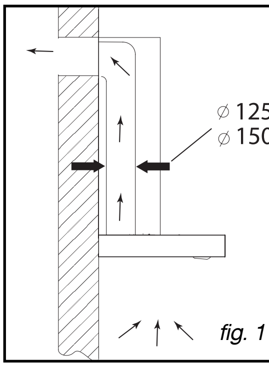


fig. 1

• *UTILIZACIÓN EN VERSIÓN RECICLAJE*

<u>Si no tiene una salida al exterior</u>

(fig. 2)
Todos nuestros aparatos presentan la posibilidad de funcionar en modo reciclaje.
En ese caso, añada un filtro de carbono activo que retendrá los olores.
(ver Capítulo 4: Cambio del filtro de carbono)

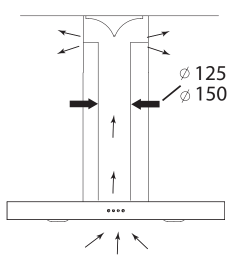


fig. 2

• CONEXIÓN ELÉCTRICA

Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles estarán cortados y quitados.
La conexión eléctrica se deberá realizar antes de colocar el aparato en el mueble.
Compruebe que:
- la potencia de la instalación es suficiente,
- las líneas de alimentación están en buen estado,
- el diámetro de los cables es conforme con las normas de instalación.

Atención
Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF a 3 conductores de 0,75 mm² (neutro, fase y tierra) que se debe conectar a la red de 220 - 240 V - monofásica mediante una toma de corriente normalizada CEI 60083 que deberá estar accesible una vez efectuada la instalación, de acuerdo con las normas de instalación.

No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de producirse un accidente debido a una toma de tierra inexistente o incorrecta. El fusible de su instalación deberá ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio posventa para evitar todo peligro.

Atención
Si necesita modificar la instalación eléctrica de su habitación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.

Atención
Si la campana tiene cualquier anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato.

• MONTAJE DE LA CAMPANA EXTRACTORA

Atención

La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, dichas normativas vienen indicadas en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado un conducto utilizado para evacuar el humo de aparatos que utilicen gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

– Trace una marca horizontal a una distancia mínima de 70 cm de la zona de cocción. (A/fig.1).
– Trace una raya vertical (B/fig.1) en la pared, centrada con respecto a la placa de cocción y que baje desde el techo hasta la marca horizontal precedente (A).
– Corte la plantilla de perforación siguiendo las marcas indicadas para obtener 2 partes, C1 y C2 (fig.1).
– Coloque la plantilla C2 (fig.1) contra la pared, superponiendo la marca que representa el eje de la campana sobre la raya vertical B (fig.1) antes trazada.
– Coloque la plantilla C1 (fig.1) contra la pared, haciendo tope contra el techo.
– Taladre los 6 orificios. Introduzca las 6 clavijas.
– Atornille los dos tornillos de la parte superior de la campana (D/fig.1) dejando soprepasar 5 mm.

– Enganche la campana extractora a los dos tornillos (D/fig.2).

– Quite los filtros modulares (F/fig.3).
– Atornille los dos tornillos de la parte inferior (E/fig.3).

Consejo

Antes de apretar completamente los 4 tornillos D y E, ajuste el nivel de la campana

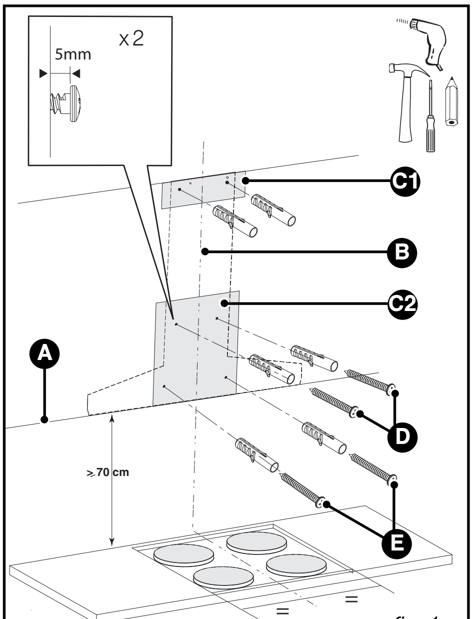


fig. 1

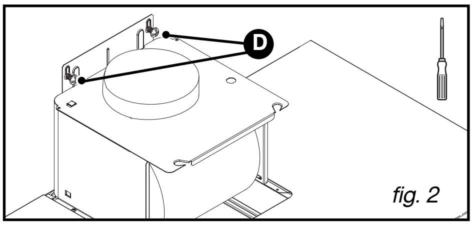


fig. 2

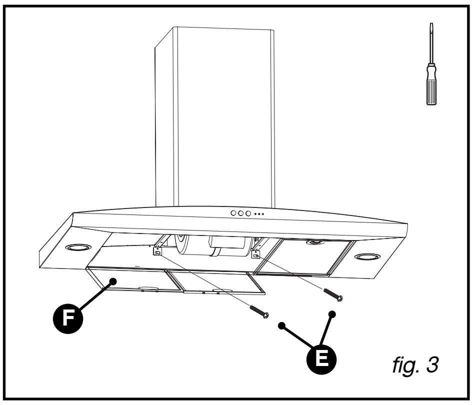


fig. 3

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 90

• *MONTAJE DE LA CHIMENEA*

• *Evacuación exterior*

– Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea, apoyándolo contra el techo (fig.1).

– Coloque la válvula de retención en la salida del motor (fig.2). La válvula de retención permite obstruir la entrada de aire procedente del exterior.

– Si el diámetro del conducto tiene 125 mm, utilice el adaptador que se suministra (fig.3).
Si su conducto tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte la campana en modo reciclaje.

– Encaje el extremo del conducto en la salida del motor (fig.4).

– Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (fig.4).
Encaje las chimeneas una en otra lo máximo posible.

– Fije la parte superior de la chimenea (B/fig.4) al soporte metálico de la chimenea (A/fig.4) con los dos tornillos (G /fig.4).

– Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajándola en la parte alta de la campana.

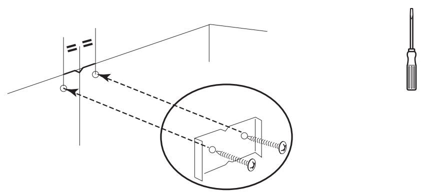


fig. 1

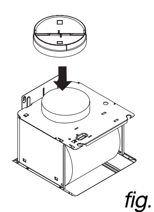


fig. 2

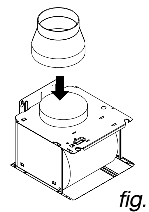


fig. 3

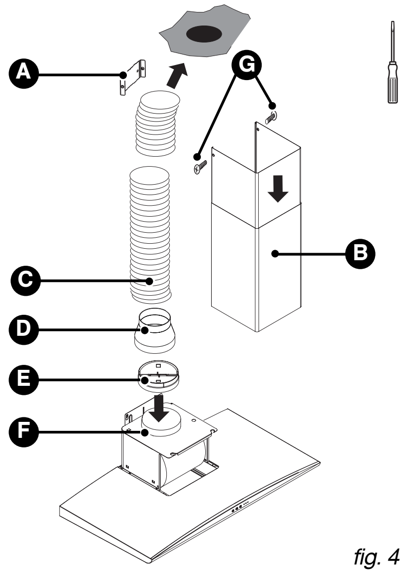


fig. 4

- **A** Soporte de Chimenea
- **B** Chimenea telescópica
- **C** Conducto
- **D** Adaptador
- **E** Válvula de retención
- **F** Salida motor
- **G** Tornillo de sujeción de la chimenea

• *Reciclaje*

– Quite la válvula de retención (fig.1).

– Fije contra la pared, con los dos tornillos (fig. 2), el deflector de humo de plástico, apoyándolo contra el techo. Tenga cuidado de centrar el deflector con respecto a la raya vertical trazada en la pared (fig.2).

– Encaje un extremo del conducto en el deflector y el otro extremo en la salida motor (fig 3).

– Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia abajo para que estén visibles (B/fig.3).

– Fije la parte superior de la chimenea (C/fig.3) en el deflector de humo (A/fig.3) con los dos tornillos (F/fig.3).

– Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajándola en la parte alta de la campana.

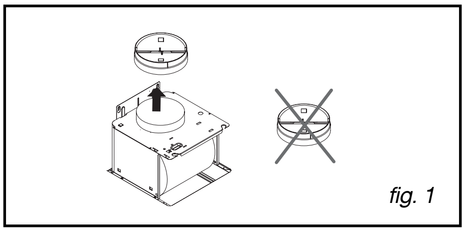


fig. 1

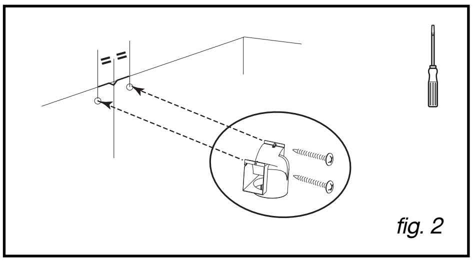


fig. 2

A Deflector de humo

B Aberturas

C Chimenea telescópica

D Conducto

E Soporte motor

F Tornillo de sujeción de la chimenea

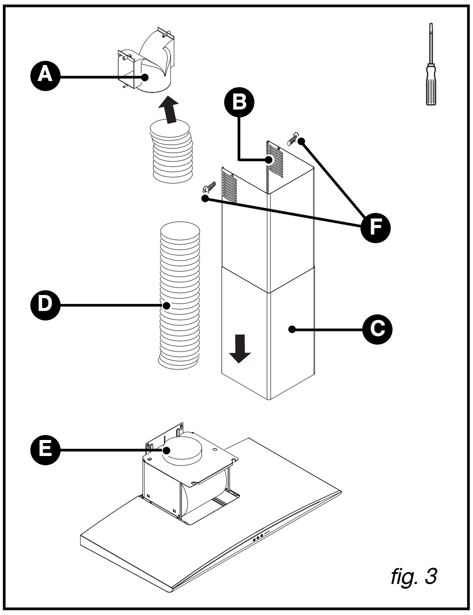


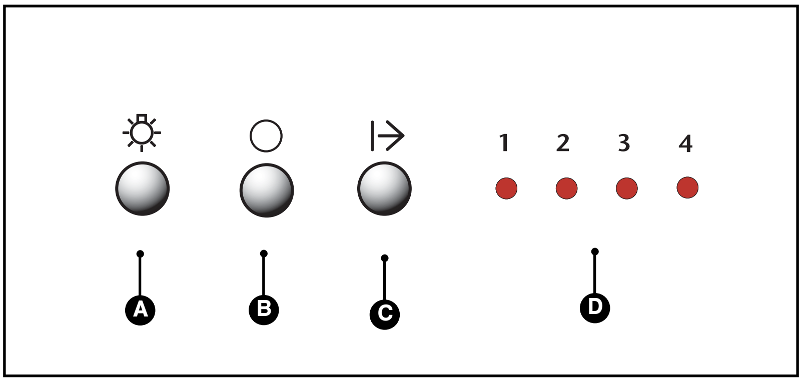
fig. 3

Consejo

Para conseguir una utilización óptima del aparato, le aconsejamos conectarlo a un conducto de 150 mm de diámetro (no suministrado). Limitar al máximo el número de codos y la longitud del conducto. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurarse de que llegue aire suficiente para que no se cree depresión en la habitación.

• *DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS*

• *Modelo electrónico 4 velocidades*



A Iluminación

B Parada

C Puesta en marcha

D Velocidades de 1 a 4

Consejo
Esta guía de instalación y utilización es válida para varios modelos. Podría haber ligeras diferencias en detalles y equipamientos entre su aparato y las descripciones que se presentan.

Atención
Desconecte el aparato antes de proceder al mantenimiento y limpieza del aparato. Un mantenimiento periódico es una garantía de buen funcionamiento, buen rendimiento y duración.

Atención
No respetar las instrucciones de limpieza del aparato y los filtros puede ocasionar incendios. Respete estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

• *LIMPIEZA DE LOS FILTROS MODULARES*

Se deben limpiar cada 30 horas de utilización o aproximadamente una vez al mes como mínimo. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical.

Utilice un cepillo, agua caliente y un detergente suave. Aclárelos y séquelos con cuidado antes de volverlos a colocar.

• *Desmontaje del filtro modular (fig. 1)*

– Gire el asa integrada del filtro modular.

– Incline el filtro modular hacia abajo.

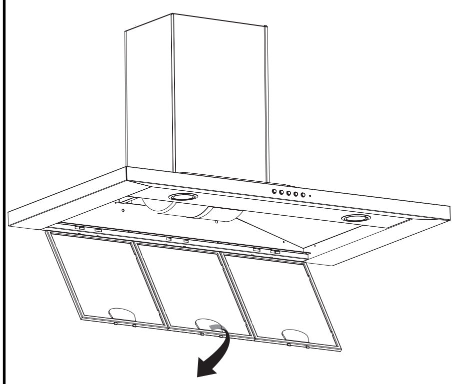


fig. 1

• *CAMBIO DEL FILTRO DE CARBONO*

Cámbielo cada 120 horas de utilización aproximadamente.

– Quite los filtros modulares (fig.2).

– Coloque los filtros de carbono en el módulo en el lado interior de la campana.

– Encaje las 2 varillas de sujeción a ambos lados del filtro modular.

– Repita esta operación con todos los filtros modulares.

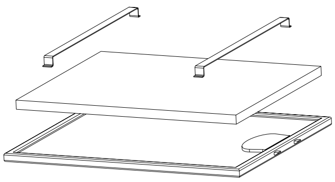


fig. 2

• *LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR*

Para limpiar el exterior de la campana utilice agua con jabón, pero no use cremas para fregar, ni estropajos.

• *CAMBIO DE LA BOMBILLA*

Atención
Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

Modelo con bombilla halógena

– Quite la tulipa (fig. 1).
– Cambie la bombilla halógena G4-20W-12V.
– Vuelva a colocar el conjunto realizando las operaciones en sentido inverso.

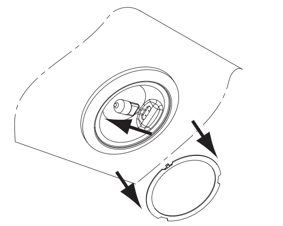


fig. 1

Atención
Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

• *MANTENIMIENTO DEL APARATO*

MANTENIMIENTO	QUÉ DEBE HACER	PRODUCTOS/ACCESORIOS A EMPLEAR
Carcasa y accesorios	**No utilice nunca estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.**	Para limpiar el chasis y ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza del comercio diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.
Filtro modular	Este filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Es el elemento que garantiza una parte impor-tante de la eficacia de la campana. Si hubiera manchas persistentes, utilice una crema no abrasiva y aclare con agua limpia.	Límpielo con un producto de limpieza del comercio, aclárela abundantemente y séquela. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical **(No poner en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata)**
Filtro carbono activo	Este filtro retiene los olores y se debe cambiar al menos una vez al año, en función de su uso. Pida estos filtros a su vendedor (con la referencia indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha del cambio.	

Para mantener el aparato en buen estado, le recomendamos que utilice los productos de mantenimiento Clearit.

clearit ***Los conocimientos y la experiencia de los profesionales al servicio de los particulares***

Clearit le propone productos profesionales y soluciones adecuadas para el mantenimiento cotidiano de sus aparatos electrodomésticos y su cocina.
Los podrá encontrar a la venta en su distribuidor habitual, junto con toda una línea de productos accesorios y consumibles.

5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • Se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: • La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

Cara Cliente, Caro Cliente,

*Avete appena acquistato una cappa **BRANDT** e vi ringraziamo per la vostra scelta.*

In questo elettrodomestico abbiamo messo tutta la nostra passione e la nostra esperienza affinché risponda al meglio ai vostri bisogni. Innovativo ed efficiente, l'abbiamo concepito perché sia sempre anche di facile utilizzo.

*Nella gamma dei prodotti **BRANDT**, troverete anche una vasta scelta di forni, di forni a microonde, di piani cottura, di cucine a gas, di lavastoviglie, di lavatrici, di asciugatrici, di frigoriferi e freezer che potrete coordinare alla vostra nuova cappa **BRANDT**.*

*Visitando il nostro sito **www.brandt.com** troverete tutte le informazioni utili e complementari relative ai nostri prodotti.*

BRANDT

www.brandt.com

Al fine di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare le modifiche tecniche, funzionali o estetiche necessarie alla loro evoluzione.

Importante:

Prima di usare il suo elettrodomestico per la prima volta, raccomandiamo di leggere con attenzione il manuale per l'installazione e l'utilizzo per prendere dimestichezza più rapidamente col suo funzionamento.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 99

SOMMARIO

IT

IT 1 / ALL'ATTENZIONE DELL'UTENTE

Importante

Conservi queste istruzioni insieme al suo apparecchio. Se l'apparecchio dovesse essere venduto o ceduto ad altre persone, assicurarsi che sia accompagnato dalle sue istruzioni. La preghiamo di leggere attentamente questi consigli prima di installare e utilizzare il suo apparecchio. Sono stati redatti per la sicurezza sua e di chi le sta intorno.

• *PRESCRIZIONI DI SICUREZZA*

– Questo apparecchio è stato concepito per un impiego non professionale all'interno di normali abitazioni.

– L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte.
Faccia in modo che i bambini non vi possano accedere o utilizzarlo come un giocattolo. Si assicuri che i bambini non possano toccare i comandi dell'apparecchio.

– Al momento del ricevimento, apra immediatamente l'imballo dell'apparecchio e verifichi il suo aspetto complessivo. Esprima eventuali riserve per iscritto sulla distinta di trasporto di cui conserverà una copia.

– L'apparecchio è destinato ad un uso domestico normale. Non deve essere utilizzato a fini commerciali o industriali, o altri scopi se non quelli per cui è stato progettato.

– Non modificare o tentare di modificare le caratteristiche dell'apparecchio perchè ciò potrebbe rappresentare un rischio per la sua persona.

– Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico autorizzato.

– Scollegare sempre il cavo della cappa prima di procedere alla sua pulizia o manutenzione.

– Provveda ad areare correttamente la stanza in caso di uso simultaneo della cappa ad altri apparecchi alimentati da altra fonte di energia che non sia quella elettrica. Ciò eviterà che la cappa aspiri gas di combustione.

– È vietato cuocere pietanze al flambé oppure far funzionare i fornelli gas senza ricoprirli con pentole al di sotto della cappa (le fiamme aspirate rischierebbero di deteriorare l'apparecchio).

– Le fritture effettuate sotto l'apparecchio devono essere sorvegliate costantemente.
Gli oli e i grassi ad altissime temperature possono prendere fuoco.

– Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione dei filtri consigliata. L'accumulo di depositi di grasso può provocare incendi.

– Non è permesso l'uso della cappa sopra ad un fuoco prodotto da legno o carbone.

– Non è permesso utilizzare apparecchi a vapore o ad alta pressione per la pulizia dell'apparecchio (norme relative alla sicurezza elettrica).

– Nel costante tentativo di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare qualsiasi modifica alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche, parallelamente all'evoluzione tecnica.
Per ritrovare facilmente in futuro i codici di prodotto dell' apparecchio, le consigliamo di annotarli nella pagina "Servizio post-vendita e relazioni consumatori".
(Questa pagina le spiegherà anche dove trovare i codici sull'apparecchio).

Attenzione

In caso di cucina riscaldata con un apparecchio collegato ad un camino (ad es: stufa cucina economica) occorre installare la cappa in versione ricircolo interno. Non utilizzate la cappa senza i filtri metallici.
Una ventilazione corretta della stanza va prevista quando una cappa da cucina è utilizzata simultaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o un altro combustibile.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 101

• *TUTELA DELL’AMBIENTE*

– I materiali utilizzati per l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Partecipate al loro riciclaggio e contribuite in tal modo alla tutela dell'ambiente gettandoli negli appositi contenitori previsti a tal scopo.

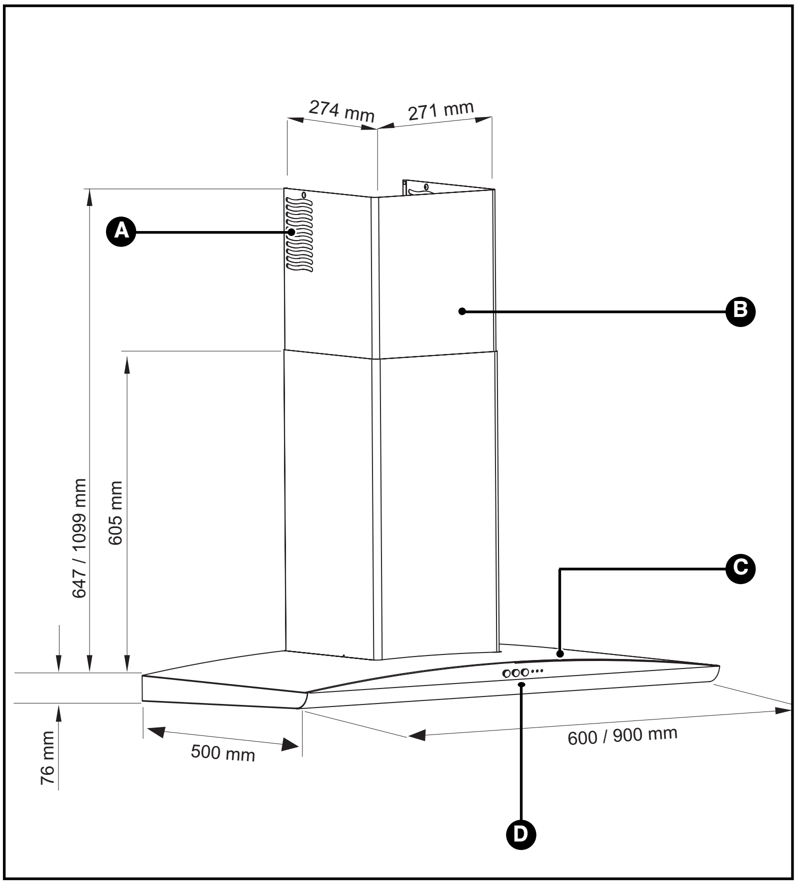
– Il vostro apparecchio contiene anche parecchi materiali riciclabili. Riporta pertanto questo logo, che sta ad indicare che gli elettrodomestici usati non vanno mischiati con altri rifiuti. Il riciclaggio degli elettrodomestici che il vostro costruttore organizza verrà così effettuato nelle migliori condizioni, conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Rivolgetevi al vostro Comune o al vostro rivenditore per conoscere il punto di raccolta per apparecchi usati più vicino a casa vostra.

– Vi ringraziamo per il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

Attenzione
L'installazione deve essere effettuata da installatori e personale qualificato.

Attenzione
Al primo utilizzo del filtro cassetta, togliete la pellicola di protezione.

• *DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO*



- **A** Prese d'aria
- **B** Camino
- **C** Copertura
- **D** Comandi

- L'apparecchio deve essere scollegato durante l'installazione o in caso di intervento.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta all'interno della cappa.
- Se l'impianto elettrico della sua abitazione richiede una modifica per il collegamento del suo apparecchio, si rivolga ad un elettricista qualificato.
- Se la cappa è utilizzata in modalità evacuazione, non colleghi l'apparecchio ad un condotto d'evacuazione per fumi di combustione (caldaia, camino, ecc...) o ad un sistema di aerazione meccanica.
- In qualsiasi caso il condotto d'evacuazione non deve uscire sul tetto.
- Installare la cappa ad una distanza di sicurezza di almeno 70 cm dal piano di cottura elettrico, a gas o misto.

• *UTILIZZO IN VERSIONE EVACUAZIONE*

Uscita verso l'esterno

(Fig. 1)

La sua cappa può essere collegata a tale uscita mediante un condotto di evacuazione (diam. min. 125 mm, smaltata, in alluminio, flessibile o in materiale non infiammabile). Se il condotto è inferiore a 125 mm di diametro, **bisogna passare obbligatoriamente alla modalità ricircolo.**

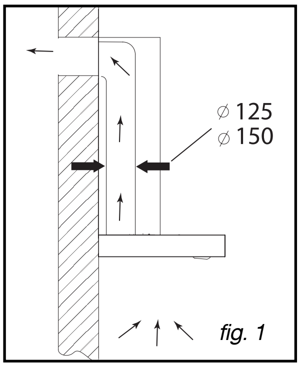


fig. 1

• *UTILIZZO IN VERSIONE RICIRCOLO*

Senza uscita verso l'esterno

(Fig. 2)

Tutti i nostri apparecchi hanno la possibilità di funzionare in modalità ricircolo interno.
In questo caso, aggiungete un filtro al carbone attivo che tratterrà gli odori.
(Vedi Capitolo 4: Sostituzione del filtro carbone.)

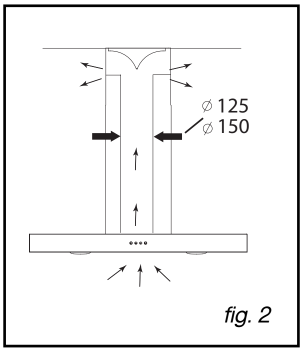


fig. 2

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:56 Page 104

• *COLLEGAMENTO ELETTRICO*

Durante l'installazione e le fasi di manutenzione l'apparecchio deve essere scollegato e i fusibili devono interrotti o staccati.

L'allacciamento elettrico va effettuato prima della collocazione dell'apparecchio nel mobile.

Verificare che:

- la potenza dell'impianto sia sufficiente,
- i cavi di alimentazione siano in buono stato,
- il diametro dei fili sia conforme alle normative dell'impianto.

Attenzione

L'apparecchio viene consegnato con un cavo d'alimentazione H 05 VVF a 3 conduttori di 0,75 mm^2 (neutro, fase e terra). Va collegato ad una rete di 220-240 V monofasica tramite presa di corrente normalizzata CEI 60083 che deve restare accessibile dopo l'installazione, conformemente alle normative dell'impianto.

In caso di incidente conseguente a mancata messa a terra la nostra responsabilità non è coinvolta Il fusibile per l'installazione deve essere di 10 o 16 A. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, chiamate il servizio post-vendita onde evitare eventuali rischi.

Attenzione

Se l'impianto elettrico della sua abitazione richiede una modifica per il collegamento dell' apparecchio, rivolgersi ad un elettricista qualificato.

Attenzione

Se la cappa presenta una qualsiasi anomalia scollegare l'apparecchio o eliminare il fusibile corrispondente alla linea di collegamento dell'apparecchio.

• MONTAGGIO DELLA CAPPA

Attenzione

L'installazione deve essere conforme alla normativa in vigore per la ventilazione dei locali. In Francia tale normativa è indicata nel DTU 61.1 del CSTB. Nello specifico l'aria evacuata non può ritornare in un condotto utilizzato per evacuare fumi di apparecchi a gas o altro combustibile. L'utilizzo dei condotti adibiti ad altro uso può avvenire soltanto dopo parere positivo di un tecnico competente.

La distanza minima tra il piano di cottura e la parte più bassa della cappa deve essere di 70 cm. Se le istruzioni del piano di cottura installato sotto la cappa specificano una distanza superiore di 70 cm, va presa in considerazione quest'ultima.

– Tracciare un segno orizzontale ad almeno 70 cm dal piano cottura (fig.1).
– Tracciare un segno verticale (B/fig.1) sul muro, centrato rispetto al piano di cottura e che parte dal soffitto e arriva al segno orizzontale precedente (A).
– Tagliare la sagoma di perforazione secondo la punteggiatura indicata, in modo da ottenere due parti, C1 e C2 (fig.1).
– Posizionare la sagoma C2 (fig.1) sul muro sovrapponendo il tratto che rappresenta l'asse della cappa al tratto verticale B (fig.1) tracciato in precedenza.
– Posizionare la sagoma C1 (fig.1) contro il muro e nel corrispettivo contro il soffitto.
– Praticare 6 fori. Infilate i 6 tasselli.
– Avvitare le due viti dall'alto della cappa lasciandole spuntare per 1 mm.

– Appendere la cappa aspirante alle due viti (fig.2).

– Togliere i filtri cassetta (F/fig.3).
– Avvitare le due viti dal basso (E/fig.3).

Consiglio

Prima di serrare completamente le 4 viti D e E, regolare il livello della cappa.

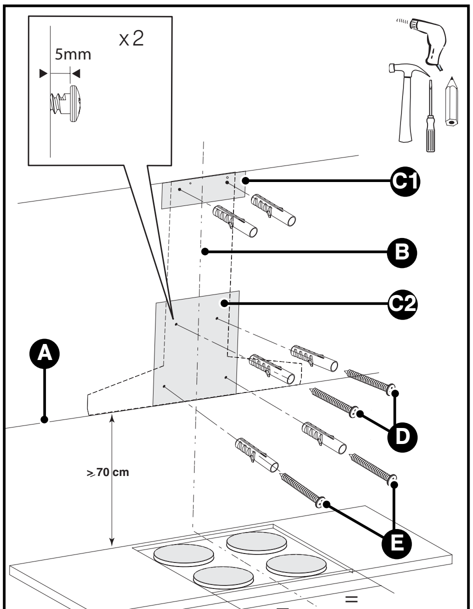


fig. 1

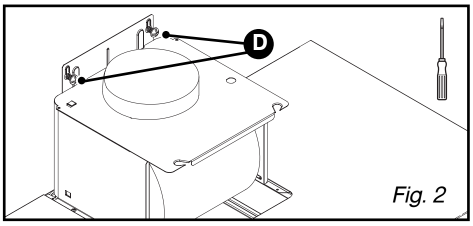


Fig. 2

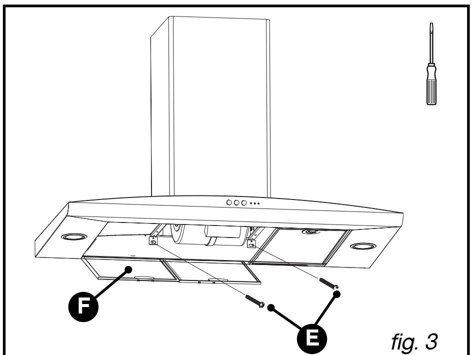


fig. 3

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 106

• *MONTAGGIO DEL CAMINO*

• *Evacuazione esterna*

– Fissare contro il muro in appoggio sul soffitto, il supporto del camino in metallo mediante le due viti (fig.1).

– Montare la valvola di non ritorno sull'uscita del motore (fig.2). Tale valvola di non ritorno permette di ostruire l'ingresso d'aria che proviene dall'esterno.

– In caso di condotto con diametro superiore a 125 mm, utilizzare l'adattatore in dotazione (fig.3).
Se il condotto esterno è inferiore a 125 mm, è obbligatorio collegare la vostra cappa in modalità ricircolo.

– Incastrare l'estremità del condotto sull'uscita motore (fig.4)

– Preparare il camino telescopico avendo cura di nascondere le prese d'aria (fig.4).
Inserire i camini l'uno dentro l'altro il più possibile.

– Fissare la parte superiore del camino (B /fig.4) al supporto camino metallico (A/fig.4) con le due viti (G /fig.4).

– Aggiustare la lunghezza del camino telescopico facendo scendere la parte inferiore e inserendola nella parte superiore della cappa.

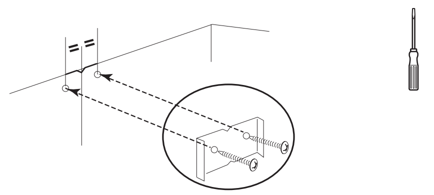


Fig. 1

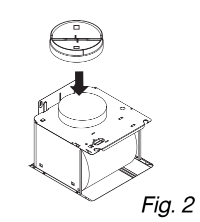


Fig. 2

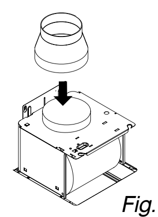


Fig. 3

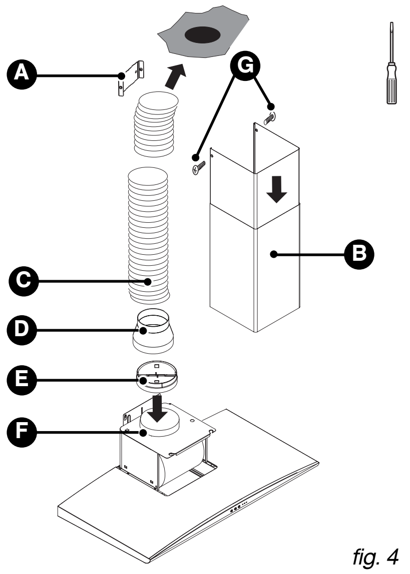


fig. 4

A Supporto camino

B Camino telescopico

C Condotto

D Adattatore

E Valvola di non ritorno

F Uscita motore

G Viti di sostegno del camino

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 107

• *Ricircolo*

– Togliere la valvola di non ritorno (fig.1).

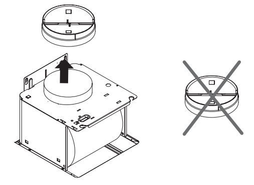
– Fissare contro il muro, appoggiandolo sul soffitto, il deflettore plastico del fumo con le due viti (fig.2). Centrare il deflettore rispetto al segno verticale tracciato sul muro (fig.2).

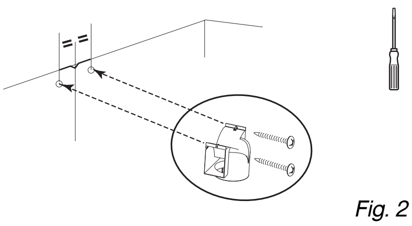
– Incastrare un'estremità del condotto sul deflettore e l'altra estremità sull'uscita motore (fig.3)

– Preparare il camino ponendo le prese d'aria verso il basso in modo che siano visibili (fig.3).

– Fissare la parte superiore del camino (C/fig.3) sul deflettore del fumo (A/fig.3)con le due viti (F/fig.3).

– Aggiustare la lunghezza del camino telescopico facendo scendere la parte inferiore e inserendola nella parte superiore della cappa.


Fig. 1


Fig. 2

- **A** Deflettore del fumo
- **B** Prese d'aria
- **C** Camino telescopico
- **D** Condotto
- **E** Supporto motore
- **F** Viti di sostegno del camino

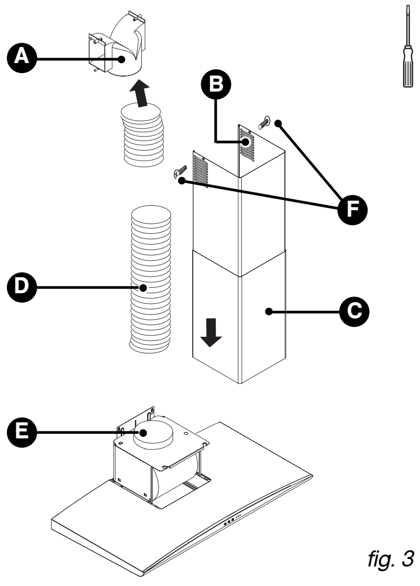


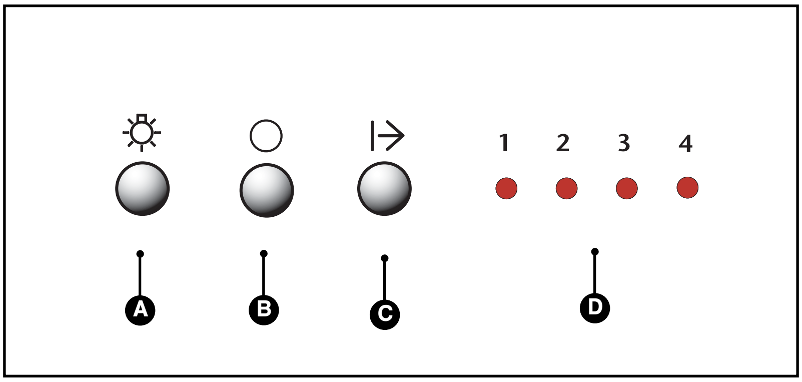
fig. 3

Consiglio

Per un utilizzo ottimale del suo apparecchio, le consigliamo l'allacciamento ad un condotto diametro 150 mm (non in dotazione). Limitare al massimo il numero di gomiti e la lunghezza del condotto. Nel caso in cui la cappa funzioni in evacuazione esterna, è meglio garantire un ricambio di aria fresca sufficiente per evitare di abbassare eccessivamente la pressione della stanza.

• DESCRIZIONE DEI COMANDI

• Modello elettronico a 4 velocità



A Illuminazione

B Arresto cappa

C Avviamento cappa

D Velocità da 1 a 4

Consiglio

Questo manuale per l'installazione e l'utilizzo è valido per più modelli. E' possibile che ci siano delle lievi differenze di dettagli e di dotazioni tra il suo apparecchio e le descrizioni presentate.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 109

Attenzione
Scollegare l'apparecchio prima di procedere alla manutenzione e la pulizia dell'apparecchio. Una regolare manutenzione del suo apparecchio è una garanzia di buon funzionamento, buon rendimento e di durata.

Attenzione
Il mancato rispetto delle istruzioni di pulizia dell'apparecchio e dei filtri può provocare incendi. E' quindi importante rispettare scrupolosamente le norme di manutenzione.

• PULIZIA DEI FILTRI CASSETTA

I filtri vanno puliti ogni 30 ore di utilizzo circa o una volta al mese minimo. Tale pulizia può essere effettuata dalla lavastoviglie in posizione verticale.

Utilizzare un spazzola, acqua calda e un detergente delicato. Sciacquare e asciugare accuratamente i filtri prima di riposizionarli.

• Smontaggio del filtro cassetta (Fig. 1)

– Girare la manopola integrata del filtro cassetta.
– Fare scendere il filtro cassetta verso il basso.

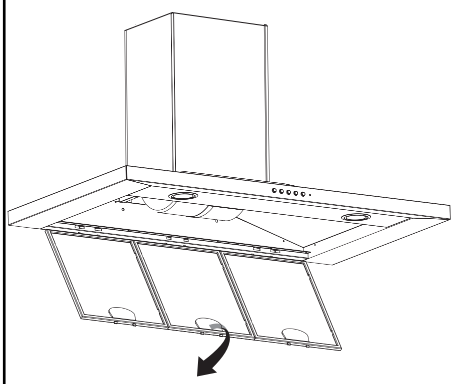


fig. 1

• SOSTITUZIONE DEL FILTRO CARBONE

Sostituire ogni 120 ore di utilizzo circa.

– Togliere i filtri cassetta (fig.2).
– Posizionate il filtro carbone sulla cassetta nel lato interno della cappa.
– Incastrare i 2 tiranti di sostegno su ogni lato del filtro cassetta.
– Effettuare tale operazione su tutti i filtri cassetta.

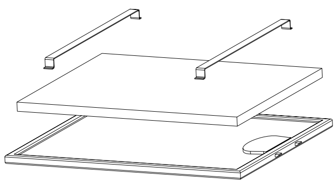


Fig. 2

• *PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA*

Per la pulizia esterna della cappa utilizzare acqua e sapone e non creme detersive o spugne abrasive.

• *SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA*

Attenzione
Prima di effettuare qualsiasi intervento spegnere la cappa togliendo la presa oppure azionando l'interruttore.

Modello con lampadina alogena

– Togliere la base (Fig.1).
– Sostituire la lampadina alogena G4 - 20W - 12W.
– Riposizionare il gruppo effettuando le operazioni in senso inverso.

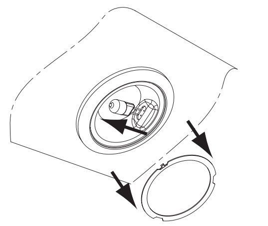


Fig. 1

Attenzione
Prima di effettuare qualsiasi intervento spegnere la cappa togliendo la presa oppure azionando l'interruttore.

• *MANUTENZIONE DELL'APPARECHHIO*

MANUTENZIONE	COME PROCEDERE	PRODOTTI/ACCESSORI DA UTILIZZARE
Copertura e accessori	**Non utilizzare mai spugne metalliche, prodotti abrasivi o spazzole troppo dure.**	Per pulire le parti metalliche e l'oblò di illuminazione utilizzare esclusivamente detergenti per uso domestico in commercio diluiti in acqua, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido.
Filtro cassetta	Questo filtro trattiene i vapori grassi e la polvere. E' l'elemento principale che garantisce l'efficacia della Vostra cappa. In caso di macchie persistenti, utilizzare una crema non abrasiva e risciacquare con acqua corrente.	Con un detergente per uso domestico in commercio, risciacquate poi abbondantemente ed asciugate. Tale pulizia può essere effettuata dalla lavastoviglie in posizione verticale. **(Non mettere in contatto stoviglie sporche o coperti in argento.)**
Filtro in carbone attivo	Questo filtro trattiene gli odori e deve essere sostituito almeno ogni anno in funzione dell'utilizzo. Ordinare questi filtri presso il rivenditore di fiducia (riportando il codice indicato sulla targhetta situata all'interno della cappa) e annotare la data di sostituzione.	

Per preservare il suo apparecchio, le consigliamo di utilizzare prodotti di manutenzione Clearit.

clearit *L'esperienza dei professionisti al servizio dei privati*

Clearit propone prodotti professionali e soluzioni adatte alla manutenzione quotidiana del suo elettrodomestici e della cucina.
Li troverà in vendita presso il suo rivenditore di fiducia insieme alla linea di prodotti accessori e consumabili.

5 / ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

SINTOMI	SOLUZIONI
La cappa non funzio-na...	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • è stata selezionata una velocità.
La cappa ha un rendimen-to scarso...	Verificare che: • La velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata. • La cucina è sufficientemente areata per per-mettere una presa d'aria. • Il filtro a carbone non è consumato (cappa in versione ricircolo).
La cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento.	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • il dispositivo di interruzione onnipolare non è scattato.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

Brandt

Geachte klant,

*U hebt een dampkap van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u hier graag voor bedanken.*

Wij hebben bij het ontwerpen van dit apparaat gebruik gemaakt van onze passie en onze knowhow om zo goed mogelijk aan uw wensen te voldoen. Wij hebben het zo ontworpen dat het ook altijd eenvoudig is te gebruiken; innovatief en hoge prestaties leverend.

*In het gamma van **BRANDT** producten vindt u ook een ruime keuze aan ovens, magnetrons, kookplaten, fornuizen, vaatwassers, wasmachine, droogtrommel, koelkasten en diepvriezers, die u kunt afstemmen op uw nieuwe dampkap van **BRANDT**.*

*Kijk ook op onze site **www.brandt.com,** daar vindt u al onze producten en nuttige en aanvullende informatie.*

BRANDT

www.brandt.com

Wij streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom behouden wij ons het recht voor om aan de technische, functionele of esthetische kenmerken van onze producten wijzigingen aan te brengen die in verband staan met technische ontwikkelingen.

Belangrijk:
Vóór installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruiksgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking.

INHOUD

Belangrijk

Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van het apparaat. Indien het apparaat aan een ander persoon wordt verkocht of gegeven, dient u de gebruiksaanwijzing hierbij niet te vergeten. Wij vragen u kennis te nemen van de aanwijzingen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Zij zijn voor uw veiligheid en die van anderen opgesteld.

• VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

– Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

– Dit apparaat dient door volwassenen te worden gebruikt.
Waak ervoor dat kinderen het niet aanraken of als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat zij de bedieningen van het apparaat niet gebruiken.

– Pak het apparaat onmiddellijk bij ontvangst uit of laat het uitpakken. Controleer de algemene staat. Schrijf eventueel voorbehoud op de leveringsbon waarvan u een exemplaar behoudt.

– Het apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Niet gebruiken voor commerciële of industriële doelen of andere doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.

– De technische gegevens van het apparaat niet wijzigen of proberen te wijzigen. Dit kan gevaarlijk zijn.

– Laat reparaties uitsluitend door een erkend vakman uitvoeren.

– Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud van de afzuigkap.

– Zorg voor een goede ventilatie wanneer u tegelijkertijd met de afzuigkap apparaten gebruikt die door een andere energiebron dan elektriciteit worden voorzien. Zo zuigt de afzuigkap geen stookgas aan.

– Flambeer nooit gerechten onder de afzuigkap en laat nooit een gasvuur branden zonder dat u er een pan op zet (de vlammen worden door de afzuigkap aangezogen en kunnen het apparaat beschadigen).

– Frituren onder de afzuigkap mag, maar enkel indien u hierbij toezicht blijft houden
Olie en vet op hoge temperatuur kunnen vlam vatten.

– Regelmatig de afzuigkap reinigen en de filters vervangen. De ophoping van vet kan brand veroorzaken.

– Het gebruik van een afzuigkap boven een fornuis dat met brandstof zoals hout, houtskool enz. werkt, is verboden.

– Gebruik nooit stoom- of hoge druk apparaten voor het reinigen van de afzuigkap (eisen met betrekking tot de elektrische veiligheid)

– Wij streven immer naar verbetering van onze produkten en behouden ons dan ook het recht voor de technische, functionele en esthetische kenmerken van onze produkten te wijzigen om deze aan de nieuwste technische evolutie aan te passen.

– Om de referenties van het apparaat in de toekomst makkelijk terug te vinden raden wij u aan deze op de pagina "Servicedienst en Klantenrelaties" te schrijven.
(Op deze pagina wordt tevens aangegeven waar u de referenties op het apparaat kunt vinden.)

Let op!

Indien uw keuken wordt verwarmd met een toestel dat op een schouw is aangesloten (kachel...), dient u de afzuigkap met luchtzuivering te installeren. Gebruik de afzuigkap nooit zonder de filtercassettes. Gebruikt u in een bepaalde ruimte gelijktijdig een afzuigkap en apparaten die op gas of een andere brandstof werken, zorg dan voor voldoende ventilatie in de ruimte.

• *MILIEUBESCHERMING*

– Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recyclebaar. Doe mee aan de recycling en draag bij aan de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.

– Uw apparaat bevat tevens vele recyclebare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden. De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

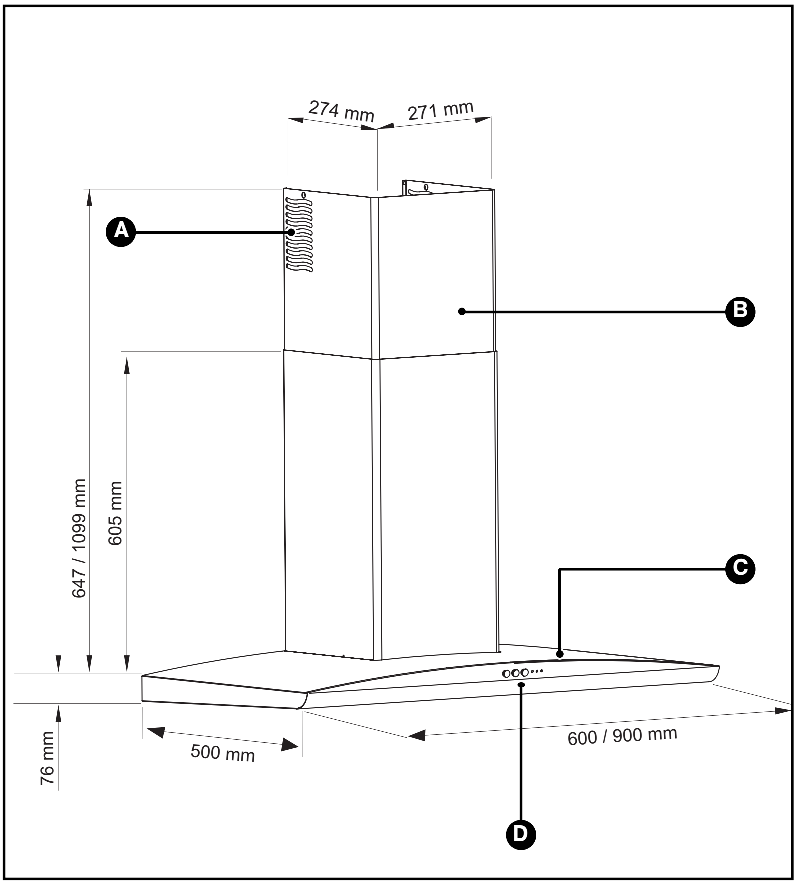
– Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Let op!
De installatie dient te worden uitgevoerd door erkende installateurs en vakmannen.

Let op!
Vóór het eerste gebruik van de filterkassette verwijdert u de beschermfolie.

NL **1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER**

• *BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT*



A	Luchtspleten	C	Kap
B	Schouw	D	Bedieningen

2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

NL

- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens de installatie of bij een eventuele tussenkomst.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het identificatieplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap.
- Indien door de elektrische installatie van uw woning een wijziging moet worden aangebracht voor de aansluiting van uw apparaat, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.
- Indien de afzuigkap met afvoer wordt gebruikt, dient u het apparaat niet aan te sluiten op het afvoerkanaal voor rookgassen (verwarmingsketel, open haard, enz...) of een mechanische ventilatie.
- Het afvoerkanaal, ongeacht welke, mag niet uitkomen op zolder.
- Installeer de afzuigkap op minstens 70 cm van een elektrische, gas of gemengde kookplaat.

• *GEBRUIK MET AFVOER*

U beschikt over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 1)
Uw afzuigkap kan hierop worden aangesloten met behulp van een afvoerbuis (minimum Ø 125 mm, geëmailleerd, aluminium, soepel of van onontvlambaar materiaal). Indien de diameter van de buis minder dan 125 mm bedraagt, **bent u verplicht voor de luchtzuivering modus te kiezen.**

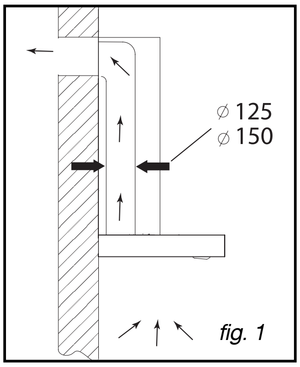


fig. 1

• *GEBRUIK MET LUCHTZUIVERING*

U beschikt niet over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 2)
Al onze apparaten kunnen met luchtzuivering worden geïnstalleerd.
Gebruik in dit geval een actieve-koolfilter die de geuren filtert.
(Zie Hoofdstuk 4: Vervanging van het koolfilter.)

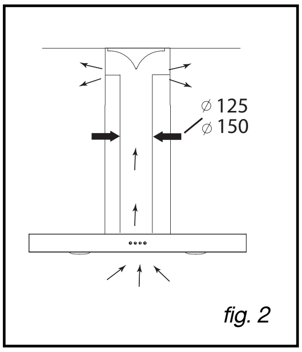


fig. 2

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 120

• *ELEKTRISCHE AANSLUITING*

De stekker uit het contact halen bij installatie of onderhoud van het apparaat, de zekeringen afsluiten of verwijderen.
De elektrische aansluiting dient te worden uitgevoerd voordat het apparaat in het meubel wordt geplaatst.
Controleer of:
- het vermogen van de installatie voldoende is,
- de voedingskabels in goede staat zijn
- de diameter van de kabels overeenkomstig de installatieregels is.

Let op!
Dit apparaat wordt geleverd met een voedingskabel H 05 VVF met 3 geleiders van 0,75 mm^2 (1 fasedraad +1 nulleider + aarding). Het moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 220-240 V~ monofasig via een genormaliseerd stopcontact overeenkomstig de norm CEI 60083, dat na de installatie toegankelijk dient te blijven, overeenkomstig de installatieregels.

Onze aansprakelijkheid vervalt bij een ongeval ten gevolge van een afwezige of foute aarding. De zekering van de installatie dient 10 of 16 A te bedragen. Vervang een beschadigde voedingskabel altijd veiligheidshalve door een voedingskabel die u bij de servicedienst kunt kopen.

Let op!
Indien de elektrische installatie van uw woning voor de aansluiting van uw apparaat gewijzigd moet worden, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.

Let op!
Indien de afzuigkap een willekeurig probleem vertoont trek dan de stekker uit het stopcontact of verwijder de zekering die overeenkomt met de aansluitingskabel van het apparaat.

• MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP

Let op!

De installatie dient overeenkomstig de geldende bepalingen voor de ventilatie van de installatieplaats te worden uitgevoerd. In Frankrijk worden deze bepalingen in het DTU 61.1 van het CSTB aangegeven. Lucht mag niet worden afgevoerd in een afvoerkanaal voor rookgassen van apparaten die gas of andere brandstof gebruiken. Het gebruik van ongebruikte afvoerbuizen is enkel na raadpleging van een erkend vakman toegelaten.

De minimale afstand tussen de kookplaat en de onderzijde van de afzuigkap dient 70 cm te bedragen. Indien in de gebruiksaanwijzing van de kookplaat een minimale afstand van meer dan 70 cm staat vermeld, dient u deze aanwijzing toe te passen.

– Trek een horizontale lijn op minimaal 70 cm boven de kookplaat (A/fig.1).
– Trek een verticale lijn (B/fig.1) op de muur, gecentreerd in verhouding tot de kookplaat, vanaf het plafond tot de horizontale lijn (A).
– Knip de boormal volgens de stippellijn uit. U heeft nu 2 delen, C1 en C2 (fig.1).
– Plaats mal C2 (fig.1) op de muur door de lijn die het midden van de afzuigkap voorstelt op de verticale lijn B (fig.1) te leggen.
– Plaats mal C1 (fig.1) tegen de muur en tegen het plafond.
– Boor 6 gaten. Druk de 6 pennen in de gaten.
– Schroef de twee schroeven aan de bovenkant van de afzuigkap (D/fig.1) aan maar laat ze 5 mm uitsteken.

– Haak de afzuigkap op de twee schroeven (D/fig.2).

– Verwijder de filtercassettes (F/fig.3).
– Schroef de twee schroeven aan de onderkant aan (E/fig.3).

Advies

Alvorens de 4 schroeven D en E volledig vast te draaien, controleert u eerst of de afzuigkap perfect hangt.

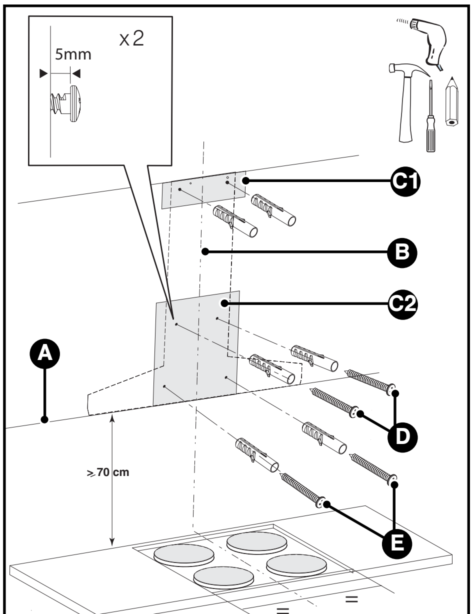


fig. 1

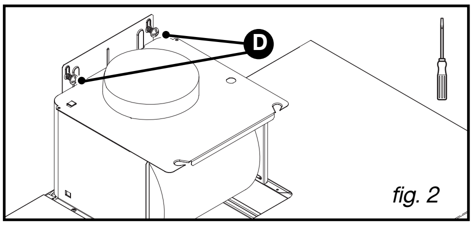


fig. 2

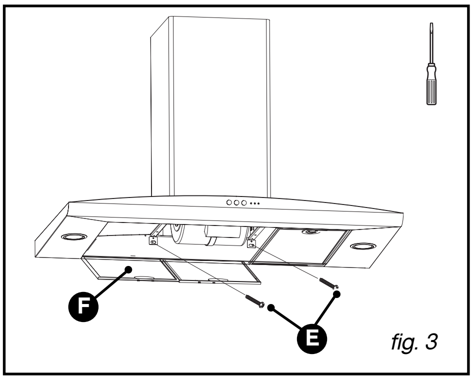


fig. 3

• *MONTAGE VAN DE SCHOUW*

• *Afvoer naar buitenlucht*

– Bevestig de metalen schouwsteun met behulp van de twee schroeven tegen de muur en tegen het plafond (fig.1).

– Zet de terugslagklep op de motoruitgang (fig.2). Hiermee wordt voorkomen dat lucht van buiten naar binnen komt.

– In geval van een buis met een diameter van 125 mm dient u de bijgesloten adapter te gebruiken (fig.3).
Bij gebruik van een afvoerbuis met een buiten-diameter van minder dan 125 mm dient u de luchtzuivering op uw afzuigkap te installeren.

– Schuif het uiteinde van de buis op de motor-uitgang (fig.4).

– Bereid de telescopische schouw voor en zorg ervoor dat de luchtspleten niet zichtbaar zijn (fig.4).
Schuif de elementen zoveel mogelijk in elkaar.

– Bevestig het bovenste element van de schouw (B/fig.4) op de metalen schouwsteun (A/fig.4) met de twee schroeven (G/fig.4).

– Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.

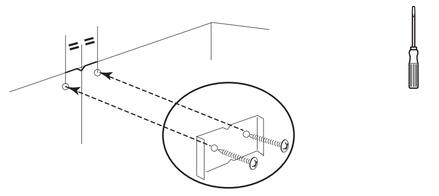


fig. 1

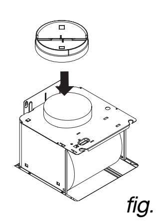


fig. 2

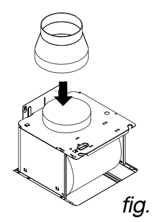


fig. 3

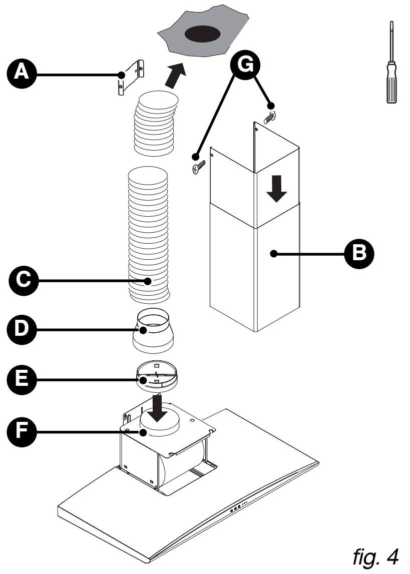


fig. 4

- **A** Schouwsteun
- **B** Telescopische schouw
- **C** Buis
- **D** Adapter
- **E** Terugslagklep
- **F** Motoruitgang
- **G** Schroeven voor steun van schouw

• *Luchtzuivering*

– Verwijder de terugslagklep (fig.1).

– Bevestig de plastic rookdeflector tegen de muur en tegen het plafond, met de twee schroeven (fig.2). Centreer de deflector in verhouding tot de verticale lijn op de muur (fig.2).

– Zet het ene uiteinde van de buis op de deflector en het andere uiteinde op de motoruitgang (fig.3).

– Plaats de luchtspleten naar boven zodat zij zichtbaar zijn (B/fig.3).

– Bevestig het bovenste element van de schouw (C/fig.3) op de rookdeflector (A/fig.3) met behulp van de twee schroeven (F/fig.3).

– Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.

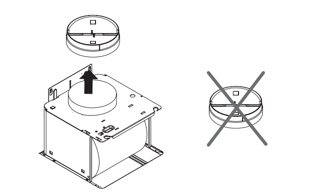


fig. 1

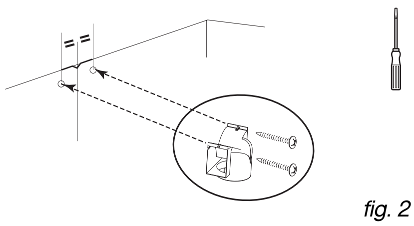


fig. 2

A Rookdeflector

B Luchtspleten

C Telescopische schouw

D Buis

E Steun motor

F Schroeven voor steun van schouw

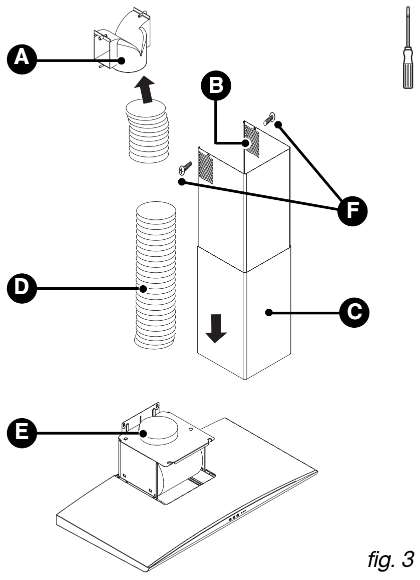


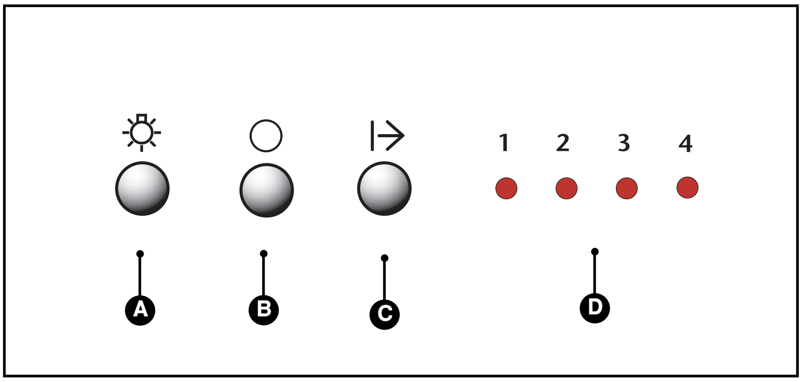
fig. 3

Advies

Voor een optimaal gebruik van uw afzuigkap raden wij u de aansluiting op een buis met een diameter van 150 mm (niet bijgeleverd) aan. Beperk zoveel mogelijk het aantal gebogen buiselementen en de lengte van de buis. Bij gebruik van een afzuigkap met afvoer naar de buitenlucht, dient u voor voldoende ventilatie met frisse lucht te zorgen om onderdruk in de kamer te vermijden.

• BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN

• Elektronisch model 4 snelheden



A Verlichting

B Stoppen

C Inschakelen

D Snelheden van 1 tot 4

Advies

Deze installatiegids en gebruiksaanwijzing is geldig voor meerdere modellen. Er kunnen kleine verschillen bestaan tussen uw apparaat en de beschrijvingen in deze gids.

Let op!
Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud en reiniging van het apparaat. Door regelmatig onderhoud van het apparaat garandeert u de goede werking, het goede resultaat en de duurzaamheid.

Let op!
Het niet in acht nemen van de reinigingsinstructies van het apparaat en de filters kan brand veroorzaken. U dient de onderhoudsaanwijzingen strikt in acht te nemen.

• REINIGING VAN DE FILTERCASSETTES

Reinig deze na 30 uur gebruik, of minstens één keer per maand. Zij kunnen rechtop in een vaatwasser worden geplaatst.

Gebruik een borstel, warm water en een zacht reinigingsmiddel. Afspoelen en zorgvuldig drogen alvorens hen weer terug te zetten in de afzuigkap.

• Demontage van de filtercassette (fig.1)

– Draai het handvat van de filtercassette.
– Laat de filtercassette naar beneden kantelen.

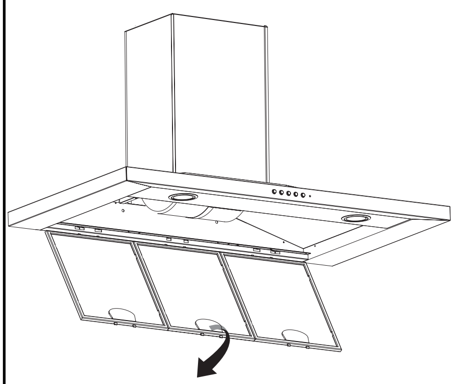


fig. 1

• VERVANGING VAN HET KOOLFILTER

Vervang het na ongeveer 120 gebruiksuren.

– Verwijder de filtercassettes (fig.2).
– Plaats het nieuwe koolfilter op de cassette aan de binnenzijde van de afzuigkap.
– Schuif de 2 dwarsstangen aan iedere kant van de filtercassette.
– Doe deze handeling op alle filtercassettes.

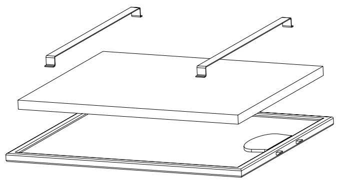


fig. 2

• *REINIGING VAN DE BUITENKANT*

Gebruik zeepwater voor de reiniging van de buitenkant van de afzuigkap. Geen schuurmiddel of schuursponsjes gebruiken.

• *VERVANGING VAN DE LAMP*

Let op!
Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.

Model met halogeenlamp

– Verwijder het verlichtingskapje (fig.1).
– Vervang de halogeenlamp G4-20W-12V.
– Zet alles weer terug in omgekeerde volgor-de.

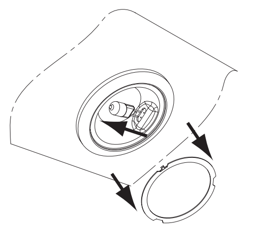


fig. 1

Let op!
Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.

• *ONDERHOUD VAN HET APPARAAT*

ONDERHOUD	HOE	TE GEBRUIKEN PRODUCTEN/ACCESSOIRES
Kap en accessoires	**Gebruik nooit metalen sponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.**	Om de behuizing van de afzuigkap en de verlichtingskap te reinigen, gebruikt u uitsluitend huishoudelijke reinigingsmiddelen (verdund in water). Spoel ze vervolgens met zuiver water af en veeg ze met een zachte doek droog.
Filtercassette	Dit filter vangt vette damp en stof op. Dit element is bijzonder belangrijk voor de doeltreffendheid van uw afzuigkap. In geval er vlekken blijven bestaan kunt u een niet schurende crème gebruiken. Met helder water afspoelen.	Met een huishoudelijk reinigingsproduct. De filtercassette vervolgens goed afspoelen en drogen. Het kan rechtop in een vaatwasser worden geplaatst. **(Niet met vies vaatwerk of zilverbestek in aanraking laten komen)**
Actieve-koolfilter	Dit filter houdt geuren tegen en dient naargelang de intensiteit van het gebruik van uw afzuigkap jaarlijks te worden vervangen. Bestel deze filters bij uw verkoper (referentie op het identificatieplaatje aan binnenzijde van de afzuigkap) en noteer de vervangingsdatum.	

Voor het onderhoud van het apparaat bevelen wij u de Clearit producten aan.

De expertise van professionals in dienst van particulieren

Clearit biedt professionele producten en oplossingen voor het dagelijks onderhoud van uw elektrische apparaten en van uw keuken.
Deze producten, alsmede accessoires, zijn te krijgen bij uw verkoper.

NL

5 / PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De afzuigkap werkt niet...	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • een snelheid is geselecteerd.
De afzuigkap werkt niet voldoende...	Controleer of: • de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijkomende rook en stoom. • de keuken voldoende is geventileerd. • het koolfilter in goede staat is (voor afzuigkap met luchtzuivering).
De afzuigkap is plotse-ling gestopt	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • de veiligheidsschakelaar niet is ingeschakeld.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 130

Estimado(a) Cliente,

*Acabou de adquirir um exaustor **BRANDT** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.*

Toda a nossa paixão e o nosso saber-fazer foram dedicados a este aparelho, de maneira a que ele possa satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Inovador e eficiente, concebemo-lo a pensar na sua permanente facilidade de utilização.

*Na gama de produtos **BRANDT** encontrará também uma vasta selecção de fornos, microondas, placas de cozinha, fogões, máquinas de lavar louça, máquinas de lavar roupa, máquinas de secar roupa, frigoríficos e congeladores, que poderá combinar com o seu novo exaustor **BRANDT**.*

*Para mais informações de carácter útil e complementar, bem como para encontrar todos os nossos produtos, consulte o nosso site **www.brandt.com.***

BRANDT

www.brandt.com

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

Importante:

Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 131

ÍNDICE

PT

Importante

Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o exaustor, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

• *INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA*

– Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.

– A sua utilização deve ser efectuada por adultos.
Assegure-se de que as crianças não mexem no aparelho e não o utilizam como brinquedo.
Assegure-se de que as crianças não manipulam os comandos do exaustor.

– Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.

– Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais, nem para fins diferentes daqueles para os quais ele foi concebido.

– Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.

– As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.

– Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.

– Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, isto para que o exaustor não aspire os gazes de combustão.

– É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

– As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante.
O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.

– Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.

– Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.).

– Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).

– Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.

– Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor".
(Esta página também lhe indica onde encontrar as referências no aparelho).

Atenção

No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete. Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.

• *PROTECÇÃO DO AMBIENTE*

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

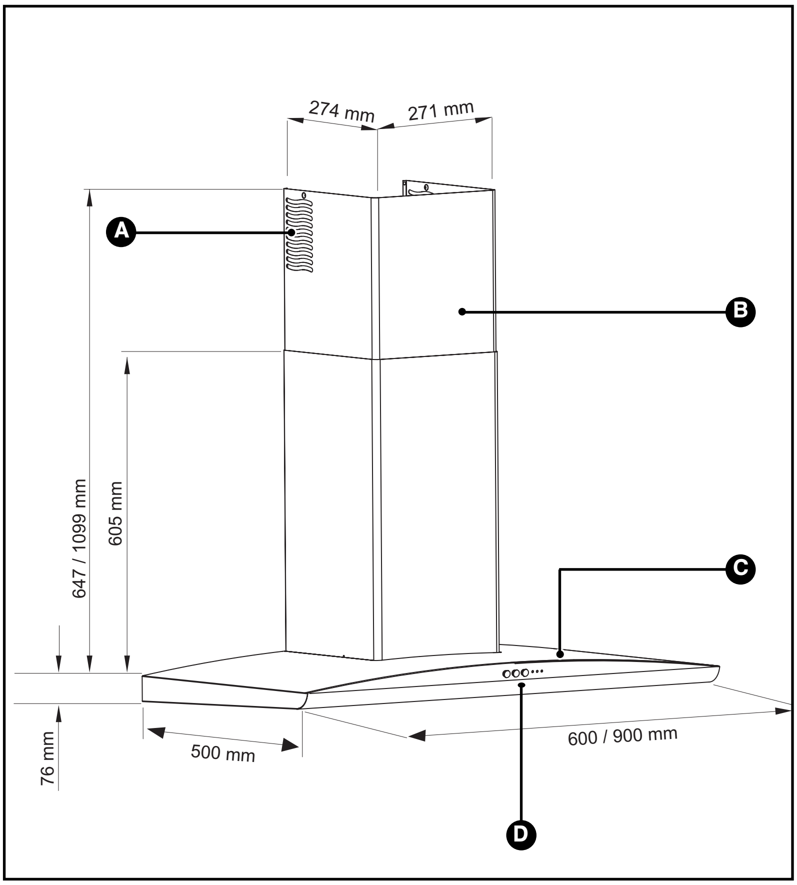
– O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

– Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

Atenção
A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.

Atenção
Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.

• *DESCRIÇÃO DO APARELHO*



- **A** Orifícios
- **B** Chaminé
- **C** Campânula
- **D** Comandos

- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

• *UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE EVACUAÇÃO*

A sua instalação possui uma saída para o exterior

(fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação (diâmetro mínimo de 125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passe obrigatoriamente para o modo reciclagem.**

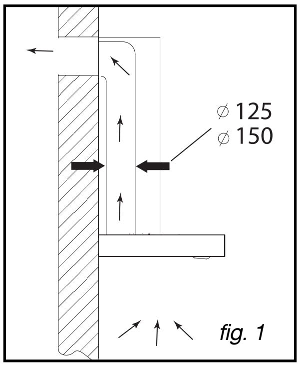


fig. 1

• *UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE RECICLAGEM*

A sua instalação não possui saída para o exterior

(fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem.
Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros.
(Ver capítulo 4: substituição do filtro de carvão.)

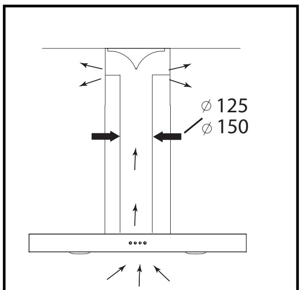


fig. 2

• *LIGAÇÃO ELÉCTRICA*

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirados.
A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.
Verificar se:
- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.

⚠ ***Atenção***
Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm^2 (neutro, fase e terra) , devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com a regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.

Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.

⚠ ***Atenção***
Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.

⚠ ***Atenção***
Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

• MONTAGEM DO EXAUSTOR DECORATIVO

Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

– Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/fig.1).
– Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).
– Recorte o modelo de realização dos furos pela linha pontilhada para obter 2 partes, C1 e C2 (fig.1).
– Coloque o modelo C2 (fig.1) na parede de maneira a sobrepor o traço que representa o eixo do exaustor sobre o traço vertical B (fig.1) feito anteriormente .
– Coloque o modelo C1 (fig.1) na parede, encostando-o ao tecto.
– Faça os 6 furos. Fixe as 6 buchas.
– Aperte os dois parafusos da parte de cima do exaustor (D/fig.1), deixando 5 mm por aparafusar.

– Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (D/fig.2).

– Retire os filtros cassete (F/fig.3).
– Aperte os dois parafusos da parte de baixo (E/fig.3).

Conselho

Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos D e E, ajuste o nível do exaustor.

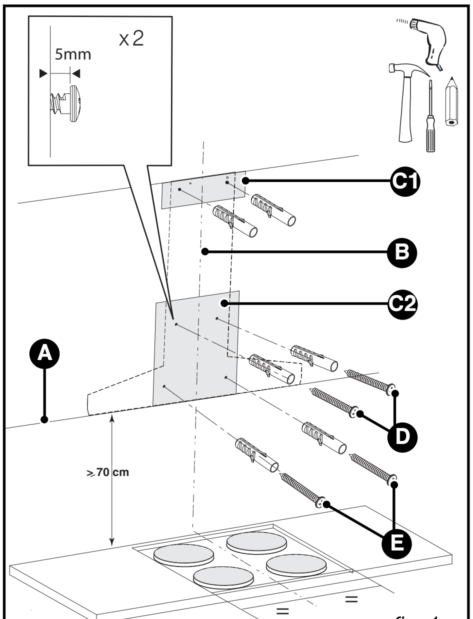


fig. 1

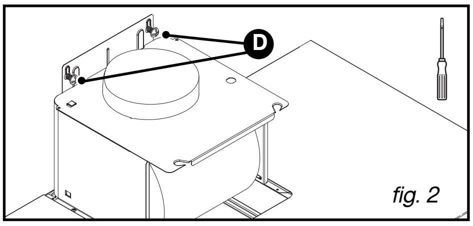


fig. 2

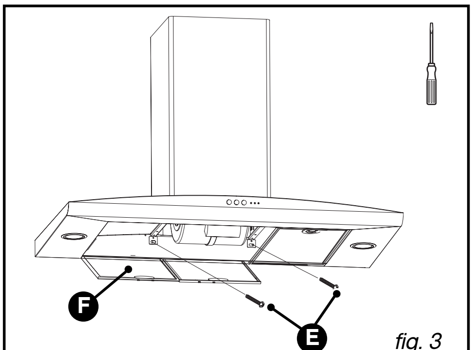


fig. 3

• MONTAGEM DA CHAMINÉ

• Evacuação exterior

– Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.1).

– Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig.2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.

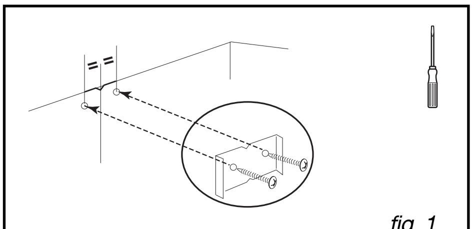
– Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig.3).
Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.

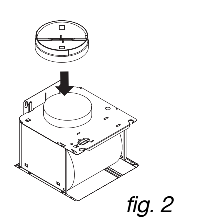
– Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig.4).

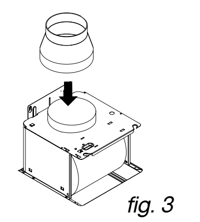
– Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (fig.4).
Encaixe ao máximo as chaminés uma dentro da outra.

– Fixe a parte superior da chaminé (B/fig.4) ao suporte metálico da mesma (A/fig.4), utilizando os dois parafusos (G/fig.4).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.


fig. 1


fig. 2


fig. 3

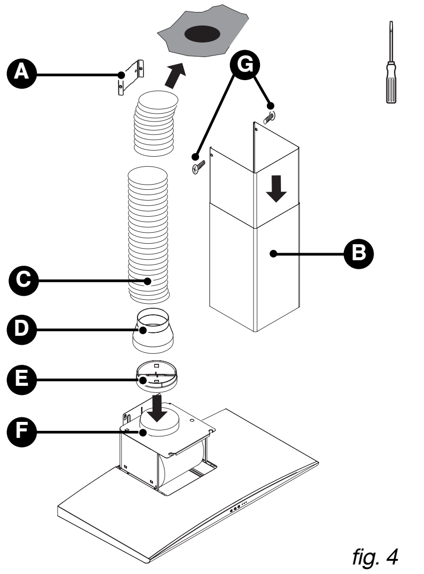


fig. 4

- **A** Suporte da chaminé
- **B** Chaminé telescópica
- **C** Tubo
- **D** Adaptador
- **E** Válvula de retenção
- **F** Saída do motor
- **G** Parafusos de fixação da chaminé

• *Reciclagem*

– Retire a válvula de retenção (fig.1).

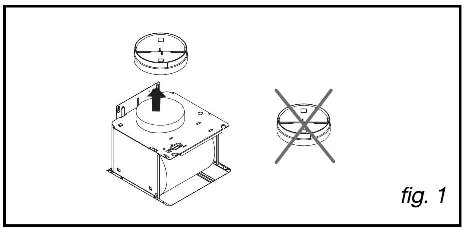
– Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig.2).

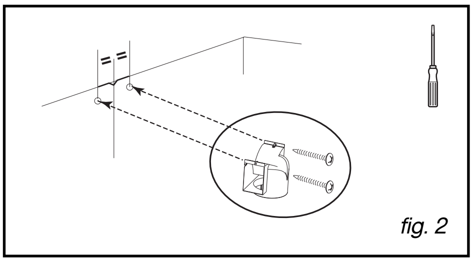
– Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig.3).

– Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig.3).

– Fixe a parte superior da chaminé (C/fig.3) ao deflector de fumos (A/fig.3) com o auxílio dos dois parafusos (F/fig.3).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.


fig. 1


fig. 2

A Deflector de fumos

B Orifícios

C Chaminé telescópica

D Tubo

E Suporte do motor

F Parafusos de fixação da chaminé

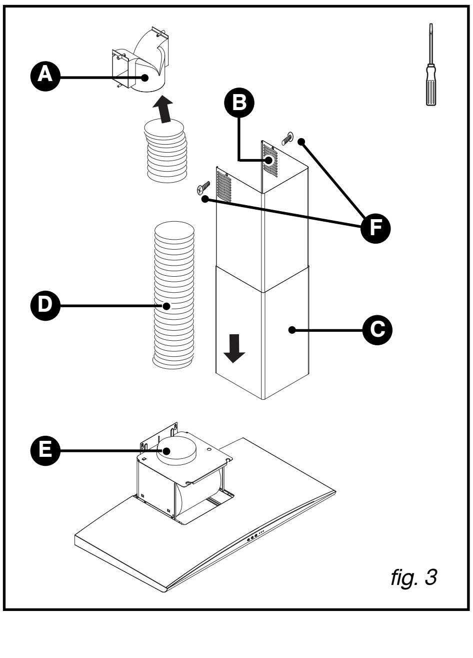


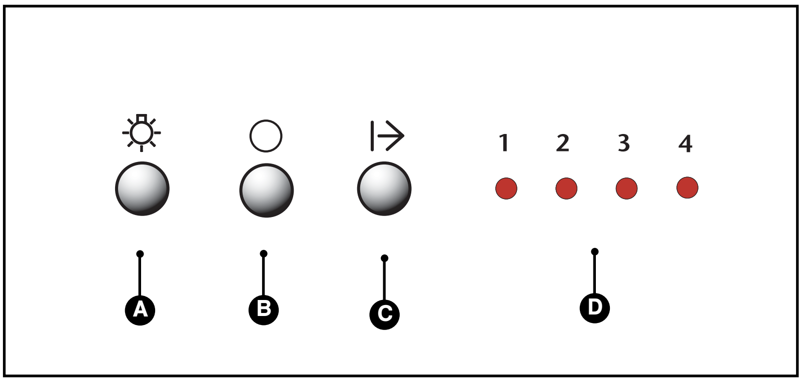
fig. 3

Conselho

Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.

• *DESCRIÇÃO DOS COMANDOS*

• *Modelo electrónico com 4 velocidades*



- **A** Iluminação
- **B** Paragem
- **C** Colocação
- **D** Velocidades de 1 a 4

Conselho

Este guia de instalação e de utilização é válido para diversos modelos, pelo que é possível que constate algumas pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu exaustor e as presentes descrições.

Atenção
Desligue o aparelho, antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.

Atenção
O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.

• *LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE*

Os filtros cassete devem ser limpos após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical).

Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque--os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

• *Desmontagem do filtro cassete (fig.1)*

– Rode a pega integrada do filtro cassete.

– Oscile o filtro cassete para baixo.

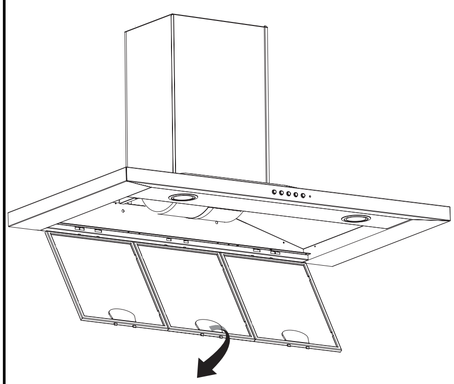


fig. 1

• *SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO*

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

– Retire os filtros cassete (fig.2).
– Coloque o filtro de carvão sobre o filtro cassete na parte interna do exaustor.
– Encaixe as 2 barras de mantimento em ambos os lados do filtro cassete.
– Faça esta operação em todos os filtros cassete.

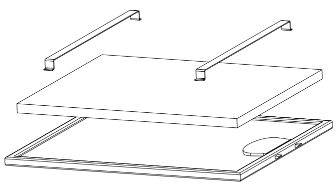


fig. 2

• *LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR*

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

• *SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA*

Atenção
Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

Modelo com lâmpada de halogéneo

– Retire o vigia de iluminação (fig.1).
– Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
– Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.

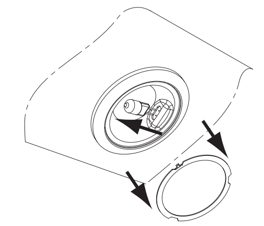


fig. 1

Atenção
Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

• *MANUTENÇÃO DO EXAUSTOR*

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	**Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.**	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxagúe e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. **(Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata)**
Filtro de carvão activo	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor (através da referência indicada na placa de características situada dentro do exaustor) e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.

A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.
Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

PT

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há nenhum corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar. • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 146

Brandt

Kära kund,

*Du har just blivit ägare till En köksfläkt av märket **BRANDT** och det vill vi tacka dig för.*

Denna maskin har tillverkats med allt vårt engagemang och vår expertis för att fylla dina behov. Det är en högpresterande produkt som har konstruerats med tanke på användarvänlighet.

*Du finner även i **BRANDTS** produktutbud ett vidsträckt sortiment av ugnar, mikrougnar, spishällar, spisar, diskmaskiner, tvättmaskiner, torktumlare, kylskåp, och frysar, som du kan passa ihop med din nya köksfläkt från **BRANDT**.*

*Besök vår webbplats **www.brandt.com** där du hittar all nödvändig och kompletterande information.*

BRANDT

www.brandt.com

I syfte att ständigt förbättra våra produkter reserverar vi oss rätten att göra alla tekniska, funktionella eller estetiska ändringar.

Viktigt : För att snabbare använda apparaten rätt är det viktigt att du läser installations- och användningsinstruktionerna nogrant innan du startar den.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:57 Page 147

INNEHÅLL

SV

Viktigt

Bevara denna bruksanvisning med apparaten. Om apparaten säljs vidare eller skänks bort till någon annan, se till att bruksanvisningen medföljer. Vänligen läs igenom dessa råd innan apparaten installeras och används. De är viktiga för att garantera användarens och andras säkerhet.

• SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

– Denna apparat är avsedd att användas av enskilda personer för hushållsbruk.

– Den skall endast användas av vuxna. Håll barn undan från kupan och se till att de inte leker med den. Försäkra dig om att de inte trycker på apparatens kontroller.

– Vid leverans av apparaten, packa upp kupan eller låt någon packa upp den omedelbart. Kontrollera dess allmänna utseende. Anteckna eventuella skador på följesedeln och behåll ett exemplar av denna.

– Apparaten är avsedd för normalt hushållsbruk. Använd inte kupan i vinstsyfte eller för industriella ändamål eller för annat än det den är avsedd för.

– Ändra inte eller försök inte att ändra apparatens egenskaper. Det kan medföra risker.

– Reparationerna får endast utföras av en behörig yrkesman.

– Koppla alltid ur kupan innan den rengörs eller genomgår underhåll.

– Se till att rummet får tillräcklig lufttillförsel då kupan används samtidigt som apparater med annan energiförsörjning än elektricitet. Lämplig vädring är nödvändig för att undvika att kupan suger upp förbränningsgaser.

– Det är förbjudet att flambera rätter eller att använda gashällar utan uppsamlingskärl för stekfett under kupan (eventuella lågor riskerar annars att sugas upp och kan förstöra apparaten).

– Frityrer som görs under kupan måste noggrant passas. Olja och fett som bringas till höga temperaturer kan lätt fatta eld.

– Rengör kupan och byt filtren med jämna mellanrum enligt anvisningarna. Fettavlagringar kan orsaka brand.

– Kupan får inte användas ovanför en bränsledriven värmekälla (ved, kol .m.m.).

– Använd aldrig apparater som använder ånga eller högtryck för att rengöra kupan (av elsäkerhetsskäl).

– Som ett led i vår strävan att ständigt förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att ändra produkternas tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper till följd av den allmänna tekniska utvecklingen.

– För att lätt kunna hitta kupans försäljningsbeteckning, rekommenderar vi att du antecknar denna på sidan “Efterservice och kundtjänst”. (På denna sida står också var du kan finna kupans exakta beteckning.)

Observera

För kök som är uppvärmda med en apparat som är ansluten till en skorsten (t.ex.: en kamin), skall kupan installeras i återcirkuleringsdrift. Använd inte kupan utan filterkassetterna.

Rummet måste ha tillräcklig lufttillförsel om spiskupan skall används samtidigt som apparater som använder gas eller andra bränslen.

• *MILJÖSKYDD*

– Apparatens förpackning är återvinningsbar. Genom att använda de containers som kommunen tillhandahåller för återvinning bidrar du till att skydda miljön.

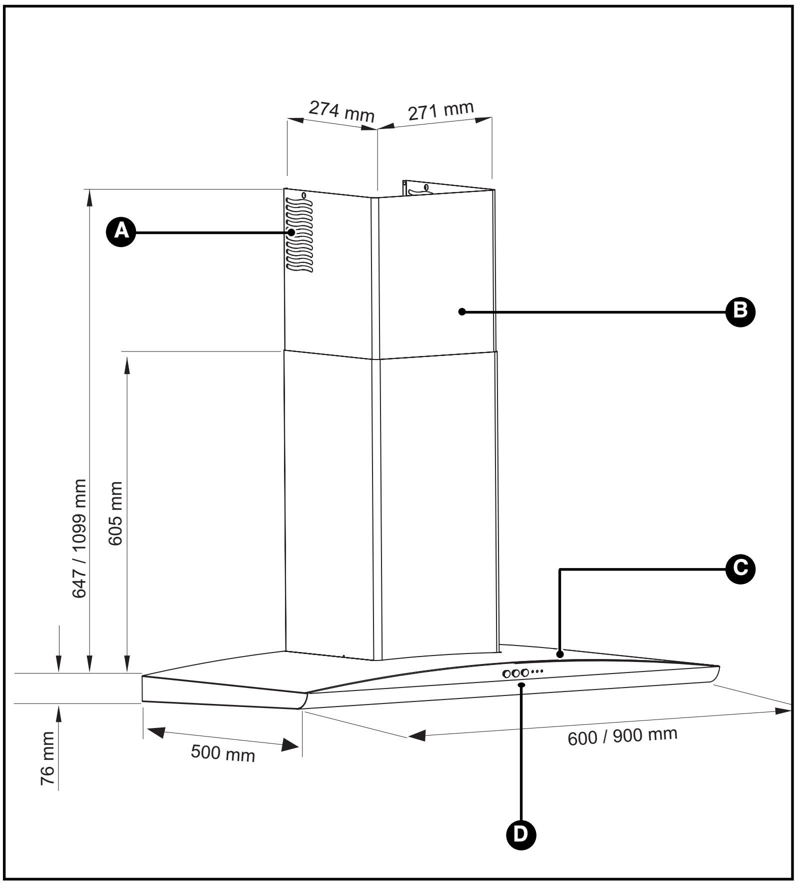
– Apparaten innehåller också återvinningsbart material. Den är märkt med detta logo för att visa att använda apparater inte skall blandas med övriga sopor. På så vis sker återvinningen av apparaterna som tillverkaren organiserar på bästa sätt och enligt det europeiska direktivet 2002/96/CE som gäller för använda elektriska och elektroniska apparater. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om vilken uppsamlingsplats av använda apparater som ligger närmast din bostad.

– Vi tackar för att du medverkar till att skydda miljön.

Observera
Installationen bör endast utföras av kompetenta installatörer och tekniker.

Observera
Före första användning av filterkassetten, avlägsna skyddsfilmen.

• *BESKRIVNING AV APPARATEN*



- **A** Luftintag
- **B** Skorsten
- **C** Hölje
- **D** Kontroller

- Under installationen eller vid eventuella ingrepp, skall apparaten vara urkopplad.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen på märkskylten som sitter på kupans insida.
- Om elinstallationen i huset behöver ändras för inkopplingen av kupan, kontakta en kompetent elektriker.
- Om kupan används i frånluftsdrift, anslut inte denna till någon rökkanal avsedd för evakueringen av förbränningsrök (värmepanna, skorsten, m.m.) eller till en mekanisk ventilationsanordning.
- Evakueringskanalen, vilken typ det än gäller, får inte mynna ut i ett vindsrutrymme.
- Installera kupan med ett säkerhetsavstånd på minst 70 cm från en elektrisk spishäll eller en gasspis.

• *ANVÄNDNING I FRÅNLUFTSDRIFT*

Det finns en öppning mot utsidan.

(fig. 1)

Kupan kan anslutas till denna med en evakueringskanal (minimum Ø 125 mm, emaljerad, i aluminium, böjlig eller i flamsäkert material). Om kanalen har en diameter som är mindre än 125 mm, **måste man övergå till återcirkuleringsdrift.**

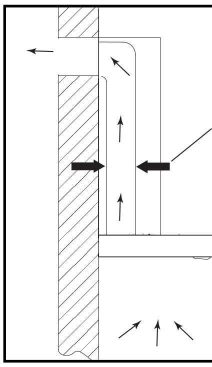


fig. 1

• *ANVÄNDNING I ÅTERCIRKULERINGSDRIFT*

Det finns ingen öppning mot utsidan

(fig. 2)

Alla våra apparater kan fungera i återcirkuleringsdrift.
Sätt i så fall in ett aktivt kolfilter som fångar upp oset.
(se kapitel 4: Byte av kolfilter)

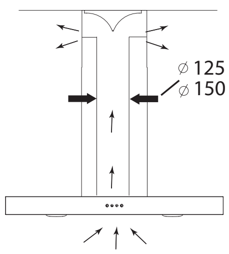


fig. 2

• *ELEKTRISK ANSLUTNING*

Vid installation och underhållsingrepp, skall apparaten vara bortkopplad från vägguttaget, säkringarna skall vara urkopplade eller bortplockade.
Den elektriska anslutningen skall utföras innan apparaten placeras i möbeln.
Kontrollera att:
- installationens tillgängliga effekt är tillräcklig,
- ledningarna är i gott skick
- ledningarnas diameter överensstämmer med installationsföreskrifterna.

⚠ *Observera*

Denna apparat levereras med en H 05 VVF försörjningskabel med tre 0,75 mm² ledare (nolla, fas och jord). Den skall kopplas in till nätets 220-240 V enfas via ett standardiserat CEI 60083 eluttag som måste förbli tillgängligt efter installationen, i enlighet med installationsföreskrifterna.

Vi frånsäger oss allt ansvar vid olycksfall som inträffar till följd av obenfintlig eller felaktig jordning. Elinstallationens säkring skall vara på 10 eller 16 A. Om försörjningskabeln är skadad, kontakta efterservicen.

⚠ *Observera*

Om elinstallationen i huset behöver ändras för inkopplingen av kupan, kontakta en kompetent elektriker.

⚠ *Observera*

Om kupan uppvisar fel av något slag, koppla ur apparaten eller plocka bort motsvarande säkring.

• MONTERING AV KUPAN

Observera

Installationen måste överensstämma med gällande bestämmmelser för lokalernas ventilation. I Frankrike, finns dessa bestämmelser i CSTB:s DTU 61.1. I synnerhet får frånluften inte evakueras till en trumma som används för att avleda rök från apparater som använder gas eller andra bränslen. Användning av nedlagda kanaler får endast ske efter godkännande från en behörig specialist.

Avståndet mellan spishällen och kupans nedersta del får inte vara mindre än 70 cm. Om instruktionerna för spishällen som installeras under kupan anger ett större avstånd än 70 cm, är det detta som gäller.

– Dra en vågrät linje minst 70 cm ovanför spishällen (A/fig.1).
– Dra en lodrät linje (B/fig.1) på väggen, centrerad i förhållande till spishällen, från taket och ned till den vågräta linjen (A).
– Klipp ut borrmallen efter strecken för att få 2 delar, C1 och C2 (fig.1).
– Placera mallen C2 (fig. 1) på väggen så att strecket som föreställer kupans lodräta axel överlappar strecket B (fig.1).
– Placera mallen C1 (fig. 1) på väggen upp mot taket.
– Borra de 6 hålen. Sätt in de 6 skruvpluggarna.
– Skruva in kupans två översta skruvar (D/fig. 1) och låt dem sticka ut 5 mm.

– Fäst kupan på de två skruvarna (D/fig. 2).

– Plocka bort filterkassetterna (F/fig. 3).
– Skruva in de två nedersta skruvarna (E/fig. 3).

Råd

Innan de 4 skruvarna D och E skruvas in helt, se till att kupan är i våg.

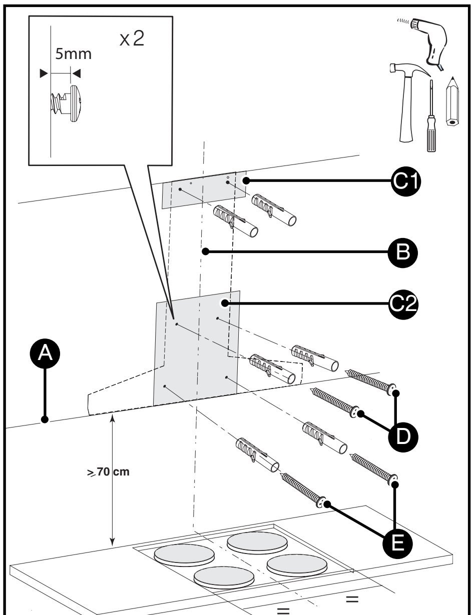


fig. 1

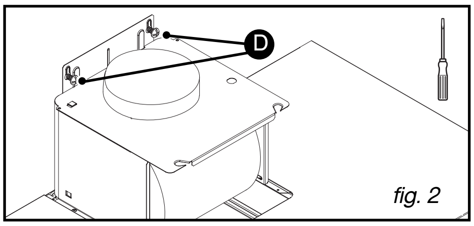


fig. 2

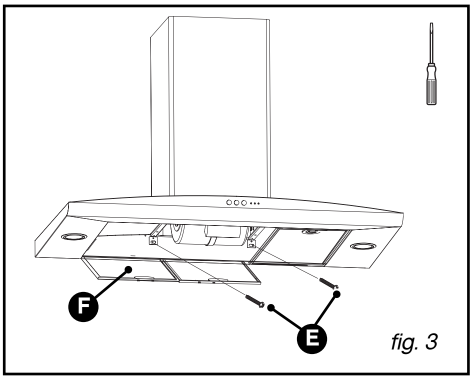


fig. 3

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:58 Page 154

• *MONTERING AV SKORSTENEN*

• *Evakuering utomhus*

– Fäst skorstensfästet av metall på väggen, upp mot taket, med de två skruvarna (fig. 1).

– Montera backventilen på motorns utgång (fig. 2). Denna backventil gör det möjligt att stänga av lufttillförseln utifrån.

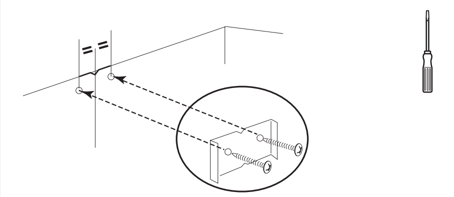
– Om rökkanalen har en diameter på 125 mm, använd medföljande skarvstycke (fig. 3).
Om kanalen är mindre än 125 mm, måste kupan anslutas i återcirkuleringsdrift.

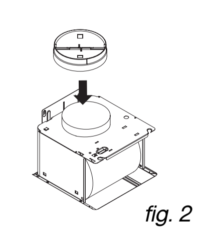
– Passa in kanalens ände på motorns utgång (fig. 4)

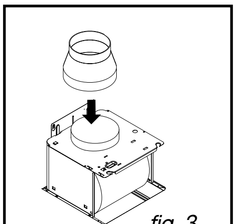
– Sätt den teleskopiska skorstenen i läge och se till att luftintagen inte blir synliga (fig. 4).
Passa in skorstenarna i varandra så långt det går.

– Fäst skorstenens översta del (B / fig. 4) på fästet av metall (A / fig. 4) med hjälp av de två skruvarna (G / fig. 4).

– Skjut ned skorstenens nedersta del för att justera längden och passa in den på kupans ovansida.


fig. 1


fig. 2


fig. 3

A **Skorstensfäste**

B **Teleskopisk skorsten**

C **Kanal**

D **Skarvstycke**

E **Backventil**

F **Motorutgång**

G **Hållskruvar för skorstenen**

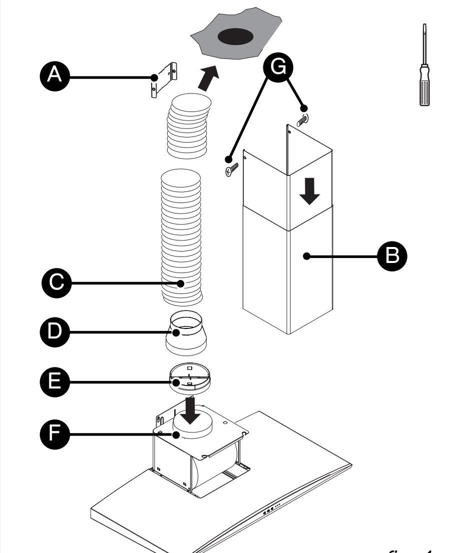


fig. 4

• *Återcirkulering*

– Plocka bort backventilen (fig. 1).

– Fäst rökdeflektorn av plast på väggen, upp mot taket, med de två skruvarna (fig. 2). Centrera noggrant deflektorn i förhållande till den lodräta linjen på väggen (fig. 2).

– Passa in kanalens ena ände på deflektorn och den andra änden på motorns utgång (fig. 3)

– Sätt skorstenen i läge och placera luftintagen uppåt så att dessa förblir synliga (B /fig. 3).

– Fäst skorstenens övre del (C / fig.3) på rökdeflektorn (A / fig. 3) med hjälp av de två skruvarna (F / fig.3).

– Skjut ned skorstenens nedersta del för att justera längden och passa in den på kupans ovansida.

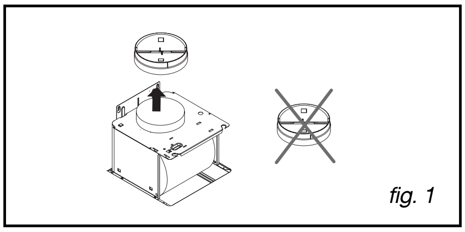


fig. 1

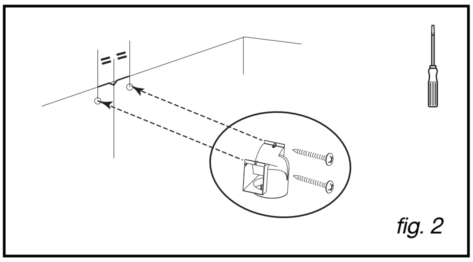


fig. 2

A Rökdeflektor

B Luftintag

C Teleskopisk skorsten

D Kanal

E Motorfäste

F Skorstenens hållskruvar

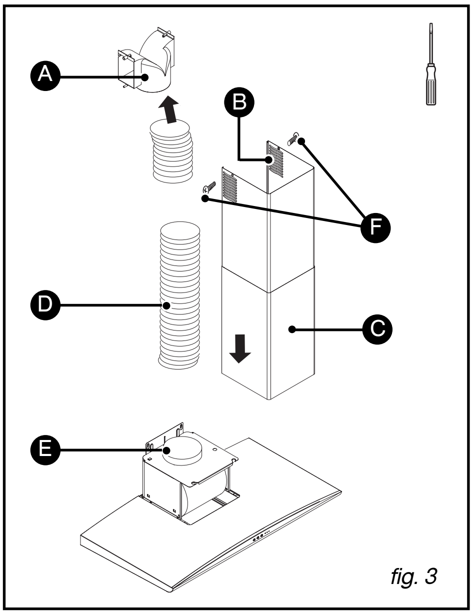


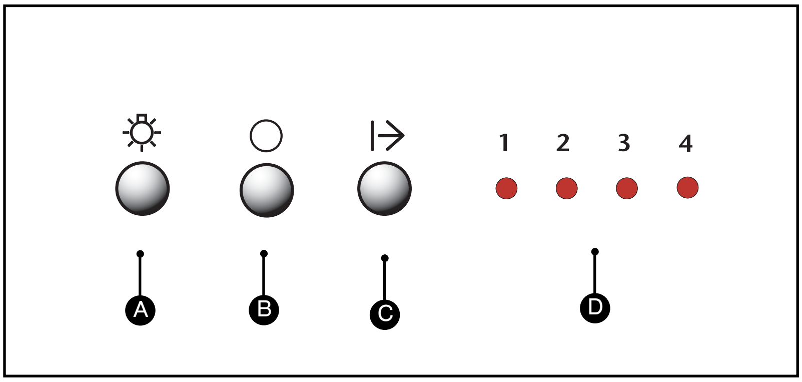
fig. 3

Råd

För optimal använding av apparaten, rekommenderar vi användningen av en kanal med en diameter på 150 mm (medföljer ej). Begränsa i möjlig mån antalet krökar och längden på kanalen. I fallet då kupan avleder oset utomhus, bör tillförseln av frisk luft vara tillräcklig för att inte skapa undertryck i rummet.

• *BESKRIVNING AV KONTROLLERNA*

• *Elektronisk modell med 4 hastigheter*



A Belysning	C Start
B Stopp	D Hastighet från 1 till 4

Råd

Denna installations- och användarmanual gäller för flera modeller. Smärre skillnader kan förekomma i detaljerna och utrustningen mellan din apparat och beskrivningen.

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:58 Page 157

Observera
Koppla ur apparaten före underhåll och rengöring av apparaten. Regelbundet underhåll garanterar apparatens goda funktion och prestanda och förlänger dess livslängd.

Observera
Om rengöringsinstruktionerna för apparaten och filtren inte efterföljs, kan detta medföra risk för brand. Följ noggrant alla underhållsföreskrifter.

• *RENGÖRING AV FILTERKASSETTER*

Filterkassetterna skall rengöras var 30:e drifttimme eller minst en gång i månaden. Rengöringen kan ske i diskmaskin, i upprätt läge.

Använd en borste, varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. Skölj dem och torka dem noggrant innan de sätts tillbaka.

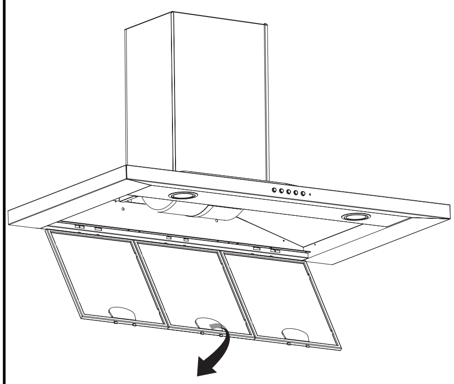


fig. 1

• Demontering av filterkassett (fig. 1)

– Sväng ut filterkassettens integrerade handtag.

– Fäll ut filterkassetten nedåt.

• *BYTE AV KOLFILTER*

Byt ut det ungefär var 120:e timme.

– Plocka ut filterkassetterna (fig. 2).

– Placera kolfiltret på filterkassetten på kupans insida.

– Passa in de 2 stängerna på var sida om filterkassetten.

– Upprepa samma operation för samtliga filterkassetter.

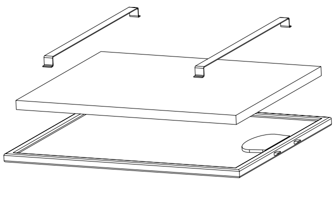


fig. 2

• *RENGÖRING AV UTSIDAN*

Använd inte skurpulver eller hårda borstar eller stålull för att rengöra kupans utsida, utan använd vatten och såpa.

• *BYTE AV LAMPA*

Observera

Före ingrepp måste kupan göras strömlös, antingen genom att dra ut sladden eller med strömbrytaren.

Modell med halogenlampa

— Avlägsna glasluckan (fig. 1).
— Byt halogenlampan G4-20W-12V.
— Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

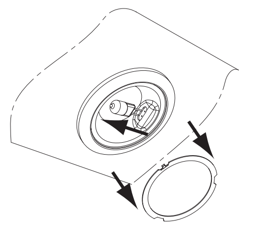


fig. 1

Observera
Före ingrepp måste kupan göras strömlös, antingen genom att dra ut sladden eller med strömbrytaren.

• *UNDERHÅLL AV APPARATEN*

UNDERHÅLL ...	HUR GÖR MAN?	PRODUKTER/TILLBEHÖR ATT ANVÄNDA
Hölje och tillbehör	**Använd aldrig stålull, slipande medel eller för hårda borstar.**	För att rengöra utsidan och belysningsluckan, använd endast utspädda hushållsrengöringsmedel som säljs i butikerna, skölj sedan med rent vatten och torka av med en mjuk trasa.
Filterkassett	Detta filter fångar upp feta ångor och damm. Det utgör en viktig del av kupans effektiva arbetsförmåga. Vid beständiga fläckar, använd ett flytande medel utan slipande verkan, skölj sedan med rent vatten.	Med ett hushållsrengöringsmedel för hemmet som säljs i butikerna, skölj rikligt och torka. Rengöringen kan ske i diskmaskin, i upprätt läge **(får ej komma i kontakt med smutsig disk eller silverbestick).**
Aktivt kolfilter	Detta filter fångar upp oset och skall bytas ut minst en gång om året beroende på hur mycket kupan används. Beställ filterna hos återförsäljaren (artikelnumret står på märkskylten på kupans insida) och anteckna datumet för bytet.	

För apparatens underhåll rekommenderar vi våra Clearit-produkter

Professionell expertis i kundernas tjänst

Clearit erbjuder professionella produkter och lösningar för löpande underhåll av hushålls- och köksapparater. Dessa apparater samt en serie tillsats- och förbrukningsvaror finns tillgängliga i handeln.

5 / FUNKTIONSFEL

SYMPTOM	LÖSNINGAR
Kupan fungerar inte ...	Kontrollera att: • det inte föreligger något strömavbrott. • en hastighet verkligen har valts.
Kupan suger inte tillräckligt ...	Kontrollera att: • den valda motorhastigheten är tillräcklig hög för att evakuera rök- och ångutvecklingen. • köket får tillräcklig lufttillförsel för luftintaget. • kolfiltret inte är gammalt (kupa i återcirkuleringsdrift)
Kupan stannar under användning	Kontrollera att: • det inte föreligger något strömavbrott. • anordningen som bryter alla poler inte har utlösts.

CS 6 / ZÁRUÈNÍ SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem
Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

DA 6 / KUNDESERVICE

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.
Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

EL 6 / Τεχνική υποστήριξη

Τεχνική υποστήριξη:
Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:
- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.
Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς).Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

PL 6 / USłUGI SERWISOWE

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:
- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.
Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

RU 6 / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:
- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.
При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SV 6 / KUNDSERVICE

Vi hoppas at bruksanvisningen har besvarat era frågor. Om så ej är fallet är ni välkommen att kontakta oss per telefon. Skulle det mot förmodan uppstå ett fel, är det viktigt att endast kvalificerad hjälp rekvireras och att endast originaldelar används vid reparation. Uppge alltid apparatens fullständiga typ- och identitetsnummer vid reklamation. Upplysningar om detta finns på apparatens typskylt. Innan ni ringer efter service, måste ni undersöka felorsaker som ni själva kan åtgärda. Oberättigat tillkallande av serviceassistens måste ni själva betala.
Reklamationsrätten gäller enligt köplagen. Denna reklamationsrätt inskränker inte er återförsäljares ansvar enligt köplagen och en reklamation till oss verkar samtidigt som en reklamation till er återförsäljare. **Inköpsdatum skal kunna dokumenteras med hjälp av en faktura/kvitto.**
För upplysning om kundservice ber vi er vänligen att kontakta er återförsäljare.

NOTE

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:58 Page 163

NOTE

99638471_A_ML.qxp 03/01/2006 15:58 Page 164

9963-8471- 12/05 - Translatp, Agency TECHNICIS